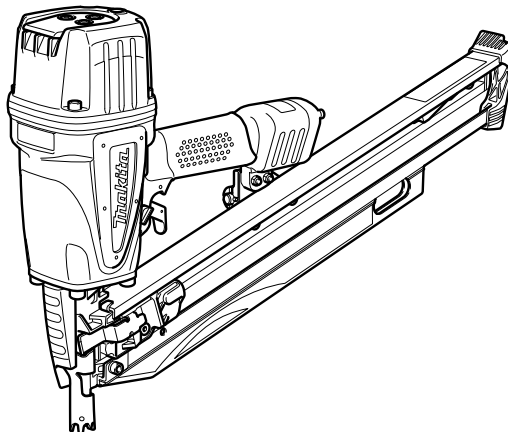
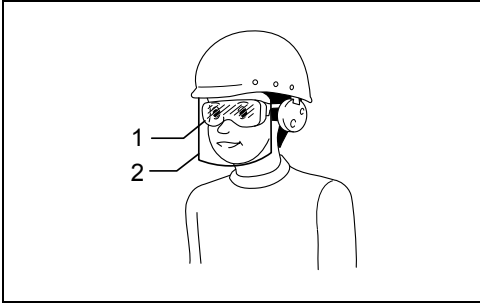




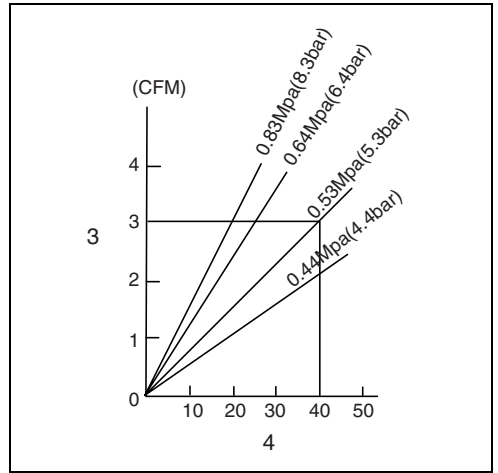
GB	Pneumatic Framing Nailer	Instruction manual
F	Cloueuse Pneumatica	Manuel d'instructions
D	Druckluftnagler	Betriebsanleitung
I	Chiodatrice da carpentieri pneumatica	Istruzioni per l'uso
NL	Pneumatisch nagelpistool	Gebruiksaanwijzing
E	Clavadora Neumática de Estructuras	Manual de instrucciones
P	Pregador Pneumático	Manual de instruções
DK	Pneumatisk rammesømpistol	Brugsanvisning
GR	Καρφωτικό πιστόλι	Οδηγίες χρήσης

AN923
AN943

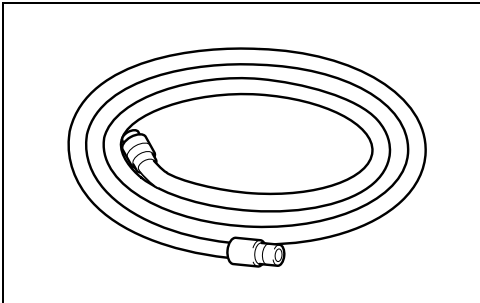




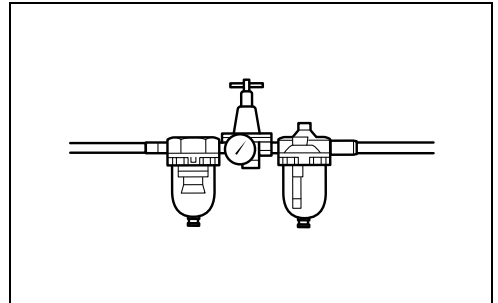
1



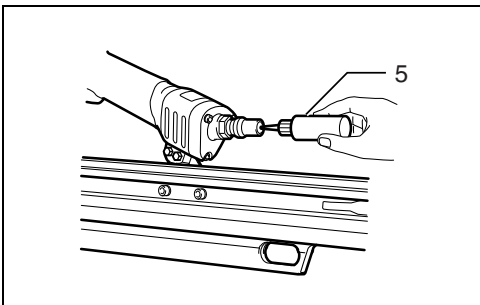
2



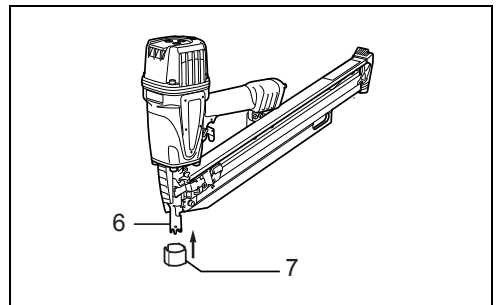
3



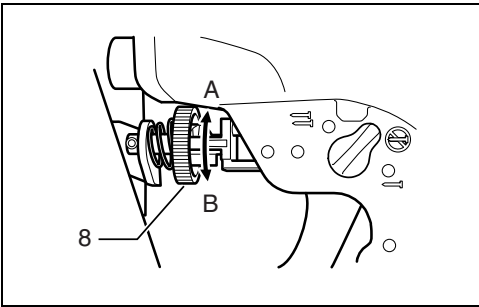
4



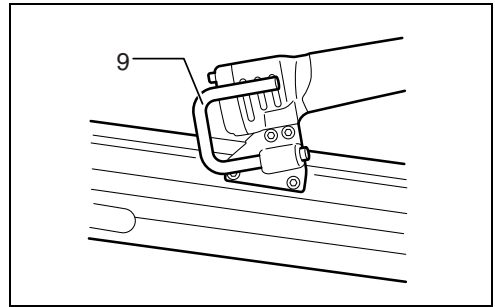
5



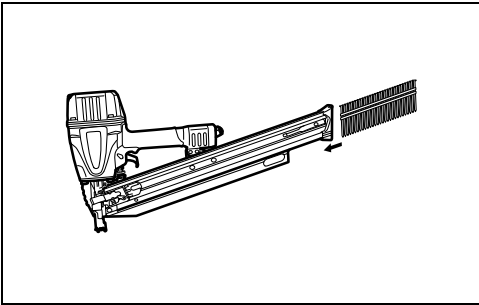
6



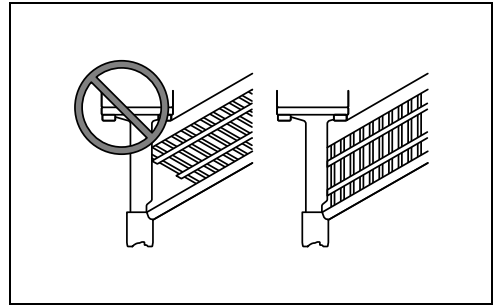
7



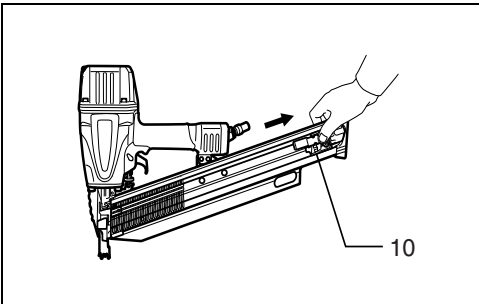
8



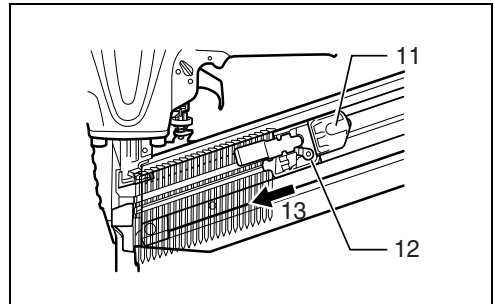
9



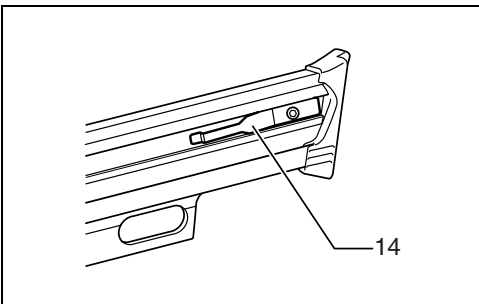
10



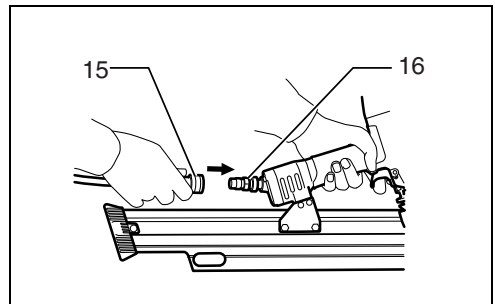
11



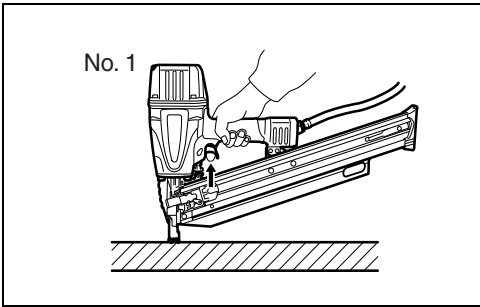
12



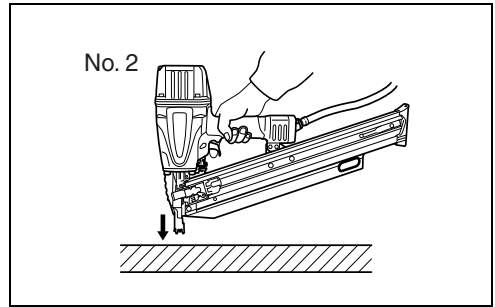
13



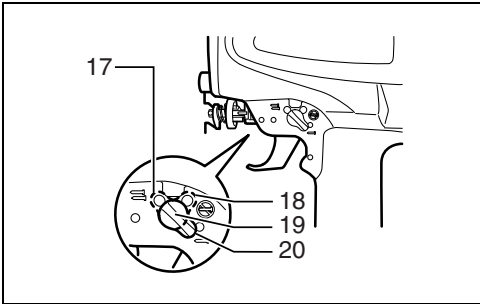
14



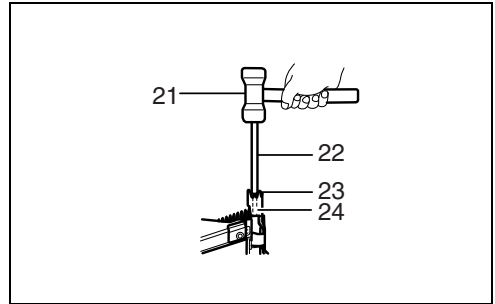
15



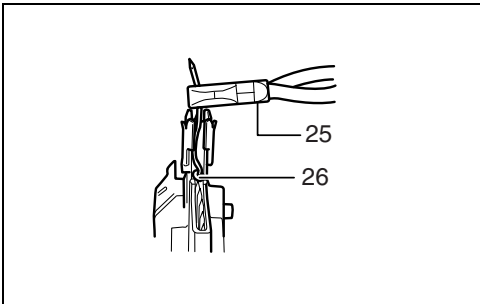
16



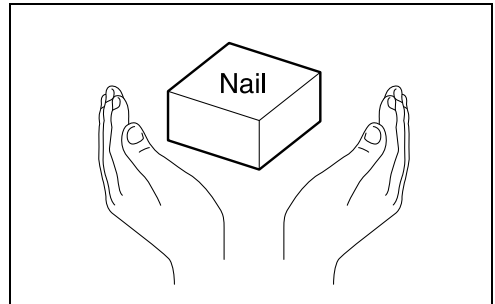
17



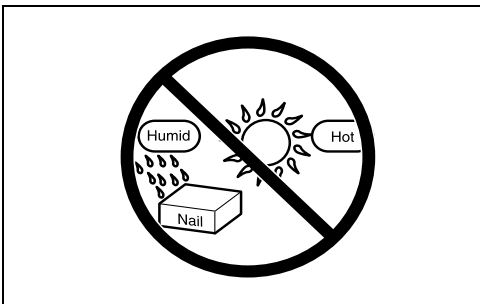
18



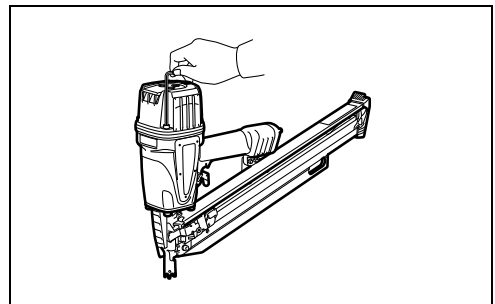
19



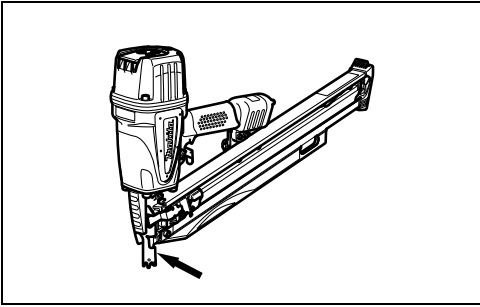
20



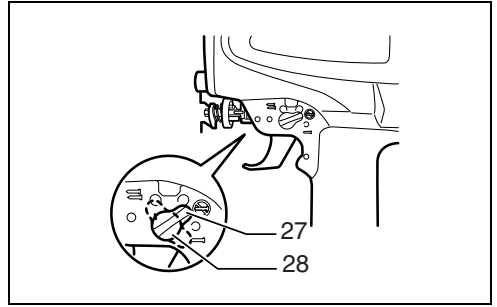
21



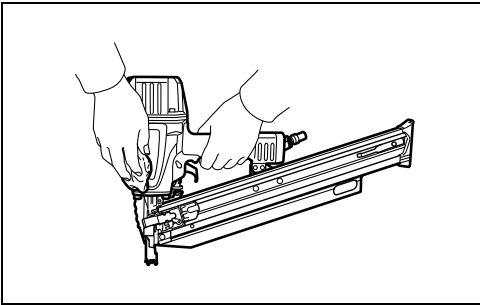
22



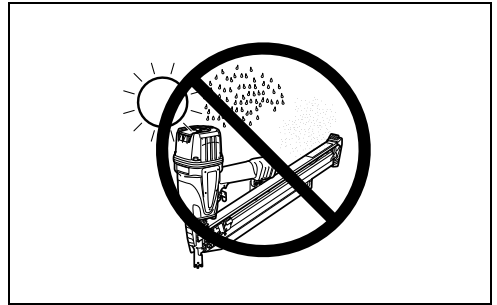
23



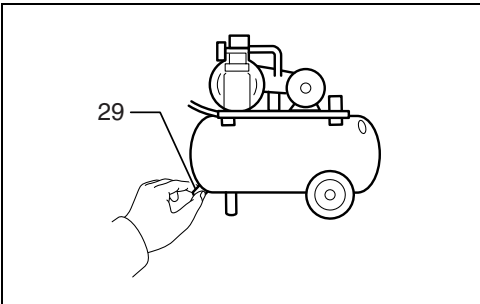
24



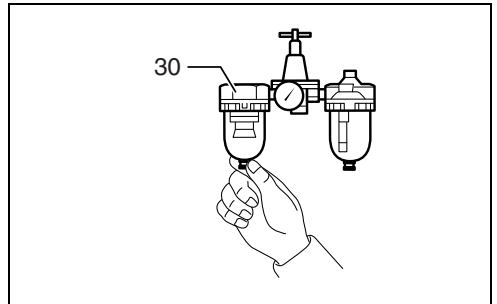
25



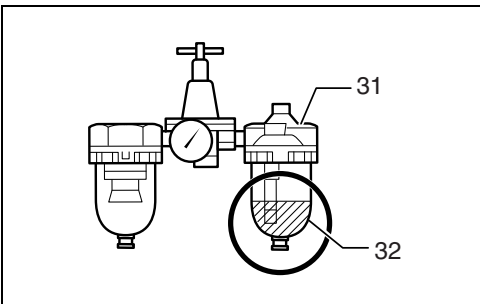
26



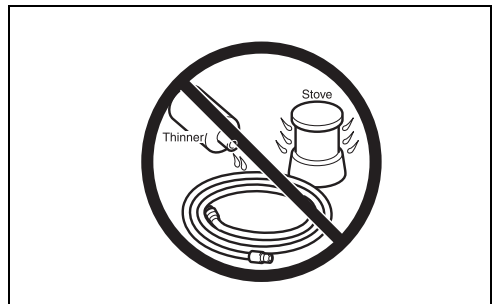
27



28



29



30

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

- | | | |
|-------------------------------------|--------------------------|-------------------|
| 1. Safety glasses | 12. Depress | 23. Ejection port |
| 2. Face shield | 13. Return | 24. Driver |
| 3. Compressor air output per minute | 14. Nail stopper | 25. Pliers |
| 4. Nailing frequency (times/min.) | 15. Air socket | 26. Slot |
| 5. Pneumatic tool oil | 16. Air fitting | 27. Trigger lock |
| 6. Contact arm | 17. Continuous nailing | 28. Change lever |
| 7. Nose adapter | 18. Trigger lock | 29. Drain cock |
| 8. Adjuster | 19. Lock lever | 30. Air filter |
| 9. Hook | 20. Intermittent nailing | 31. Oiler |
| 10. Pusher | 21. Hammer | 32. Pneumatic oil |
| 11. Pusher lever | 22. Small rod | |

SPECIFICATIONS

Model	AN923	AN943
Air pressure	0.44 - 0.83 Mpa (4.4 - 8.3 bar)	
Nail length	50 mm - 90 mm	
Nail capacity	64 - 74 pcs.	60 - 84 pcs.
Dimensions (L x H x W)	559 mm x 347 mm x 109 mm	455 mm x 365 mm x 109 mm
Min. hose diameter	8.5 mm	
Net weight	4.0 kg	

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Weight according to EPTA-Procedure 01/2003

Symbols

END106-3

The following show the symbols used for the equipment.
Be sure that you understand their meaning before use.



..... Read instruction manual.



..... Wear safety glasses.



..... Do not use on scaffoldings, ladders.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

ENB067-3

WARNING:

WHEN USING THIS TOOL, BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED TO REDUCE THE RISK OF PERSONAL INJURY, INCLUDING THE FOLLOWING:

READ ALL INSTRUCTIONS.

- For personal safety and proper operation and maintenance of the tool, read this instruction manual before using the tool.
- Always wear safety glasses to protect your eyes from dust or nail injury.

⚠ WARNING: It is an employer's responsibility to enforce the use of safety eye protection equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area.

- For Australia and New Zealand only
Always wear safety glasses and face shield to protect your eyes from dust or nail injury. The safety glasses and the face shield should conform with the requirements of AS/NZS 1336.

⚠ WARNING: It is an employer's responsibility to enforce the use of safety eye protection equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area. (Fig. 1)

- Wear hearing protection to protect your ears against exhaust noise and head protection. Also wear light but not loose clothing. Sleeves should be buttoned or rolled up. No necktie should be worn.
- Rushing the job or forcing the tool is dangerous. Handle the tool carefully. Do not operate when under the influence of alcohol, drugs or the like.
- General Tool Handling Guidelines:
 - (1) Always assume that the tool contains fasteners.
 - (2) Do not point the tool toward yourself or anyone whether it contains fasteners or not.
 - (3) Do not activate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.
 - (4) Respect the tool as a working implement.
 - (5) No horseplay.
 - (6) Do not hold or carry the tool with a finger on the trigger.
 - (7) Do not load the tool with fasteners when any one of the operating controls is activated.
 - (8) Do not operate the tool with any power source other than that specified in the tool operating/safety instructions.
- An improperly functioning tool must not be used.

- Sparks sometimes fly when the tool is used. Do not use the tool near volatile, flammable materials such as gasoline, thinner, paint, gas, adhesives, etc.; they will ignite and explode, causing serious injury.
- The area should be sufficiently illuminated to assure safe operations. The area should be clear and litter-free. Be especially careful to maintain good footing and balance.
- Only those involved in the work should be in the vicinity. Children especially must be kept away at all times.
- There may be local regulations concerning noise which must be complied with by keeping noise levels within prescribed limits. In certain cases, shutters should be used to contain noise.
- Do not play with the contact element: it prevents accidental discharge, so it must be kept on and not removed. Securing the trigger in the ON position is also very dangerous. Never attempt to fasten the trigger. Do not operate a tool if any portion of the tool operating controls is inoperable, disconnected, altered, or not working properly.
- Operate the tool within the specified air pressure of 0.44 - 0.83 MPa (4.4 - 8.3 bar) for safety and longer tool life. Do not exceed the recommended max. operating pressure of 0.83 MPa (8.3 bar). The tool should not be connected to a source whose pressure potentially exceeds 1.37 MPa (13.7 bar).
- Make sure that the pressure supplied by the compressed air system does not exceed the maximum allowable pressure of the fastener driving tool. Set the air pressure initially to the lower value of the recommended allowable pressure (see SPECIFICATIONS).
- Never use the tool with other than compressed air. If bottled gas (carbon dioxide, oxygen, nitrogen, hydrogen, air, etc.) or combustible gas (hydrogen, propane, acetylene, etc.) is used as a power source for this tool, the tool will explode and cause serious injury.
- Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required.
- Make sure all safety systems are in working order before operation. The tool must not operate if only the trigger is pulled or if only the contact arm is pressed against the wood. It must work only when both actions are performed. Test for possible faulty operation with nails unloaded and the pusher in fully pulled position.
- Make sure that the trigger is locked when the change lever is set to the LOCK position.
- Check walls, ceilings, floors, roofing and the like carefully to avoid possible electrical shock, gas leakage, explosions, etc. caused by striking live wires, conduits or gas pipes.
- Use only nails specified in this manual. The use of any other nails may cause malfunction of the tool.
- Never use fastener driving tools marked with the symbol "Do not use on scaffoldings, ladders" for specific application for example:
 - when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders, or ladder alike constructions, e.g. roof laths;
 - closing boxes or crates;
 - fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.
- Do not permit those uninstructed to use the tool.
- Make sure no one is nearby before nailing. Never attempt to nail from both the inside and outside at the same time. Nails may rip through and/or fly off, presenting a grave danger.
- Watch your footing and maintain your balance with the tool. Make sure there is no one below when working in high locations, and secure the air hose to prevent danger if there is sudden jerking or catching.
- On rooftops and other high locations, nail as you move forward. It is easy to lose your footing if you nail while inching backward. When nailing against perpendicular surface, nail from the top to the bottom. You can perform nailing operations with less fatigue by doing so.
- A nail will be bent or the tool can become jammed if you mistakenly nail on top of another nail or strike a knot in the wood. The nail may be thrown and hit someone, or the tool itself can react dangerously. Place the nails with care.
- Do not leave the loaded tool or the air compressor under pressure for a long time out in the sun. Be sure that dust, sand, chips and foreign matter will not enter the tool in the place where you leave it setting.
- Do not point the ejection port at anyone in the vicinity. Keep hands and feet away from the ejection port area.
- When the air hose is connected, do not carry the tool with your finger on the trigger or hand it to someone in this condition. Accidental firing can be extremely dangerous.
- Handle the tool carefully, as there is high pressure inside the tool that can be dangerous if a crack is caused by rough handling (dropping or striking). Do not attempt to carve or engrave on the tool.
- Stop nailing operations immediately if you notice something wrong or out of the ordinary with the tool.
- Always disconnect the air hose and remove all of the nails:
 1. When unattended.
 2. Before performing any maintenance or repair.
 3. Before cleaning a jam.
 4. Before moving the tool to a new location.
- Perform cleaning and maintenance right after finishing the job. Keep the tool in tip-top condition. Lubricate moving parts to prevent rusting and minimize friction-related wear. Wipe off all dust from the parts.
- When not operating the tool, always lock the trigger by turning the change lever to the LOCK position.
- Do not modify tool without authorization from Makita.
- Ask Makita's Authorized service centers for periodical inspection of the tool.
- To maintain product SAFETY and RELIABILITY, maintenance and repairs should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.
- Use only pneumatic tool oil specified in this manual.
- Never connect tool to compressed air line where the maximum allowable pressure of tool cannot be exceeded by 10 %. Make sure that the pressure supplied by the compressed air system does not exceed the maximum allowable pressure of the fastener driving tool. Set the air pressure initially to the lower value of the recommended allowable pressure.

- Do not attempt to keep the trigger contact element depressed with tape or wire. Death or serious injury may occur.
- Always check contact element as instructed in this manual. Nails may be driven accidentally if the safety mechanism is not working correctly.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

INSTALLATION

Selecting compressor (Fig. 2)

The air compressor must comply with the requirements of EN60335-2-34.

- Select a compressor that has ample pressure and air output to assure cost-efficient operation. The graph shows the relation between nailing frequency, applicable pressure and compressor air output. Thus, for example, if nailing takes place at a rate of approximately 40 times per minute at a compression of 0.59 MPa (5.9 bar), a compressor with an air output over 3 CFM (ft³/minute) is required. Pressure regulators must be used to limit air pressure to the rated pressure of the tool where air supply pressure exceeds the tool's rated pressure. Failure to do so may result in serious injury to tool operator or persons in the vicinity.

Selecting air hose (Fig. 3)

- Use an air hose as large a diameter and as short as possible to assure continuous, efficient nailing operation. With an air pressure of 0.49 MPa (4.9 bar), an air hose with an internal diameter of over 8.5 mm (5/16") and a length of less than 20 m (6.6 ft.) is recommended when the interval between each nailing is 0.5 seconds. Air supply hoses shall have a minimum working pressure rating of 1.03 MPa (10.3 bar) or 150 percent of the maximum pressure produced in the system whichever is higher.

CAUTION:

- Low air output of the compressor, or a long or smaller diameter air hose in relation to the nailing frequency may cause a decrease in the driving capability of the tool.

Lubrication (Fig. 4)

To insure maximum performance, install an air set (oiler, regulator, air filter) as close as possible to the tool. Adjust the oiler so that one drop of oil will be provided for every 30 nails.

When an air set is not used, oil the tool with pneumatic tool oil by placing 2 (two) or 3 (three) drops into the air fitting. This should be done before and after use. For proper lubrication, the tool must be fired a couple of times after pneumatic tool oil is introduced. (Fig. 5)

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:

- Always lock the trigger and disconnect the hose before adjusting or checking function on the tool.

Nose adapter (Accessory)

CAUTION:

- Always lock the trigger and disconnect the hose before installing or removing the nose adapter.

When nailing workpieces with easily-marred surfaces, use the nose adapter.

Attach the nose adapter to the contact arm. (Fig. 6)

Adjusting depth of nailing (Fig. 7)

To adjust the depth of nailing, turn the adjuster. The depth of nailing is the deepest when the adjuster is turned fully in the A direction shown in the figure. It will become shallower as the adjuster is turned in the B direction. If nails cannot be driven deep enough even when the adjuster is turned fully in the A direction, increase the air pressure. If nails are driven too deep even when the adjuster is turned fully in the B direction, decrease the air pressure. Generally speaking, the tool service life will be longer when the tool is used with a lower air pressure and the adjuster set to a lower depth of nail driving.

CAUTION:

- Always lock the trigger and disconnect the hose before adjusting the depth of nailing.

Installing the hook (Fig. 8)

CAUTION:

- Always lock the trigger and disconnect the hose from the tool.
- Never hook the tool at high location or on potentially unstable surface.

The hook is convenient for hanging the tool temporarily. To use the hook, simply lift up hook until it snaps into the open position.

When not in use, always lower hook until it snaps into the closed position.

ASSEMBLY

CAUTION:

- Always lock the trigger and disconnect the hose before carrying out any work on the tool.

Loading the nailer (Fig. 9)

Select nails suitable for your work. Insert strip of nails into the magazine. (Fig. 10)

Load nails so that they get parallel to the driver guide. (Fig. 11)

Pull the pusher lever to the rear to engage the pusher to the last nail.

Unloading nailer (Fig. 12)

Pull the pusher lever to the rear. Return the pusher lever back while keeping the pusher depressed to disengage it from the strip of nails.

Depress the nail stopper and remove the strip of nails from the magazine. (Fig. 13)

Connecting the air hose (Fig. 14)

Lock the trigger. Slip the air socket of the air hose onto the air fitting on the nailer. Be sure that the air socket locks firmly into position when installed onto the air fitting. A hose coupling must be installed on or near the tool in such

a way that the pressure reservoir will discharge at the time the air supply coupling is disconnected.

OPERATION

CAUTION:

- Make sure all safety systems are in working order before operation.
1. To drive a nail, you may place the contact element against the workpiece and pull the trigger, or **(Fig. 15 & 16)**
 2. Pull the trigger first and then place the contact element against the workpiece.
- No. 1 method is for intermittent nailing, when you wish to drive a nail carefully and very accurately.
 - No. 2 method is for continuous nailing.



CAUTION:

- However when the tool is set to the "Intermittent Nailing" mode, WITH THE TRIGGER HELD IN A HALF-PULLED POSITION, an unexpected nailing could occur, if contact element is allowed to re-contact against the workpiece or the other surface under the influence of recoil.

In order to avoid this unexpected nailing, perform as follows;

A. Do not place the contact element against the workpiece with excessive force.

B. Pull the trigger fully and hold it on for 1-2 seconds after nailing.

- For No. 1 method, set the change lever to the  position.
- For No. 2 method, set the change lever to the  position. After using the change lever to change the nailing method, always make sure that the change lever is properly set to the position for the desired nailing method. **(Fig. 17)**

Anti dry fire mechanism

This tool is equipped with an anti dry fire mechanism. When there are a few nails remaining in the magazine, the contact arm will be locked in the undepressed position to prevent the tool from being activated. Load more nails to resume operation.

Jammed nailer (Fig. 18)

CAUTION:

- Always lock the trigger, disconnect the hose and remove the nails from the magazine before clearing a jam.

When the nailer becomes jammed, do as follows:

Insert a small rod or the like into the ejection port and tap it with a hammer to retract the driver.

Use pliers to bend the jammed nail so that the nail head comes out of the slot in the driver guide. Then remove the jammed nail. **(Fig. 19)**

Nails (Fig. 20)

Handle nail coils and their box carefully. If the nail coils have been handled roughly, they may be out of shape or their connector breaks, causing poor nail feed.

Avoid storing nails in a very humid or hot place or place exposed to direct sunlight. **(Fig. 21)**


MAINTENANCE

CAUTION:

- Always disconnect the air hose from the tool before attempting to perform inspection or maintenance.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

Maintenance of the nailer

Always check the tool for its overall condition and loose screws before operation. Tighten as required. **(Fig. 22)** With tool disconnected, make daily inspection to assure free movement of the contact element and trigger. Do not use tool if the contact element or trigger sticks or binds. **(Fig. 23)**

Make sure that the trigger is locked when the change lever is set to the  position. **(Fig. 24)**

When the tool is not to be used for an extended period of time, lubricate the tool using pneumatic tool oil and store the tool in a safe place. Avoid exposure to a direct sunlight and/or humid or hot environment. **(Fig. 25 & 26)**

Maintenance of the compressor, air set and air hose (Fig. 27 & 28)

After operation, always drain the compressor tank and the air filter. If moisture is allowed to enter the tool, it may result in poor performance and possible tool failure.

Check regularly to see if there is sufficient pneumatic oil in the oiler of the air set. Failure to maintain sufficient lubrication will cause O-rings to wear quickly. **(Fig. 29)**

Keep the air hose away from heat (over 60°C, over 140°F), away from chemicals (thinner, strong acids or alkalis). Also, route the hose away from obstacles which it may become dangerously caught on during operation.

Hoses must also be directed away from sharp edges and areas which may lead to damage or abrasion to the hose. **(Fig. 30)**

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance and adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Nails
- Air hoses
- Safety goggles

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

Noise

ENG905-1

The typical A-weighted noise level determined according to EN792:

Model AN923Sound pressure level (L_{pA}): 89 dB (A)Sound power level (L_{WA}): 102 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

Model AN943Sound pressure level (L_{pA}): 92 dB (A)Sound power level (L_{WA}): 105 dB (A)

Uncertainty (K): 3 dB (A)

Wear ear protection.**Vibration**

ENG904-1

The vibration emission value determined according to EN792:

Model AN923Vibration emission (a_h): 4.0 m/s²Uncertainty (K): 1.5 m/s²**Model AN943**Vibration emission (a_h): 3.5 m/s²Uncertainty (K): 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

For European countries only

ENH003-13

EC Declaration of Conformity

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine:

Pneumatic Framing Nailer

Model No./ Type: AN923, AN943

are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN792

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

FRANÇAIS (Instructions d'origine)

Descriptif

1. Lunettes de sécurité	11. Levier du poussoir	22. Petite tige
2. Visière	12. Enfoncer	23. Orifice d'éjection
3. Sortie d'air du compresseur par minute	13. Ramener	24. Dispositif d'entraînement
4. Fréquence de clouage (clous/min.)	14. Butée à clous	25. Pince
5. Huile pour outils pneumatiques	15. Prise d'air	26. Fente
6. Bras de contact	16. Raccord à air	27. Verrou de la gâchette
7. Adaptateur nez	17. Clouage continu	28. Levier de changement de mode
8. Dispositif de réglage	18. Verrou de la gâchette	29. Robinet de vidange
9. Crochet	19. Levier de sécurité	30. Filtre à air
10. Poussoir	20. Clouage intermittent	31. Réservoir d'huile
	21. Marteau	32. Huile à outil pneumatique

SPÉCIFICATIONS

Modèle	AN923	AN943
Pression d'air	0,44 - 0,83 Mpa (4,4 - 8,3 bar)	
Longueur de clou	50 mm - 90 mm	
Capacité de clouage	64 - 74 pièces	60 - 84 pièces
Dimensions (L x H x P)	559 mm x 347 mm x 109 mm	455 mm x 365 mm x 109 mm
Diamètre minimal du tuyau	8,5 mm	
Poids net	4,0 kg	

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les spécifications contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis.
- Les spécifications peuvent varier suivant les pays.
- Poids conforme à la procédure EPTA 01/2003

Symboles

END106-3

Les symboles utilisés pour l'outil sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser l'outil.



..... Reportez-vous au manuel d'instructions.



..... Portez des lunettes de sécurité.



..... N'utilisez pas l'outil sur un échafaudage ou une échelle.

IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ENB067-3

AVERTISSEMENT :

Lors de l'utilisation de cet outil, vous devez toujours prendre des précautions élémentaires en matière de sécurité pour réduire les risques de blessure. Ces précautions comprennent les suivantes :

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS.

- Par mesure de sécurité personnelle et pour assurer une utilisation et un entretien adéquats de l'outil, veuillez lire ce manuel d'instructions avant d'utiliser l'outil.

- Portez toujours des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux contre toute blessure au contact de poussières ou d'un clou.



AVERTISSEMENT : L'employeur a la responsabilité d'imposer le port d'un dispositif de protection des yeux aux utilisateurs de l'outil et à toute personne présente dans la zone de travail.

- Pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande uniquement Portez toujours des lunettes de sécurité et une visière pour protéger vos yeux du contact de la poussière ou d'un clou. Les lunettes de sécurité et la visière doivent être conformes aux exigences de la norme AS/NZS 1336.



AVERTISSEMENT : L'employeur a la responsabilité d'imposer le port d'un dispositif de protection des yeux aux utilisateurs de l'outil et à toute personne présente dans la zone de travail. (Fig. 1)

- Portez une protection d'oreilles pour les protéger contre le bruit, et portez un casque de sécurité. Portez aussi des vêtements légers et non amples. Les manches doivent être boutonnées ou relevées. Ne pas porter de cravate.
- Il est dangereux de travailler trop vite ou de forcer l'outil. Manipulez l'outil avec prudence. N'utilisez pas l'outil si vous avez consommé de l'alcool, une drogue, etc.
- Conseils généraux pour l'utilisation de l'outil :
 - (1) Considérez toujours que l'outil contient des clous.
 - (2) Ne pointez jamais l'outil vers vous-même ou vers toute autre personne, et ce qu'il soit chargé ou non.

- (3) Ne mettez pas l'outil en marche avant de l'avoir fermement placé sur la pièce à travailler.
 - (4) Respectez votre outil en tant qu'instrument de travail.
 - (5) Évitez tout chahut.
 - (6) Ne transportez jamais l'outil avec le doigt posé sur la gâchette.
 - (7) Ne chargez jamais l'outil alors que l'un de ses dispositifs de commande est activé.
 - (8) Ne branchez jamais l'outil sur une source d'alimentation autre que celle spécifiée dans les instructions d'utilisation et dans les consignes de sécurité de l'outil.
- Un outil défectueux ne doit pas être utilisé.
 - Des étincelles jaillissent parfois de l'outil pendant son utilisation. N'utilisez pas l'outil près de substances ou matériaux volatiles ou inflammables tels que l'essence, le diluant, la peinture, le gaz, les adhésifs, etc. Ils risqueraient de prendre feu, d'exploser et de causer une blessure grave.
 - La zone de travail doit être assez bien éclairée pour assurer la sécurité du travail. La zone de travail doit être propre et bien rangée. Prenez particulièrement soin de maintenir une bonne prise au sol et une bonne position d'équilibre.
 - Seules les personnes qui participent au travail doivent pénétrer dans la zone de travail. Les enfants, tout particulièrement, doivent être maintenus à l'écart en tout temps.
 - Des réglementations locales peuvent s'appliquer concernant les niveaux de bruit permis. Dans certains cas, il faut installer des volets pour atténuer le bruit.
 - Ne modifiez pas l'élément de contact : il empêche le déclenchement accidentel et doit donc être laissé en place. Il est aussi très dangereux de fixer la gâchette en position de marche. N'essayez jamais d'immobiliser la gâchette. N'utilisez jamais un outil dont l'une ou l'autre pièce des dispositifs de commande est inutilisable, déconnectée, modifiée ou défectueuse.
 - Par votre propre sécurité et pour augmenter la durée de vie de l'outil, réglez-le toujours à l'intérieur de la plage de pression d'air spécifiée, de 0,44 à 0,83 MPa (4,4 à 8,3 bar). Ne dépassez jamais la pression maximale recommandée de 0,83 MPa (8,3 bar). L'outil ne doit pas être raccordé à une source dont la pression peut dépasser 1,37 MPa (13,7 bar).
 - Assurez-vous que la pression fournie par le système d'air comprimé ne dépasse pas la pression maximale permise de l'outil de clouage. Réglez d'abord la pression d'air sur la plus petite valeur de pression recommandée (voir SPÉCIFICATIONS).
 - Cet outil doit être utilisé exclusivement avec de l'air comprimé. Si du gaz en bouteille (dioxyde de carbone, oxygène, nitrogène, hydrogène, air, etc.) ou du gaz combustible (hydrogène, propane, acétylène, etc.) est utilisé comme source de pression, cet outil explosera et causera de graves blessures.
 - Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous qu'il est en bon état et qu'aucune de ses vis n'est desserrée. Serrez les vis si nécessaire.
 - Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité fonctionnent bien. En principe cet outil ne fonctionne pas si vous appuyez seulement sur la gâchette ou si vous appuyez seulement le bras de contact contre le bois. Il ne doit fonctionner que lorsque ces deux actions sont combinées. Retirez les clous de l'outil et tirez complètement le poussoir, puis vérifiez l'absence de tout problème de fonctionnement.
 - Assurez-vous que la gâchette est verrouillée lorsque vous réglez le levier de changement de mode en position verrouillée (LOCK).
 - Pour éviter tout risque de choc électrique, de fuite de gaz, d'explosion, etc., provoqué par le contact avec des fils électriques conducteurs, des conduites ou des tuyaux de gaz, vérifiez le mur, le plafond, le plancher, le toit ou toute autre pièce où vous clouez.
 - Utilisez uniquement les clous spécifiés dans ce manuel. L'outil risque de mal fonctionner si vous utilisez tout autre type de clou.
 - N'utilisez jamais les outils de clouage qui portent l'indication « Ne pas utiliser dans un échafaudage ou sur une échelle » pour des applications particulières telles que, par exemple :
 - lorsque, pour changer d'emplacement de clouage il faut utiliser un échafaudage, un escalier, une échelle ou une structure similaire (par exemple lorsque vous clouez des lattes de toit) ;
 - pour fermer des boîtes ou des caissons ;
 - pour fixer des dispositifs de sécurité, comme par exemple sur un véhicule ou un wagon.
 - Seules les personnes ayant pris connaissance du fonctionnement de l'outil doivent être autorisées à l'utiliser.
 - Avant de procéder au clouage, assurez-vous que personne ne se trouve près de vous. N'essayez jamais de clouer une pièce en même temps par l'intérieur et par l'extérieur. Cela est très dangereux, puisque les clous risquent alors de faire éclater la pièce ou d'être projetés.
 - Regardez où vous posez les pieds et assurez-vous d'une bonne position d'équilibre pendant l'utilisation de l'outil. Assurez-vous qu'il n'y a personne en dessous lorsque vous travaillez dans un endroit élevé, et fixez le tuyau d'air de sorte qu'il ne risque pas de se détacher s'il est secoué ou s'il se coince.
 - Sur les toits et autres endroits élevés, clouez en vous déplaçant vers l'avant. Vous risquez de perdre pied si vous clouez en vous déplaçant à reculons. Lorsque vous clouez dans une surface verticale, faites-le du haut vers le bas. De cette façon le travail de clouage sera moins exigeant physiquement.
 - Le clou risque de se plier ou l'outil de se bloquer si vous clouez par inadvertance dans un nœud ou sur un autre clou. Le clou risque alors d'être projeté et de frapper quelqu'un, ou bien l'outil lui-même risque de réagir de manière dangereuse. Choisissez l'emplacement des clous avec soin.
 - Ne laissez pas trop longtemps à l'extérieur et exposé aux rayons du soleil un outil chargé ou un compresseur d'air sous pression. Assurez-vous de toujours déposer l'outil en un endroit où la poussière, le sable, les copeaux et autres corps étrangers ne risquent pas d'y pénétrer.
 - Ne pointez jamais l'orifice d'éjection vers une personne se trouvant près de vous. Gardez les mains et les pieds à l'écart de l'orifice d'éjection.
 - Lorsque le tuyau d'air est connecté, ne transportez pas l'outil avec le doigt sur la gâchette et ne le donnez pas

- à quelqu'un de cette façon. Le déclenchement accidentel de l'outil peut être extrêmement dangereux.
- Manipulez l'outil prudemment. La pression élevée à l'intérieur de l'outil représente un danger en cas de fissure provoquée par une manipulation brusque (par exemple s'il l'outil est échappé ou heurté). Ne tentez jamais de tailler ou graver une inscription sur l'outil.
 - Cessez immédiatement le clouage si vous notez une anomalie ou un fonctionnement inhabituel de l'outil.
 - Déconnectez toujours le tuyau d'air et retirez tous les clous dans les cas suivants :
 1. Lorsque l'outil est laissé sans surveillance.
 2. Avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation sur l'outil.
 3. Avant de retirer un clou coincé.
 4. Avant de déplacer l'outil vers un autre lieu.
 - Procédez au nettoyage et à l'entretien de l'outil dès le travail terminé. Maintenez l'outil en excellente condition. Lubrifiez les pièces mobiles pour éviter qu'elles ne rouillent et pour limiter l'usure entraînée par la friction. Essayez toute les poussières déposées sur les pièces.
 - Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, verrouillez toujours la gâchette en tournant le levier de changement de mode sur la position verrouillée (LOCK).
 - Ne modifiez pas l'outil sans l'autorisation de Makita.
 - Apportez régulièrement l'outil dans un centre de service après-vente agréé Makita le faire inspecter.
 - Pour maintenir la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, son entretien et sa réparation doivent être effectués dans un centre de service après-vente agréé Makita, exclusivement avec des pièces de rechange Makita.
 - Utilisez exclusivement l'huile pour outil pneumatique spécifiée dans ce manuel.
 - Ne raccordez jamais l'outil à une ligne d'air comprimé sur laquelle la pression maximale autorisée de l'outil ne peut pas dépasser 10 %. Assurez-vous que la pression fournie par le système d'air comprimé ne dépasse pas la pression maximale autorisée de la cloueuse. Réglez d'abord la pression d'air sur la plus basse valeur de pression autorisée recommandée.
 - N'essayez pas de garder l'élément de contact de la gâchette enfoncé à l'aide de ruban ou de fil. Il y a risque de décès ou de blessure grave.
 - Vérifiez toujours l'élément de contact en suivant les instructions du présent manuel. Des clous risquent d'être éjectés accidentellement si le mécanisme de sécurité ne fonctionne pas correctement.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.

INSTALLATION

Sélection du compresseur (Fig. 2)

Le compresseur à air doit être conforme à la norme EN60335-2-34.

- Choisissez un compresseur dont la capacité de pressurisation et de sortie d'air assurera un fonctionnement efficace en termes de qualité/coût. Le graphique indique la relation entre la fréquence de clouage, la pression applicable et la sortie d'air du

compresseur. Ainsi, par exemple, un clouage à raison d'environ 40 clous par minute avec une pression de 0,59 MPa (5,9 bar) nécessite une sortie d'air supérieure à 3 CFM (3 pi³/min). Un régulateur de pression doit être utilisé si la pression d'air fournie dépasse la capacité nominale de l'outil. Autrement l'utilisateur et les personnes qui se trouvent près de lui courent un risque de grave blessure.

Sélection du tuyau d'air (Fig. 3)

- Utilisez un tuyau d'air d'un diamètre le plus gros et le plus court possible pour assurer un clouage continu et efficace. Avec une pression d'air de 0,49 MPa (4,9 bar), nous recommandons un tuyau d'air d'un diamètre interne supérieur à 8,5 mm (5/6 po) et d'une longueur inférieure à 20 m (6,6 pi) pour un intervalle de 0,5 seconde entre chaque clou. Les tuyaux d'adduction d'air doivent avoir une pression de service minimale de 1,03 MPa (10,3 bar) ou de 1,5 fois la pression maximale produite par le système, la valeur la plus élevée parmi les précédentes s'appliquant.

ATTENTION :

- La capacité d'entraînement de l'outil peut être affectée si la sortie d'air du compresseur est faible ou si le tuyau d'air est trop long ou d'un diamètre trop petit pour la fréquence de clouage.

Lubrification (Fig. 4)

Pour assurer un fonctionnement optimal, installez une chambre à air (qui contient le réservoir d'huile, le régulateur et le filtre à air) le plus près possible de l'outil. Ajustez le réservoir d'huile de sorte qu'il fournisse une goutte d'huile à intervalles de 30 clous.

Si vous n'utilisez pas de chambre à air, graissez l'outil en versant deux (2) ou trois (3) gouttes d'huile pour outil pneumatique dans le raccord à air. Cette opération doit être effectuée avant et après l'utilisation. Pour assurer une lubrification adéquate, il faut déclencher l'outil à quelques reprises après avoir fait le plein d'huile pour outil pneumatique. (Fig. 5)

DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

ATTENTION :

- Verrouillez toujours la gâchette et déconnectez le tuyau avant de régler l'outil ou de vérifier son fonctionnement.

Adaptateur nez (accessoire)

ATTENTION :

- Verrouillez toujours la gâchette et débranchez le tuyau avant d'installer ou de déposer l'adaptateur nez. Utilisez l'adaptateur nez lorsque vous clouez des pièces à usiner sur des surfaces susceptibles de s'abîmer facilement. Fixez l'adaptateur nez au bras de contact. (Fig. 6)

Réglage de la profondeur de clouage (Fig. 7)

Pour ajuster la profondeur de clouage, tournez le dispositif de réglage. La profondeur de clouage est plus

grande lorsque le dispositif de réglage est tourné complètement dans le sens A indiqué sur la figure. Elle diminue lorsque l'on tourne le dispositif de réglage dans le sens B. Si les clous ne s'enfoncent pas assez profondément même lorsque le dispositif de réglage est tourné complètement dans le sens A, augmentez la pression d'air. Si les clous s'enfoncent trop profondément même lorsque le dispositif de réglage est tourné complètement dans le sens B, réduisez la pression d'air. En général, la durée de service de l'outil sera plus longue si l'outil est utilisé avec une pression d'air plus basse et si la bague de réglage est placée sur une profondeur de clouage plus faible.

ATTENTION :

- Verrouillez toujours la gâchette et déconnectez le tuyau avant de régler la profondeur de clouage.

Installation du crochet (Fig. 8)

ATTENTION :

- Verrouillez toujours la gâchette et déconnectez le tuyau de l'outil.
- Ne suspendez jamais l'outil dans un endroit élevé ou sur une surface qui risque d'être instable.

L'outil est équipé d'un crochet pratique qui permet de le suspendre temporairement.

Pour utiliser le crochet, soulevez-le simplement jusqu'à ce qu'il se mette en place en position ouverte.

Lorsque vous ne l'utilisez pas, rabaissez toujours le crochet jusqu'à ce qu'il se mette en place en position fermée.

ASSEMBLAGE

ATTENTION :

- Verrouillez toujours la gâchette et déconnectez le tuyau avant d'effectuer tout travail sur l'outil.

Chargement de la cloueuse (Fig. 9)

Choisissez des clous qui conviennent au type de travail à effectuer. Insérez une bande de clous dans le magasin.

(Fig. 10)

Chargez les clous de sorte qu'ils apparaissent parallèlement au guide d'entraînement.

(Fig. 11)

Tirez le levier du poussoir vers l'arrière pour enclencher le poussoir sur le dernier clou.

Retirer les clous de la cloueuse (Fig. 12)

Tirez le levier du poussoir vers l'arrière. Ramenez le levier du poussoir en position initiale tout en maintenant le poussoir enfoncé pour le dégager de la bande de clous. Enfoncez la butée à clous et retirez du magasin la bande de clous. (Fig. 13)

Connexion du tuyau d'air (Fig. 14)



Verrouillez la gâchette. Glissez la douille à air du tuyau d'air dans le raccord à air de la cloueuse. Assurez-vous que la douille à air est verrouillée fermement en position lorsque vous installez le raccord à air. A hose coupling must be installed on or near the tool in such a way that the pressure reservoir will discharge at the time the air supply coupling is disconnected.

FONCTIONNEMENT

ATTENTION :

- Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité fonctionnent bien.
1. Pour clouer, vous pouvez placer l'élément de contact contre la pièce et appuyer sur la gâchette ; ou (Fig. 15 et 16)
 2. appuyer d'abord sur la gâchette puis placer l'élément de contact contre la pièce.
- La méthode 1 convient bien au clouage intermittent, lorsque vous désirez enfoncer les clous soigneusement avec une grande précision. La méthode 2 convient bien au clouage continu.

ATTENTION :

- Toutefois, si l'outil est réglé en mode de « clouage intermittent », avec LA GÂCHETTE MAINTENUE À MI-COURSE, vous risquez de clouer par inadvertance si l'élément de contact touche à nouveau la pièce à travailler ou toute autre surface sous l'effet du rappel. Pour éviter ce clouage accidentel, procédez comme suit :
- A. N'appliquez pas une pression excessive pour appliquer l'élément de contact contre la pièce.
 - B. Appuyez à fond sur la gâchette et maintenez-la dans cette position 1 ou 2 secondes après le clouage.
- Pour la méthode 1, placez le levier de changement de mode sur la position  . Pour la méthode 2, placez le levier de changement de mode sur la position  . Après avoir modifié la méthode de clouage avec le levier de changement de mode, assurez-vous toujours que le levier de changement de mode est correctement réglé sur la position qui correspond à la méthode de clouage désirée. (Fig. 17)

Mécanisme de prévention d'activation à vide

Cet outil est équipé d'un mécanisme qui prévient le clouage à vide. Lorsqu'il ne reste que quelques clous dans le magasin, le bras de contact se verrouille en position élevée, pour empêcher l'activation de l'outil. Insérez d'autres clous pour poursuivre votre travail.

Cloueuse bloquée (Fig. 18)

ATTENTION :

- Verrouillez toujours la gâchette, débranchez le tuyau et retirez les clous du magasin avant de réparer un blocage.

Lorsque la cloueuse se bloque, procédez comme suit : Insérez une petite tige ou un objet similaire dans l'orifice d'éjection et frappez légèrement avec un marteau pour retirer le dispositif d'entraînement.

Utilisez une pince pour plier le clou bloqué de sorte que la tête du clou sorte par la fente du guide d'entraînement.

Retirez ensuite le clou coincé. (Fig. 19)

Clous (Fig. 20)

Manipulez avec prudence les bobines de clous et leurs boîtes. Si une bobine de clous est manipulée de manière brusque, elle risque de se déformer ou de se détacher, causant une mauvaise alimentation en clous.

Évitez de ranger les clous dans les endroits très humides ou chauds et de les exposer directement aux rayons du soleil. (Fig. 21)

MAINTENANCE

ATTENTION :

- Déconnectez toujours le tuyau d'air de l'outil avant d'effectuer l'inspection ou la maintenance.
- N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produit similaire. Ces produits risquent de provoquer des décolorations, des déformations ou des fissures.

Maintenance de la cloueuse

Avant d'utiliser l'outil, assurez-vous qu'il est en bon état et qu'aucune de ses vis n'est desserrée. Serrez les vis si nécessaire. (Fig. 22)

L'outil doit être débranché et inspecté chaque jour pour s'assurer que l'élément de contact et la gâchette se déplacent librement. N'utilisez pas l'outil si l'élément de contact ou la gâchette se bloque ou se coince. (Fig. 23) Assurez-vous que la gâchette est verrouillée lorsque vous réglez le levier de changement de mode en position ☹️. (Fig. 24)

Si vous prévoyez que l'outil restera inutilisé pendant une période prolongée, lubrifiez-le avec de l'huile à outil pneumatique et rangez-le dans un endroit sûr. Évitez de l'exposer directement aux rayons du soleil et/ou à un environnement humide ou chaud. (Fig. 25 et 26)

Maintenance du compresseur, du dispositif d'air et du tuyau d'air (Fig. 27 et 28)

Après l'utilisation, videz toujours le réservoir du compresseur et nettoyez le filtre à air. L'outil risque de mal fonctionner ou de tomber en panne si l'humidité y pénètre.

Vérifiez régulièrement la chambre à air pour vous assurer que le réservoir d'huile contient assez d'huile à outil pneumatique. Les joints toriques s'useront rapidement s'ils ne sont pas toujours bien graissés. (Fig. 29)

Gardez le tuyau d'air à l'écart de la chaleur (plus de 60 °C ou 140 °F) et des produits chimiques (diluant, acides puissants ou substances alcalines). De plus, faites courir le tuyau à l'écart des obstacles où il risquerait de se coincer pendant l'utilisation de l'outil. Les tuyaux doivent également être placés à l'écart des bords tranchants et de toute surface pouvant entraîner l'endommagement ou l'abrasion du tuyau. (Fig. 30)

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, toutes les réparations, ainsi que tous les travaux d'entretien et de réglage doivent être effectués par un Centre de service après-vente agréé Makita, avec des pièces de rechange Makita.

ACCESSOIRES FOURNIS EN OPTION

⚠️ ATTENTION :

- Ces accessoires ou pièces complémentaires sont recommandés pour être utilisés avec l'outil Makita spécifié dans ce mode d'emploi. L'utilisation de tout

autre accessoire ou pièce complémentaire peut comporter un risque de blessure. N'utilisez les accessoires ou pièces qu'aux fins auxquelles ils ont été conçus.

Pour obtenir plus de détails sur ces accessoires, contactez votre Centre de service local Makita.

- Clous
- Tuyaux d'air
- Lunettes de sécurité

REMARQUE :

- Certains éléments de la liste peuvent être inclus en tant qu'accessoires standard dans le coffret de l'outil envoyé. Ils peuvent varier suivant les pays.

Bruit

ENG905-1

Les niveaux de bruit pondéré A typiques ont été mesurés selon la norme EN792 :

Modèle AN923

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 89 dB (A)

Niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 102 dB (A)

Incertitude (K) : 3 dB (A)

Modèle AN943

Niveau de pression sonore (L_{pA}) : 92 dB (A)

Niveau de puissance sonore (L_{WA}) : 105 dB (A)

Incertitude (K) : 3 dB (A)

Portez des protections auditives.

Vibrations

ENG904-1

La valeur d'émission des vibrations a été mesurée selon la norme EN792 :

Modèle AN923

Émission des vibrations (a_h) : 4,0 m/s²

Incertitude (K) : 1,5 m/s²

Modèle AN943

Émission des vibrations (a_h) : 3,5 m/s²

Incertitude (K) : 1,5 m/s²

ENG901-1

- La valeur de l'émission des vibrations déclarée a été mesurée conformément à la méthode de test standard et peut être utilisée afin de comparer des outils entre eux.
- La valeur de l'émission des vibrations déclarée peut également être utilisée lors d'une évaluation préliminaire de l'exposition.

⚠️ AVERTISSEMENT :

- Selon la manière dont l'outil est utilisé, il est possible que l'émission des vibrations pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique diffère de la valeur de l'émission déclarée.
- Veillez à identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur et établies en fonction de l'estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les étapes du cycle de fonctionnement, telles que les périodes de mise hors tension de l'outil, les périodes de fonctionnement au ralenti et les périodes de mise en route).

Déclaration de conformité CE

Nous, Makita Corporation, en tant que fabricant responsable, déclarons que les machines Makita suivantes :

Nom de la machine :

Cloueuse Pneumatica

N° de modèle/Type : AN923, AN943

sont fabriquées en série et

sont conformes aux directives européennes

suivantes :

2006/42/CE

et sont produites conformément aux normes ou documents de normalisation suivants :

EN792

La documentation technique est disponible auprès de notre représentant en Europe qui est :

Makita International Europe Ltd.,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Angleterre

30.1.2009



Tomoyasu Kato
Directeur

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

DEUTSCH (Originalanweisungen)

Erklärung der Gesamtdarstellung

- | | | |
|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------|
| 1. Schutzbrille | 11. Druckhebel | 23. Auswurföffnung |
| 2. Gesichtsschutz | 12. Herunterdrücken | 24. Treiber |
| 3. Kompressor-Luftleistung pro Minute | 13. Loslassen | 25. Zange |
| 4. Nagelfrequenz (Auslösungen/Minute) | 14. Nagelstopper | 26. Schlitz |
| 5. Druckluftwerkzeugöl | 15. Anschlussmuffe | 27. Auslösersperre |
| 6. Kontaktarm | 16. Anschlussnippel | 28. Umschalthebel |
| 7. Adapternase | 17. Kontinuierliches Nageln | 29. Ablasshahn |
| 8. Einsteller | 18. Auslösersperre | 30. Luftfilter |
| 9. Einhängclip | 19. Verriegelungshebel | 31. Öl |
| 10. Drücker | 20. Absatzweises Nageln | 32. Druckluftöl |
| | 21. Hammer | |
| | 22. Kleine Stange | |

TECHNISCHE DATEN

Modell	AN923	AN943
Luftdruck	0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar)	
Nagellänge	50 mm - 90 mm	
Nagelkapazität	64 - 74 Stück	60 - 84 Stück
Abmessungen (L x H x B)	559 mm x 347 mm x 109 mm	455 mm x 365 mm x 109 mm
Min. Schlauchdurchmesser	8,5 mm	
Nettogewicht	4,0 kg	

- Aufgrund unserer beständigen Forschungen und Weiterentwicklungen sind Änderungen an den hier angegebenen Technischen Daten ohne Vorankündigung vorbehalten.
- Die Technischen Daten können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.
- Gewicht entsprechend EPTA-Verfahren 01/2003

Symbole

END106-3

Im Folgenden sind die im Zusammenhang mit diesem Werkzeug verwendeten Symbole dargestellt. Machen Sie sich vor der Benutzung des Werkzeugs unbedingt mit diesen Symbolen vertraut.



..... Lesen Sie die vorliegende Betriebsanleitung.



..... Tragen Sie eine Schutzbrille.



..... Verwenden Sie das Werkzeug nicht auf Gerüsten oder Leitern.

WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN

ENB067-3

WARNUNG:

BEI DER BENUTZUNG DIESES WERKZEUGS MÜSSEN ZUR VERRINGERUNG DER VERLETZUNGSGEFAHR STETS DIE GRUNDSÄTZLICHEN SICHERHEITSHINWEISE, EINSCHLIESSLICH DER FOLGENDEN HINWEISE, BEFOLGT WERDEN:

LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH.

- Um Ihre persönliche Sicherheit und sachgerechten Betrieb und Wartung des Werkzeugs zu gewährleisten, sollten Sie diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung des Werkzeugs durchlesen.
- Tragen Sie zum Schutz Ihrer Augen vor Staub oder Nagelverletzungen stets eine Schutzbrille.



⚠️ WARNUNG: Es ist Pflicht des Arbeitgebers, das Tragen von Schutzbrillen beim Bediener und allen anderen Personen im unmittelbaren Arbeitsbereich durchzusetzen.

- Nur Australien und Neuseeland
Tragen Sie zum Schutz Ihrer Augen vor Staub oder Nagelverletzungen stets eine Schutzbrille und einen Gesichtsschutz. Die Schutzbrille und der Gesichtsschutz müssen die Anforderungen der Norm AS/NZS 1336 erfüllen.



⚠️ WARNUNG: Es ist Pflicht des Arbeitgebers, das Tragen von Schutzbrillen beim Bediener und allen anderen Personen im unmittelbaren Arbeitsbereich durchzusetzen. **(Abb. 1)**

- Tragen Sie einen Gehörschutz, um Ihre Ohren vor dem Auspuffgeräusch und Kopfverletzungen zu schützen. Tragen Sie auch leichte, aber keine lose Kleidung. Ärmel müssen zugeknöpft oder hochgerollt werden. Tragen Sie keine Krawatte.
- Eile bei der Arbeit oder gewaltsamer Gebrauch des Werkzeugs ist gefährlich. Behandeln Sie das Werkzeug sorgfältig. Benutzen Sie das Werkzeug nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder dergleichen.

- Allgemeine Richtlinien zur Handhabung des Werkzeugs:
 - (1) Gehen Sie stets davon aus, dass das Werkzeug Nägel enthält.
 - (2) Richten Sie das Werkzeug niemals auf sich selbst oder andere Personen, ganz gleich, ob es Nägel enthält oder nicht.
 - (3) Betätigen Sie das Werkzeug nur, wenn es fest auf das Werkstück aufgesetzt ist.
 - (4) Respektieren Sie das Werkzeug als Arbeitsmittel.
 - (5) Kein Herumalbern.
 - (6) Halten oder tragen Sie das Werkzeug nicht mit dem Finger am Auslöser.
 - (7) Beladen Sie das Werkzeug nicht mit Nägeln, wenn eines der Bedienelemente aktiviert ist.
 - (8) Betreiben Sie das Werkzeug nur mit den in den Betriebs-/Sicherheitsanweisungen des Werkzeugs angegebenen Energiequelle.
- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn es nicht einwandfrei funktioniert.
- Bei der Benutzung des Werkzeugs können manchmal Funken fliegen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht in der Nähe leicht flüchtiger, brennbarer Substanzen wie Benzin, Verdünner, Lack, Gas, Klebstoff usw., weil dieses Feuer fangen und explodieren können, was schwere Verletzungen zur Folge haben kann.
- Der Arbeitsplatz sollte ausreichend beleuchtet sein, um sicheres Arbeiten zu gewährleisten. Der Arbeitsplatz sollte sauber und aufgeräumt sein. Achten Sie besonders auf guten Stand und Gleichgewicht.
- Nur mit der Arbeit beschäftigte Personen sollten sich in der Nähe aufhalten. Besonders Kinder müssen immer ferngehalten werden.
- Befolgen Sie etwaige örtliche Lärmschutzvorschriften, indem Sie die Geräuschpegel innerhalb der vorgeschriebenen Grenzen halten. In bestimmten Fällen sollte Jalousien verwendet werden, um Lärm einzudämmen.
- Spielen Sie nicht mit dem Kontaktfuß: Er verhindert ein versehentliches Auslösen. Daher muss er montiert bleiben und darf nicht entfernt werden. Die Arretierung des Auslösers in Einschaltstellung ist ebenfalls sehr gefährlich. Versuchen Sie niemals, den Auslöser zu arretieren. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, falls irgendein Bedienelement des Werkzeugs funktionsunfähig, abgetrennt, abgeändert oder mangelhaft ist.
- Betreiben Sie das Werkzeug innerhalb des vorgeschriebenen Luftdruckbereichs von 0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar), um Sicherheit und längere Lebensdauer des Werkzeugs zu gewährleisten. Überschreiten Sie nicht den empfohlenen max. Betriebsdruck von 0,83 MPa (8,3 bar). Das Werkzeug darf nicht an eine Druckluftquelle angeschlossen werden, deren Druck 1,37 MPa (13,7 bar) überschreiten kann.
- Vergewissern Sie sich, dass der vom Druckluftsystem gelieferte Luftdruck nicht den höchstzulässigen Luftdruck des Naglers überschreitet. Stellen Sie den Luftdruck anfänglich auf den niedrigeren Wert des empfohlenen zulässigen Drucks ein (siehe TECHNISCHE DATEN).
- Betreiben Sie das Werkzeug nur mit Luftdruck. Falls Flaschengas (Kohlendioxid, Sauerstoff, Stickstoff, Wasserstoff, Pressluft usw.) oder brennbares Gas (Wasserstoff, Propan, Acetylen usw.) als Treibgas für dieses Werkzeug verwendet wird, besteht die Gefahr, dass das Werkzeug explodiert und schwere Verletzungen verursacht.
- Überprüfen Sie das Werkzeug vor der Benutzung stets auf seinen Allgemeinzustand und lockere Schrauben. Erforderlichenfalls anziehen.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Sicherheitssysteme in gutem Betriebszustand sind. Das Werkzeug darf nicht auslösen, wenn nur der Auslöser gezogen oder nur der Kontaktarm gegen das Holz gedrückt wird. Es darf nur auslösen, wenn beide Aktionen durchgeführt werden. Überprüfen Sie das Werkzeug mit leerem Magazin und voll angezogenem Drücker auf möglichen fehlerhaften Betrieb.
- Vergewissern Sie sich, dass der Auslöser verriegelt ist, wenn der Umschalthebel auf die Position LOCK gestellt wird.
- Überprüfen Sie Wand, Decke, Fußboden, Dach und dergleichen sorgfältig, um durch Kontakt mit Strom führenden Kabeln, Isolierrohren oder Gasrohren verursachte mögliche elektrische Schläge, Gaslecks, Explosionen usw. zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur die in dieser Anleitung angegebenen Nägel. Die Verwendung anderer Nägel kann eine Funktionsstörung des Werkzeugs verursachen.
- Benutzen Sie niemals mit der Aufschrift „Nicht auf Gerüsten, Leitern verwenden“ versehene Nagler für spezifische Anwendungen wie z. B.:
 - wenn für einen Arbeitsplatzwechsel Gerüste, Treppen, Leitern oder leiterähnliche Konstruktionen wie z. B. Dachlatten erforderlich sind;
 - zum Verschließen von Kisten oder Verschlägen;
 - zum Anbringen von Transportsicherheitssystemen z. B. an Fahrzeugen und Wagen.
- Ungeübten Personen ist die Benutzung des Werkzeugs zu untersagen.
- Vergewissern Sie sich, dass keine Personen in der Nähe sind, bevor Sie mit dem Nageln beginnen. Versuchen Sie niemals, gleichzeitig von innen und außen zu nageln. Nägel können durchlagen und/oder herausfliegen, was eine große Gefahr darstellt.
- Achten Sie beim Arbeiten mit dem Werkzeug auf sicheren Stand und Gleichgewicht. Vergewissern Sie sich, dass sich bei Arbeiten an hochgelegenen Arbeitsplätzen keine Personen unterhalb aufhalten, und sichern sie den Luftschlauch, um Gefahren zu vermeiden, falls er plötzlich ruckt oder hängen bleibt.
- Bewegen Sie sich beim Nageln auf Dächern und anderen hochgelegenen Orten in Vorwärtsrichtung. Wenn Sie sich rückwärts bewegen, können Sie leicht den Stand verlieren. Nageln Sie bei Arbeiten an senkrechten Flächen von oben nach unten. Dadurch ermüden Sie nicht so schnell beim Nageln.
- Ein Nagel kann sich verbiegen oder im Werkzeug verklemmen, wenn Sie versehentlich auf einen anderen Nagel oder einen Knoten im Holz treffen. Der Nagel kann herausgeschleudert werden und jemanden treffen, oder das Werkzeug selbst kann gefährlich reagieren. Setzen Sie die Nägel mit Sorgfalt.

- Lassen Sie das geladene Werkzeug oder den Kompressor nicht längere Zeit unter Druck in der Sonne liegen. Achten Sie darauf, dass am Ablageplatz des Werkzeugs kein Staub, Sand, Späne oder Fremdkörper in das Werkzeug eindringen.
- Richten Sie die Auswurföffnung nicht auf in der Nähe befindliche Personen. Halten Sie Hände und Füße vom Bereich der Auswurföffnung fern.
- Tragen Sie das Werkzeug bei angeschlossenem Luftschlauch nicht mit dem Finger am Auslöser, und übergeben Sie es in diesem Zustand auch nicht an andere Personen. Versehentliche Auslösung kann äußerst gefährlich sein.
- Behandeln Sie das Werkzeug sorgfältig, da es unter hohem Druck steht, der gefährlich sein kann, falls ein Riss durch grobe Behandlung (Fallenlassen oder Anstoßen) verursacht wird. Versuchen Sie nicht, in das Werkzeug einzuritzen oder einzugravieren.
- Brechen Sie den Nagelbetrieb sofort ab, wenn Sie einen Defekt oder etwas Ungewöhnliches am Werkzeug feststellen.
- Trennen Sie stets den Luftschlauch ab und entfernen Sie alle Nägel:
 1. Wenn das Werkzeug unbeaufsichtigt ist.
 2. Bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.
 3. Bevor Sie einen Nagelstau beseitigen.
 4. Bevor Sie das Werkzeug zu einem anderen Ort transportieren.
- Führen Sie eine Reinigung und Wartung unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten durch. Halten Sie das Werkzeug stets in einwandfreiem Zustand. Schmieren Sie bewegliche Teile, um Rostbildung zu verhindern und Reibungsverlust zu minimieren. Säubern Sie alle Teile von Staub.
- Wenn Sie das Werkzeug nicht benutzen, verriegeln Sie stets den Auslöser, indem Sie den Umschalthebel auf die Position LOCK drehen.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Werkzeug vor, die nicht von Makita genehmigt wurden.
- Lassen Sie das Werkzeug regelmäßig von autorisierten Makita Servicecentern überprüfen.
- Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, sollten Wartung und Reparaturen Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von Makita autorisierte Servicecenter durchgeführt und immer Makita-Ersatzteile verwendet werden.
- Verwenden Sie nur das in dieser Anleitung angegebene Druckluft-Werkzeugöl.
- Schließen Sie das Werkzeug niemals an eine Druckluftleitung an, bei welcher der maximal zulässige Luftdruck des Werkzeugs nicht um 10 % überschritten werden kann. Vergewissern Sie sich, dass der vom Druckluftsystem gelieferte Luftdruck nicht den maximal zulässigen Luftdruck des Naglers überschreitet. Stellen Sie den Luftdruck anfänglich auf den niedrigeren Wert des empfohlenen zulässigen Drucks ein.
- Versuchen Sie nicht, das Kontaktelement des Auslösers mittels Klebeband oder Draht dauerhaft in gedrückter Stellung zu fixieren. Dies kann zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen.
- Überprüfen Sie stets das Kontaktelement, wie im vorliegenden Handbuch angegeben. Wenn der

Sicherheitsmechanismus nicht ordnungsgemäß funktioniert, können Nägel versehentlich eingetrieben werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG AUF.

INSTALLATION

Wahl des Kompressors (Abb. 2)

Der Kompressor muss den Anforderungen von EN60335-2-34 entsprechen.

- Wählen Sie einen Kompressor mit reichlicher Luftdruck- und Luftmengenleistung, um kosteneffizienten Betrieb zu gewährleisten. Das Diagramm zeigt die Beziehung zwischen Nagelfrequenz, anwendbarem Druck und Kompressor-Luftleistung. Wenn der Nagelbetrieb z. B. mit einer Rate von ca. 40 Auslösungen pro Minute bei einem Druck von 0,59 MPa (5,9 bar) erfolgt, ist ein Kompressor mit einer Luftmengenleistung von über 80 Litern pro Minute (über 3 Kubikfuß/Minute) erforderlich. Druckregler müssen verwendet werden, um den Luftdruck auf den Nenndruck des Werkzeugs zu begrenzen, wenn der Luftquellendruck den Nenndruck des Werkzeugs überschreitet. Eine Missachtung dieses Punkts kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder in der Nähe befindlicher Personen führen.

Auswahl des Luftschlauchs (Abb. 3)

- Verwenden Sie einen möglichst kurzen Luftschlauch mit möglichst größtem Durchmesser, um einen unterbrechungsfreien und wirkungsvollen Nagelvorgang zu gewährleisten. Bei einem Luftdruck von 0,49 MPa (4,9 bar) wird ein Luftschlauch mit einem Innendurchmesser von über 8,5 mm (5/16") und einer Länge von unter 20 m (6,6 ft.) empfohlen, wenn das Nagelintervall 0,5 Sekunden beträgt. Die Luftdruckschläuche sollten entweder einen Mindestarbeitsdruck von 1,03 MPa (10,3 bar) oder 150 Prozent des Maximaldrucks des Kompressorsystems haben, je nach dem welcher von beiden höher ist.

ACHTUNG:

- Eine zu geringe Luftleistung des Kompressors oder ein Luftschlauch mit einer zu großen Länge oder einem zu kleinen Durchmesser in Bezug auf die Nagelfrequenz kann eine Abnahme der Eintreibleistung des Werkzeugs verursachen.

Schmierung (Abb. 4)

Um maximale Leistung zu gewährleisten, sollte der Luftsatz (Öler, Regler, Luftfilter) möglichst nahe am Werkzeug installiert werden. Stellen Sie den Ölser ein, dass er einen Tropfen Öl für jeweils 30 Nägel liefert. Wenn der Luftsatz längere Zeit nicht verwendet wird, ölen Sie das Werkzeug mit Druckluftwerkzeugöl, indem Sie 2 (zwei) bis 3 (drei) Tropfen in den Anschlussnippel geben. Dies sollte vor und nach dem Gebrauch erfolgen. Für eine einwandfreie Schmierung muss das Werkzeug ein paar

Mal ausgelöst werden, nachdem das Druckluftwerkzeugöl eingespritzt wurde. (Abb. 5)

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

ACHTUNG:

- Verriegeln Sie stets den Auslöser und trennen Sie den Schlauch ab, bevor Sie die Funktion des Werkzeugs einstellen oder überprüfen.

Adapternase (Zubehör)

ACHTUNG:

- Verriegeln Sie stets den Auslöser und trennen Sie den Schlauch ab, bevor Sie die Adapternase ein- oder ausbauen.

Verwenden Sie die Adapternase, wenn Sie Werkstücke mit leicht beschädigten Oberflächen nageln.

Befestigen Sie die Adapternase am Kontaktarm. (Abb. 6)

Einstellen der Nageltiefe (Abb. 7)

Um die Nageltiefe einzustellen, drehen Sie den Einsteller. Die größte Nageltiefe ist gegeben, wenn der Einsteller vollständig in Richtung A wie in der Abbildung dargestellt zeigt. Die Nageltiefe wird immer geringer, je mehr Sie den Einsteller in Richtung B drehen. Falls die Eintreibtiefe der Nägel nicht groß genug ist, selbst wenn der Einsteller vollständig in Richtung A gedreht wird, erhöhen Sie den Luftdruck. Falls die Eintreibtiefe der Nägel zu groß ist, selbst wenn der Einsteller vollständig in Richtung B gedreht wird, verringern Sie den Luftdruck. Im Allgemeinen verlängert sich die Lebensdauer des Im Allgemeinen verlängert sich die Lebensdauer des Werkzeugs bei Verwendung mit möglichst niedrigem Luftdruck und bei Einstellen einer möglichst geringen Eintreibtiefe.

ACHTUNG:

- Verriegeln Sie stets den Auslöser und trennen Sie den Schlauch ab, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug ausführen.

Anbringen des Hakens (Abb. 8)

ACHTUNG:

- Verriegeln Sie stets den Auslöser und trennen Sie den Schlauch vom Werkzeug ab.
- Haken Sie das Werkzeug niemals an erhöhten Orten oder an einer instabilen Oberfläche ein.

Der Haken ist nützlich, wenn Sie das Werkzeug vorübergehend aufhängen möchten.

Zur Verwendung des Hakens klappen Sie diesen nach oben, bis er in der geöffneten Position einrastet. Klappen Sie den Hebel bei Nichtgebrauch nach unten, bis er in der geschlossenen Position einrastet.

MONTAGE

ACHTUNG:

- Verriegeln Sie stets den Auslöser und trennen Sie den Schlauch ab, bevor Sie Arbeiten am Werkzeug vornehmen.

Laden des Naglers (Abb. 9)

Wählen Sie die für Ihre Arbeit geeigneten Nägel aus. Setzen Sie die Nagelleiste in das Magazin ein. (Abb. 10)
Legen Sie die Nägel so ein, dass sie parallel zur Antriebsführung liegen. (Abb. 11)
Ziehen Sie den Druckhebel nach hinten, damit der Drücker am letzten Nagel einrastet.

Entladen des Naglers (Abb. 12)

Ziehen Sie den Druckhebel nach hinten. Lassen Sie den Druckhebel wieder los, während Sie den Drücker nach unten gedrückt halten, so dass er von der Nagelleiste gelöst wird.

Betätigen Sie den Nagelstopper und nehmen Sie die Nagelleiste aus dem Magazin. (Abb. 13)

Anschließen des Druckluftschlauchs (Abb. 14)

Verriegeln Sie den Auslöser. Schieben Sie die Anschlussmuffe des Luftschlauchs auf den Anschlussnippel des Naglers. Vergewissern Sie sich, dass die Anschlussmuffe einrastet, wenn sie auf den Anschlussnippel geschoben wird. Eine Schlauchkupplung muss so am Werkzeug oder in dessen Nähe installiert werden, dass der Druckvorrat abgelassen wird, wenn die Druckluftkupplung abgetrennt wird.

BETRIEB

ACHTUNG:

- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass alle Sicherheitssysteme in gutem Betriebszustand sind.
- 1. Um einen Nagel einzutreiben, setzen Sie den Kontaktfuß auf das Werkstück und ziehen Sie den Auslöser oder (Abb. 15 und 16)
- 2. Ziehen Sie zuerst den Auslöser, und setzen Sie dann den Kontaktfuß auf das Werkstück.
- Die Methode Nr. 1 eignet sich für absatzweises Nageln, wenn Sie einen Nagel sorgfältig und sehr genau eintreiben möchten.
Die Methode Nr. 2 eignet sich für kontinuierliches Nageln.

ACHTUNG:

- Ist das Werkzeug jedoch auf den Modus „Absatzweises Nageln“ eingestellt, kann BEI HALB GEDRÜCKTEM AUSLÖSER eine plötzliche Auslösung erfolgen, falls der Kontaktfuß unter dem Einfluss des Rückpralls erneut mit dem Werkstück oder einer anderen Oberfläche in Berührung kommt.
Um solch eine plötzliche Auslösung zu vermeiden, beachten Sie Folgendes:
A. Drücken Sie den Kontaktfuß nicht mit übermäßiger Kraft gegen das Werkstück.
B. Drücken Sie den Auslöser ganz durch, und halten Sie ihn nach dem Nageln noch 1-2 Sekunden lang gedrückt.
- Stellen Sie für Methode 1 den Umschalthebel auf die Position \leftarrow .
Stellen Sie für Methode 2 den Umschalthebel auf die Position \rightarrow . Nachdem Sie die Nagelmethode mit dem Umschalthebel geändert haben, vergewissern Sie sich stets, dass der Umschalthebel korrekt auf die Position für die gewünschte Nagelmethode eingestellt ist. (Abb. 17)

Schutz-Abzugsmechanismus

Dieses Werkzeug ist mit einem Schutz-Abzugsmechanismus ausgestattet. Wenn nur noch wenige Nägel im Magazin vorhanden sind, wird der Kontaktarm in nicht gedrückter Position verriegelt, um zu verhindern, dass das Werkzeug aktiviert wird. Laden Sie Nägel nach, um den Betrieb fortzusetzen.

Blockierter Nagler (Abb. 18)

ACHTUNG:

- Verriegeln Sie stets den Auslöser, trennen Sie den Luftschlauch vom Nagler ab und entnehmen Sie die Nägel aus dem Magazin, bevor Sie eine Blockierung beheben.

Gehen Sie bei einer Blockierung des Naglers folgendermaßen vor:

Führen Sie eine kleine Stange oder dergleichen in die Auswurföffnung ein, und klopfen Sie mit einem Hammer darauf, um den geklemmten Nagel aus der Auswurföffnung zu treiben.

Verwenden Sie eine Zange, um den geklemmten Nagel zu verbiegen, so dass der Nagelkopf aus dem Schlitz des Zuführers herausragt. Entnehmen Sie anschließend den geklemmten Nagel. (Abb. 19)

Nägel (Abb. 20)

Behandeln Sie Nagelcoils und ihre Schachteln sorgfältig. Bei grober Behandlung der Nagelcoils können sie sich verformen, oder ihre Verbinder können brechen, was schlechten Nageltransport verursacht.

Vermeiden Sie die Lagerung von Nägeln an sehr feuchten oder heißen Orten oder an Orten, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind. (Abb. 21)

WARTUNG

ACHTUNG:

- Trennen Sie stets den Luftschlauch vom Werkzeug ab, bevor Sie eine Inspektion oder Wartung durchführen.
- Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünnern, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.

Wartung des Naglers

Überprüfen Sie das Werkzeug vor der Benutzung stets auf seinen Allgemeinzustand und lockere Schrauben.

Erforderlichenfalls anziehen. (Abb. 22)

Führen Sie die tägliche Inspektion bei abgetrenntem Luftschlauch durch, um sicherzustellen, dass sich Kontaktfuß und Auslöser ungehindert bewegen.

Benutzen Sie das Werkzeug nicht, falls der Kontaktfuß oder der Auslöser klemmt oder blockiert. (Abb. 23)

Vergewissern Sie sich, dass der Auslöser verriegelt ist, wenn der Umschalthebel auf die Position ☹ gestellt wird. (Abb. 24)

Wenn das Werkzeug längere Zeit nicht benutzt werden soll, schmieren Sie es mit Druckluftwerkzeugöl, und lagern Sie es an einem sicheren Ort. Vermeiden Sie Orte, die direktem Sonnenlicht ausgesetzt sind, und feuchte oder heiße Orte. (Abb. 25 und 26)

Wartung von Kompressor, Druckluftarmatur und Druckluftschlauch (Abb. 27 und 28)

Nach jedem Betrieb sollten Kompressortank und Luftfilter entleert werden. In das Werkzeug eingedrungene Feuchtigkeit kann eine Verschlechterung der Leistung und ein mögliches Versagen des Werkzeugs verursachen.

Prüfen Sie regelmäßig, ob genügend Druckluftöl im Öl der Luftsatzes vorhanden ist. Eine Vernachlässigung der Schmierung führt zu schnellem Verschleiß der O-Ringe.

(Abb. 29)

Halten Sie den Luftschlauch von Wärmequellen (über 60°C, über 140 °F) und Chemikalien (Verdünnern, starken Säuren oder Laugen) fern. Achten Sie auch darauf, dass sich der Schlauch nicht an Hindernissen verfängt, was während des Betriebs gefährlich sein kann. Der Schlauch darf auch nicht mit scharfen Kanten oder Gegenständen in Berührung kommen, die eine Beschädigung oder Abrieb des Schlauchs verursachen können. (Abb. 30) Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen, Wartungsarbeiten und Einstellungen nur durch von Makita autorisierte Servicecenter durchgeführt und immer Makita-Ersatzteile verwendet werden.

SONDERZUBEHÖR

⚠ ACHTUNG:

- Für das in diesem Handbuch beschriebene Makita-Gerät werden die folgenden Zubehör- und Zusatzteile empfohlen. Bei Verwendung anderer Zubehör- und Zusatzteile kann es zu Verletzungen kommen. Verwenden Sie Zubehör- und Zusatzteile nur für den vorgesehenen Zweck.

Informationen zu diesem Zubehör erhalten Sie von Ihrem Makita-Servicecenter.

- Nägel
- Luftschläuche
- Sicherheitsgläser

HINWEIS:

- Einige der in der Liste aufgeführten Elemente sind dem Werkzeugpaket als Standardzubehör beigelegt. Diese können in den einzelnen Ländern voneinander abweichen.

Schallpegel

ENG905-1

Typischer A-bewerteter Schallpegel nach EN792:

Modell AN923

Schalldruckpegel (L_{pA}): 89 dB (A)
Schallleistungspegel (L_{WA}): 102 dB (A)
Abweichung (K): 3 dB (A)

Modell AN943

Schalldruckpegel (L_{pA}): 92 dB (A)
Schallleistungspegel (L_{WA}): 105 dB (A)
Abweichung (K): 3 dB (A)

Tragen Sie Gehörschutz.

Schwingung

ENG904-1

Die Schwingungsbelastung wird gemäß EN792 bestimmt:

Modell AN923

Schwingungsbelastung (a_{H1}): 4,0 m/s²

Abweichung (K): 1,5 m/s²

Modell AN943

Schwingungsbelastung (a_n): 3,5 m/s²

Abweichung (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Der hier angegebene Wert für die erzeugten Schwingungen wurde gemäß dem genormten Testverfahren ermittelt und kann als Vergleich zu anderen Werkzeugen herangezogen werden.
- Der angegebene Wert für die erzeugten Schwingungen ist außerdem für eine vorbeugende Bewertung der Belastung zu verwenden.

⚠️ WARNUNG:

- Die Schwingungsbelastung kann bei tatsächlichem Gebrauch des Elektrowerkzeugs in Abhängigkeit von der Handhabung des Elektrowerkzeugs von dem hier aufgeführten Wert abweichen.
- Stellen Sie sicher, dass Schutzmaßnahmen für den Bediener getroffen werden, die auf den unter den tatsächlichen Arbeitsbedingungen zu erwartenden Belastungen beruhen (beziehen Sie alle Bestandteile des Arbeitsablaufs ein, also zusätzlich zu den Arbeitszeiten auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder ohne Last läuft).

Nur für europäische Länder

ENH003-13

EG-Konformitätserklärung

Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass das/die folgenden Gerät/ Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts:

Druckluftnagler

Nummer / Typ des Modells: AN923, AN943

in Serienfertigung hergestellt wird/werden und **den folgenden Richtlinien der Europäischen Union genügt/genügen:**

2006/42/EG

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN792

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:

Makita International Europe Ltd.,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30. 1. 2009



Tomoyasu Kato
Direktor

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

ITALIANO (Istruzioni originali)

Spiegazione della vista generale

- | | | |
|---|------------------------------------|--------------------------|
| 1. Occhiali di protezione | 11. Leva del dispositivo di spinta | 22. Asticciola |
| 2. Visiera protettiva | 12. Abbassare | 23. Foro di espulsione |
| 3. Uscita aria compressore al minuto | 13. Riportare | 24. Avvitatore |
| 4. Frequenza di chiodatura (volte/min.) | 14. Fermo del chiodo | 25. Pinze |
| 5. Olio pneumatico | 15. Presa aria | 26. Fessura |
| 6. Braccio di contatto | 16. Elemento aria | 27. Blocco grilletto |
| 7. Adattatore becco | 17. Chiodatura continua | 28. Leva di cambio |
| 8. Regolatore | 18. Blocco grilletto | 29. Rubinetto di scarico |
| 9. Gancio | 19. Levetta di blocco | 30. Filtro aria |
| 10. Dispositivo di spinta | 20. Chiodatura intermittente | 31. Oliatore |
| | 21. Martello | 32. Olio pneumatico |

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	AN923	AN943
Pressione aria	0,44 – 0,83 Mpa (4,4 – 8,3 bar)	
Lunghezza chiodi	50 mm - 90 mm	
Capacità chiodi	64 - 74 pezzi	60 - 84 pezzi
Dimensioni (L x P x A)	559 mm x 347 mm x 109 mm	455 mm x 365 mm x 109 mm
Diametro minimo tubo	8,5 mm	
Peso netto	4,0 kg	

- Le caratteristiche tecniche riportate di seguito sono soggette a modifiche senza preavviso in virtù del nostro programma continuo di ricerca e sviluppo.
- Le caratteristiche tecniche possono differire da paese a paese.
- Peso determinato in conformità con la EPTA-Procedure 01/2003

Simboli

END106-3

Di seguito sono riportati i simboli utilizzati per l'apparecchio. È importante comprenderne il significato prima dell'uso.



..... Leggere il manuale di istruzioni.



..... Indossare gli occhiali di protezione.



..... Non utilizzare su impalcature o scale a pioli.

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

ENB067-3

AVVERTENZA:

PER RIDURRE IL RISCHIO DI LESIONI PERSONALI, QUANDO SI UTILIZZA QUESTO UTENSILE È NECESSARIO OSSERVARE SEMPRE LE PRECAUZIONI DI BASE PER LA SICUREZZA, COMPRESSE LE PRECAUZIONI SEGUENTI:

LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI.

- Per la propria sicurezza personale e per il funzionamento e la manutenzione corretti dell'utensile, leggere questo manuale di istruzioni prima di utilizzarlo.
- Portare sempre gli occhiali di protezione per proteggere gli occhi dalla polvere o dai chiodi.

⚠ AVVERTENZA: È responsabilità del datore di lavoro obbligare gli operatori dell'utensile e le persone nelle immediate vicinanze a indossare gli occhiali di protezione.

- Solo per l'Australia e la Nuova Zelanda Indossare sempre gli occhiali di protezione e la visiera per proteggere gli occhi dalla polvere o dai chiodi. Gli occhiali di protezione e la visiera devono essere conformi ai requisiti della legge AS/NZS 1336.

⚠ AVVERTENZA: È responsabilità del datore di lavoro obbligare gli operatori dell'utensile e le persone nelle immediate vicinanze a indossare gli occhiali di protezione. (Fig. 1)

- Indossare paraorecchi per proteggere le orecchie dal rumore di scarico. Indossare anche un casco. Indossare sempre abiti leggeri e aderenti. Le maniche devono essere abbottonate o rimboccate. Non si deve portare la cravatta.
- La fretta nel lavoro o lo sforzare l'utensile sono pericolosi. Maneggiare l'utensile con attenzione. Non usarlo sotto l'influenza di alcol, droghe e sostanze simili.
- Principi generali per il maneggiamento dell'utensile:
 - (1) Presupporre sempre che l'utensile contenga chiodi.
 - (2) Non puntare l'utensile su di sé o sugli altri, che contenga o meno i chiodi.
 - (3) Non attivare l'utensile se non è appoggiato saldamente al pezzo.
 - (4) Utilizzare l'utensile come uno strumento di lavoro.
 - (5) Non giocare con l'utensile.

- (6) Non tenere o trasportare l'utensile con un dito sul grilletto.
 - (7) Non caricare i chiodi nell'utensile quando uno qualsiasi dei controlli di funzionamento è attivato.
 - (8) Non far funzionare l'utensile con una fonte di alimentazione diversa da quella specificata nelle istruzioni per l'uso/sicurezza.
- Non utilizzare l'utensile se non funziona correttamente.
 - Quando si usa l'utensile, a volte potrebbero volare delle scintille. Non usare l'utensile vicino a sostanze volatili e infiammabili, quali benzina, solventi, vernici, gas, adesivi, ecc., perché possono accendersi ed esplodere causando lesioni serie.
 - L'area di lavoro deve essere sufficientemente illuminata per garantire operazioni sicure. L'area di lavoro deve essere pulita e senza rifiuti. Fare particolarmente attenzione a mantenere un buon equilibrio e i piedi appoggiati correttamente.
 - Nelle vicinanze devono essere presenti soltanto le persone che lavorano. I bambini devono sempre essere tenuti lontano.
 - Potrebbero esistere delle norme locali sui rumori che vanno rispettate mantenendo il livello del rumore entro i limiti prescritti. In alcuni casi, usare dei ripari per limitare il rumore.
 - Non giocare con l'elemento di contatto: impedisce la scarica accidentale, per cui va mantenuto in posizione e non deve essere rimosso. Anche il fissaggio del grilletto nella posizione ON è molto pericoloso. Non fissare mai il grilletto. Non usare l'utensile se una parte qualsiasi dei suoi controlli non può essere usata, è staccata, modificata o non funziona correttamente.
 - Per la sicurezza e la lunga vita dell'utensile, farlo funzionare con la pressione d'aria specificata compresa tra 0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar). Non superare la pressione massima raccomandata di 0,83 MPa (8,3bar). L'utensile non deve essere collegato a una fonte la cui pressione superi potenzialmente 1,37 MPa (13,7 bar).
 - Accertarsi che la pressione alimentata al sistema d'aria compressa non superi la pressione massima permessa dell'utensile di chiodatura. Regolare inizialmente la pressione dell'aria sul valore più basso della pressione permessa raccomandata (vedere le CARATTERISTICHE TECNICHE).
 - L'utensile deve essere usato esclusivamente con aria compressa. Se come fonte di alimentazione dell'utensile si usa una bomboletta del gas (biossido di carbonio, ossigeno, azoto, idrogeno, aria, ecc.) o un gas combustibile (idrogeno, propano, acetilene, ecc.), questo potrebbe esplodere causando lesioni serie.
 - Prima dell'uso, controllare sempre le condizioni generali dell'utensile e che non siano presenti viti allentate. Serrarle, se necessario.
 - Accertarsi che tutti i sistemi di sicurezza funzionino correttamente prima dell'uso. L'utensile non deve funzionare se si schiaccia soltanto il grilletto o si preme soltanto il braccio di contatto contro il legno. Esso deve funzionare soltanto quando si eseguono entrambe queste operazioni. Per verificare un eventuale funzionamento anomalo, fare una prova senza i chiodi e con l'elemento di spinta completamente tirato.
 - Accertarsi che il grilletto sia bloccato quando la leva del cambio viene posizionata su LOCK.
 - Controllare con cura le pareti, i soffitti, i pavimenti e i tetti per evitare potenziali scosse elettriche, perdite di gas, esplosioni, ecc., causate dall'aver colpito fili elettrici sotto tensione, tubazioni o tubi del gas.
 - Usare soltanto i chiodi specificati in questo manuale. L'utilizzo di qualsiasi altro tipo di chiodo potrebbe causare il malfunzionamento dell'utensile.
 - Non si devono mai usare chiodatrici marcate con il simbolo "Non usare su impalcature, scale a pioli" per applicazioni specifiche, per esempio:
 - se il cambiamento del posto di chiodatura richiede l'utilizzo di impalcature, scale a pioli, montacarichi od altri materiali di costruzione, per esempio travi di legno.
 - per chiudere scatole o casse di legno.
 - sistemi di sicurezza per il trasporto, per es., su veicoli o vagoni.
 - Non fare usare l'utensile da chi non lo sa usare.
 - Prima della chiodatura, accertarsi che non vi sia nessuno vicino. Non cercare di inchiodare allo stesso tempo da entrambi i lati interno e esterno. I chiodi potrebbero trapassare e/o volare via, con grave pericolo.
 - Usando l'utensile, guardare dove si mettono i piedi e mantenersi in equilibrio. Accertarsi che sotto non vi sia nessuno quando si lavora in luoghi alti, e fissare il tubo dell'aria per evitare pericoli se viene spostato all'improvviso o se rimane impigliato.
 - Sui tetti ed altri luoghi alti, inchiodare spostandosi in avanti. È facile perdere l'appoggio dei piedi se s'inchioda spostandosi all'indietro. Per inchiodare una superficie perpendicolare, procedere dall'alto verso il basso. In questo modo le operazioni di chiodatura sono meno faticose.
 - Un chiodo potrebbe storcerci o l'utensile incepparsi se si inchioda per sbaglio su un altro chiodo o su un nodo del legno. Il chiodo potrebbe venire scagliato e colpire qualcuno, o l'utensile stesso potrebbe reagire pericolosamente. Posizionare i chiodi con cura.
 - Non lasciare l'utensile carico o il compressore d'aria sotto pressione per un lungo periodo di tempo al sole. Fare attenzione che polvere, sabbia, trucioli od altre sostanze estranee non entrino nell'utensile nel punto in cui viene lasciato.
 - Non puntare il foro di espulsione su qualcuno vicino. Tenere le mani e i piedi lontani dall'area del foro di espulsione.
 - Quando si collega il tubo dell'aria, non trasportare l'utensile con il dito sul grilletto o passarlo a qualcuno in questa condizione. L'espulsione accidentale dei chiodi può essere estremamente pericolosa.
 - Maneggiare l'utensile con attenzione perché all'interno è presente un'alta pressione che può essere pericolosa se si causa una crepa maneggiandolo in modo errato (facendolo cadere o se subisce un colpo). Fare attenzione a non intagliare o incidere l'utensile.
 - Arrestare immediatamente la chiodatura se si nota qualcosa di sbagliato o fuori del comune nell'utensile.
 - Staccare sempre il tubo dell'aria e rimuovere tutti i chiodi:
 1. Se l'utensile viene lasciato incustodito.

2. Prima di eseguire un qualsiasi intervento di manutenzione o di riparazione.
 3. Prima di correggere un inceppamento.
 4. Prima di portare l'utensile in un altro luogo.
- Eseguire la pulizia e la manutenzione subito dopo la fine del lavoro. Mantenere l'utensile in ottime condizioni. Lubrificare le parti mobili per evitare che si arrugginiscono e minimizzare l'usura causata dagli attriti. Togliere tutta la polvere dalle parti.
 - Quando non si usa l'utensile, bloccare sempre il grilletto ruotando la leva del cambio sulla posizione LOCK.
 - Non modificare l'utensile senza l'autorizzazione di Makita.
 - Richiedere l'ispezione periodica dell'utensile presso un centro di assistenza Makita autorizzato.
 - Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, le riparazioni e qualsiasi altra operazione di manutenzione devono essere eseguiti dai centri di assistenza autorizzati Makita utilizzando sempre parti di ricambio Makita.
 - Usare soltanto l'olio pneumatico specificato in questo manuale.
 - Non collegare mai l'utensile a una linea d'aria compressa in cui la pressione massima consentita per l'utensile non possa essere superata del 10%. Accertarsi che la pressione fornita al sistema d'aria compressa non superi la pressione massima consentita per la chiodatrice. Regolare inizialmente la pressione dell'aria sul valore più basso della pressione consentita consigliata.
 - Non tenere l'elemento di contatto del grilletto premuto con nastro o fili. Ciò potrebbe provocare morte o lesioni gravi.
 - Controllare sempre l'elemento di contatto seguendo le istruzioni del presente manuale. Se il meccanismo di sicurezza non funziona correttamente, i chiodi potrebbero essere conficcati involontariamente.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI.

INSTALLAZIONE

Selezione del compressore (Fig. 2)

Il compressore dell'aria deve essere conforme ai requisiti di EN60335-2-34.

- Per un funzionamento efficiente, selezionare un compressore con una pressione e un'uscita dell'aria ampie. Il grafico mostra il rapporto tra la frequenza di chiodatura, la pressione applicabile e l'uscita d'aria del compressore. Perciò, se per esempio la chiodatura avviene a una velocità di circa 40 volte al minuto a una compressione di 0,59 MPa (5,9 bar), è necessario un compressore con un'uscita dell'aria di oltre 3 CFM (30 pd³/minuto). Per limitare la pressione dell'aria alla pressione nominale dell'utensile se la pressione di alimentazione dell'aria supera la pressione nominale, è necessario usare regolatori di pressione. In caso contrario, è presente pericolo di lesioni serie per l'operatore e per chi è vicino.

Selezione del tubo dell'aria (Fig. 3)

- Per garantire un'operazione di chiodatura efficiente e continua, utilizzare un tubo dell'aria il più corto possibile e con il diametro più grande possibile. Con una pressione d'aria di 0,49 Mpa (4,9 bar) e un intervallo tra una chiodatura e l'altra di 0,5 secondi, si consiglia un tubo con un diametro interno di oltre 8,5 mm (5/16") e una lunghezza di meno di 20 m (6,6 ft.). I tubi di alimentazione dell'aria devono avere un coefficiente della pressione minima di esercizio di 1,03 MPa (10,3 bar) o del 150 per cento rispetto alla pressione massima prodotta nel sistema, a prescindere da qualunque di questo valore sia più alto.

ATTENZIONE:

- Una bassa uscita dell'aria del compressore o un tubo dell'aria lungo o con un diametro interno più piccolo in rapporto alla frequenza di chiodatura, potrebbero causare una diminuzione delle capacità dell'utensile.

Lubrificazione (Fig. 4)

Per garantire le massime prestazioni, installare un gruppo aria (oliatore, regolatore, filtro aria) quanto più vicino possibile all'utensile. Regolare l'oliatore in modo che venga fornita una goccia d'olio ogni 30 chiodi.

Se non si usa un gruppo aria, oliare l'utensile con l'olio pneumatico mettendo 2 o 3 gocce nell'elemento dell'aria. Questo va fatto prima e dopo l'uso. Per la lubrificazione corretta, l'utensile deve essere usato un paio di volte dopo l'introduzione dell'olio pneumatico. (Fig. 5)

DESCRIZIONE FUNZIONALE

ATTENZIONE

- Bloccare sempre il grilletto e staccare il tubo prima di regolare o di controllare il funzionamento dell'utensile.

Adattatore becco (optional)

ATTENZIONE:

- Mettere sempre la sicura al grilletto e staccare il tubo dell'aria prima di installare e/o rimuovere l'adattatore del becco.

Quando si utilizza la chiodatrice per sparare chiodi su superfici delicate, utilizzare l'adattatore del becco.

Collegare l'adattatore del becco al braccio di contatto.

(Fig. 6)

Regolazione della profondità di chiodatura (Fig. 7)

Per regolare la profondità di chiodatura, ruotare il regolatore. La profondità di chiodatura maggiore si ha con il regolatore ruotato completamente nella direzione A, come mostrato nella figura. Essa si riduce man mano che il regolatore viene ruotato nella direzione B. Se non è possibile conficcare i chiodi a una profondità sufficiente anche con il regolatore ruotato completamente nella direzione A, aumentare la pressione dell'aria. Se non è possibile conficcare i chiodi a una profondità sufficiente anche con il regolatore ruotato completamente nella direzione B, aumentare la pressione dell'aria. In genere, la vita di servizio dell'utensile diventa più lunga se viene usato con una pressione d'aria più bassa e il regolatore impostato su un numero più basso.

ATTENZIONE:

- Bloccare sempre il grilletto e staccare il tubo prima di regolare la profondità di chiodatura.

Installazione del gancio (Fig. 8)

ATTENZIONE:

- Bloccare sempre il grilletto e staccare il tubo dall'utensile.
- Non appendere l'utensile a supporti potenzialmente instabili o in posizioni elevate.

Il gancio è utile per appendere temporaneamente l'utensile.

Per utilizzare il gancio, è sufficiente sollevarlo fino a quando scatta e rimane aperto.

Se l'utensile non viene utilizzato, abbassare il gancio fino a quando scatta e rimane chiuso.

MONTAGGIO

ATTENZIONE:

- Bloccare sempre il grilletto e staccare il tubo prima di qualsiasi intervento sull'utensile.

Caricamento della chiodatrice (Fig. 9)

Selezionare i chiodi adatti al lavoro. Inserire la striscia di chiodi nello scomparto. (Fig. 10)

Caricare i chiodi in modo che risultino paralleli alla guida. (Fig. 11)

Tirare la leva del dispositivo di spinta all'indietro per innestare il dispositivo di spinta fino all'ultimo chiodo.

Scaricamento della chiodatrice (Fig. 12)

Tirare la leva del dispositivo di spinta all'indietro. Fare ritornare la leva del dispositivo di spinta all'indietro tenendo premuto il dispositivo di spinta per disinnestarlo dalla striscia di chiodi.

Premere il fermo del chiodo e rimuovere la striscia di chiodi dallo scomparto. (Fig. 13)

Collegamento del tubo dell'aria (Fig. 14)

Bloccare il grilletto. Inserire la presa d'aria del tubo dell'aria sull'elemento dell'aria della chiodatrice.

Accertarsi che la presa d'aria sia fissata saldamente in posizione quando è installata sull'elemento dell'aria. È necessario installare un accoppiatore del tubo sulla parte superiore o vicino all'utensile in modo che il serbatoio della pressione si scarichi quando l'accoppiatore di alimentazione dell'aria viene staccato.

FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE:

- Accertarsi che tutti i sistemi di sicurezza funzionino correttamente prima dell'uso.
1. Per conficcare un chiodo, mettere l'elemento di contatto contro il pezzo e schiacciare il grilletto, o (Fig. 15 e 16)
 2. Per conficcare un chiodo, mettere l'elemento di contatto contro il pezzo e schiacciare il grilletto, oppure
- Il metodo N° 1 è per la chiodatura intermittente, quando si desidera conficcare un chiodo con molta cura e

precisione.

Il metodo N° 2 è per la chiodatura continua.

ATTENZIONE:

- Se però l'utensile è regolato nella modalità di "Chiodatura intermittente" CON IL GRILLETTO INTERRUOTORE SCHIACCIATO A METÀ, si potrebbe verificare una chiodatura inaspettata se si lascia ricontattare l'elemento di contatto con il pezzo o con l'altra superficie sotto l'effetto del contraccolpo.

Per evitare il contraccolpo, procedere come di seguito:

A. Non posizionare l'elemento di contatto sul pezzo esercitando una forza eccessiva.

B. Tirare completamente il grilletto interruttore e mantenerlo tirato per 1 o 2 secondi dopo la chiodatura.

- Per il metodo No. 1, posizionare la leva del cambio sulla posizione →.

Per il metodo No. 2, posizionare la leva del cambio sulla posizione ⇐. Dopo aver usato la leva del cambio per cambiare il metodo di chiodatura, controllare sempre che essa sia posizionata correttamente per il metodo di chiodatura desiderato. (Fig. 17)

Meccanismo anti-incendio

Questo utensile è munito di un meccanismo anti-incendio. Se nello scomparto restano solo alcuni chiodi, il braccio di contatto verrà bloccato nella posizione non premuta per impedire l'attivazione dell'utensile. Per riutilizzare l'utensile, caricare più chiodi.

Inceppamento della chiodatrice (Fig. 18)

ATTENZIONE:

- Bloccare sempre il grilletto, staccare il tubo e rimuovere i chiodi dalla chiodatrice prima di eliminare un inceppamento.

Quando la chiodatrice s'inceppa, procedere come segue: Inserire un'asticciola od un altro oggetto simile nel foro di espulsione, e dare dei colpi con un martello per fare uscire il chiodo inceppato dal foro di espulsione.

Utilizzare le pinze per piegare il chiodo inceppato in modo che la testa del chiodo fuoriesca dalla fessura nella guida del trapano. Quindi rimuovere il chiodo inceppato. (Fig. 19)

Chiodi (Fig. 20)

Maneggiare con cura le bobine chiodi e la relativa scatola. Se i chiodi sono stati maneggiati in modo errato, potrebbero essere deformati o staccati, causando una scarsa alimentazione dei chiodi.

Non conservare i chiodi in un luogo molto umido o caldo. Non esporli alla luce diretta del sole. (Fig. 21)

MANUTENZIONE

ATTENZIONE:

- Staccare sempre il tubo dell'aria prima di eseguire operazioni di ispezione o manutenzione.
- Evitare assolutamente di usare benzina, diluenti, solventi, alcol o sostanze simili. In caso contrario, potrebbero verificarsi scoloriture, deformazioni o incrinature.

Manutenzione della chiodatrice

Prima dell'uso, controllare sempre le condizioni generali dell'utensile e l'eventuale presenza di viti allentate.

Serrarle, se necessario. (Fig. 22)

Con l'utensile staccato, controllare quotidianamente che l'elemento di contatto e il grilletto si muovano liberamente. Non usare l'utensile se l'elemento di contatto o il grilletto rimangono incollati o bloccati. (Fig. 23)

Accertarsi che il grilletto sia bloccato quando si posiziona la leva di cambio su ☹. (Fig. 24)

Se non si intende usare l'utensile per un lungo periodo di tempo, lubrificarlo usando l'olio pneumatico e conservarlo in un posto sicuro. Evitare l'esposizione alla luce diretta del sole e o ad ambienti umidi o caldi. (Fig. 25 e 26)

Manutenzione del compressore, del gruppo aria e del tubo dell'aria (Fig. 27 e 28)

Dopo il lavoro, scaricare sempre il serbatoio del compressore e il filtro dell'aria. Se nell'utensile entra umidità, si potrebbe verificare uno scadimento delle prestazioni ed anche un guasto dell'utensile. Controllare regolarmente che nell'oliatore del gruppo aria sia presente olio pneumatico a sufficienza. Una lubrificazione insufficiente causa la rapida usura degli anelli di tenuta. (Fig. 29)

Tenere il tubo dell'aria lontano dal calore (oltre 60°C) e dalle sostanze chimiche (solventi, acidi o alcali forti). Inoltre, disporre il tubo dove non sono presenti ostacoli sui quali potrebbe pericolosamente impigliarsi durante il lavoro. I tubi devono anche essere tenuti lontano dai bordi taglianti e dai punti che potrebbero danneggiarli o causarne l'abrasione. (Fig. 30)

Per mantenere la SICUREZZA e l'AFFIDABILITÀ del prodotto, qualsiasi altra manutenzione o regolazione deve essere fatta da un centro di assistenza Makita autorizzato usando sempre ricambi Makita.

ACCESSORI OPZIONALI

⚠ ATTENZIONE:

- Si consiglia l'uso dei seguenti accessori per l'utensile Makita descritto in questo manuale. L'uso di qualsiasi altro accessorio potrebbe provocare lesioni personali. Utilizzare gli accessori esclusivamente per l'uso dichiarato.

Per l'assistenza e per ulteriori informazioni su tali accessori, rivolgersi al centro assistenza Makita di zona.

- Chiodi
- Tubi dell'aria
- Occhiali di sicurezza

NOTA:

- Alcuni degli accessori elencati potrebbero essere inclusi nella confezione dell'utensile come accessori standard. Gli accessori standard possono differire da paese a paese.

Rumore

ENG905-1

Il tipico livello di rumore ponderato "A" è determinato in conformità con la norma EN792:

Modello AN923

Livello di pressione sonora (L_{pA}): 89 dB (A)

Livello di potenza sonora (L_{WA}): 102 dB (A)

Variazione (K): 3 dB (A)

Modello AN943

Livello di pressione sonora (L_{pA}): 92 dB (A)

Livello di potenza sonora (L_{WA}): 105 dB (A)

Variazione (K): 3 dB (A)

Indossare una protezione acustica.

Vibrazioni

ENG904-1

Il valore di emissione delle vibrazioni è determinato in conformità con la norma EN792:

Modello AN923

Emissione delle vibrazioni (a_h): 4,0 m/s²

Variazione (K): 1,5 m/s²

Modello AN943

Emissione delle vibrazioni (a_h): 3,5 m/s²

Variazione (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Il valore di emissione delle vibrazioni dichiarato è stato misurato in conformità con il metodo di test standard e può essere utilizzato per confrontare tra loro diversi utensili.
- Il valore dell'emissione delle vibrazioni dichiarato può anche essere usato per stime preliminari dell'esposizione.

⚠ AVVERTENZA:

- L'emissione delle vibrazioni durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico può risultare diversa rispetto al valore dichiarato, in base alla modalità d'uso dell'utensile.
- Assicurarsi di individuare le necessarie misure di sicurezza per proteggere l'operatore in base a una stima dell'esposizione nelle condizioni reali di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le fasi del ciclo operativo, come quante volte l'utensile viene spento e i periodi in cui rimane inattivo, oltre al tempo di avviamento).

Solo per i paesi europei

ENH003-13

Dichiarazione di conformità CE

Makita Corporation, in qualità di produttore responsabile, dichiara che le macchine Makita indicate di seguito:

Denominazione della macchina:

Chiodatrice da carpentieri pneumatica

N. modello/Tipo: AN923, AN943

appartengono a una produzione in serie e

sono conformi alle seguenti direttive europee:

2006/42/EC

Sono inoltre prodotte in conformità con gli standard o i documenti standardizzati riportati di seguito:

EN792

La documentazione tecnica viene conservata dal
rappresentante autorizzato in Europa, ovvero:

Makita International Europe, Ltd.,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inghilterra

30.1.2009



Tomoyasu Kato
Direttore

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

NEDERLANDS (Originele instructies)

Verklaring van het onderdelenoverzicht

1. Veiligheidsbril	11. Aandrukkerhendel	23. Schietmond
2. Spatscherm	12. Indrukken	24. Stoter
3. Compressorluchttopbrengst per minuut	13. Terug	25. Tang
4. Nagelsnelheid (nagels/min.)	14. Nagelstopper	26. Gleuf
5. Olie voor pneumatisch gereedschap	15. Persluchtaansluiting (vrouwelijk)	27. Vergrendelstand
6. Contactarm	16. Persluchtaansluiting (mannelijk)	28. Keuzeknop
7. Neusadapter	17. Ononderbroken nagelen	29. Aftapkraantje
8. Stelring	18. Vergrendelstand	30. Luchtfilter
9. Haak	19. Keuzeknop	31. Smeerinrichting
10. Aandrukker	20. Onderbroken nagelen	32. Olie voor pneumatisch gereedschap
	21. Hamer	
	22. Dunne stang	

TECHNISCHE GEGEVENS

Model	AN923	AN943
Luchtdruk	0,44 - 0,83 MPa (4,4 - 8,3 bar)	
Nagellengte	50 mm - 90 mm	
Nagelcapaciteit	64 - 74 stuks	60 - 84 stuks
Afmetingen (L x H x B)	559 mm x 347 mm x 109 mm	455 mm x 365 mm x 109 mm
Min. slangdiameter	8,5 mm	
Netto gewicht	4,0 kg	

- Als gevolg van ons doorlopende onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma, zijn de technische gegevens van dit gereedschap onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande kennisgeving.
- De technische gegevens kunnen van land tot land verschillen.
- Gewicht volgens EPTA-procedure 01/2003

Symbolen

END106-3

Hieronder staan de symbolen die voor dit gereedschap worden gebruikt. Zorg ervoor dat u weet wat ze betekenen alvorens het gereedschap te gebruiken.



..... Lees de gebruiksaanwijzing.



..... Draag een veiligheidsbril.



..... Gebruik het gereedschap niet op een steiger of ladder.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

ENB067-3

WAARSCHUWING:

TIJDENS HET GEBRUIK VAN DIT GEREEDSCHAP DIENEN ALTIJD DE BASISVEILIGHEIDSVORZORGEN TE WORDEN GETROFFEN OM DE RISICO'S VAN PERSOONLIJK LETSEL, WAARONDER DE VOLGENDE, TE VERKLEINEN:

LEES ALLE INSTRUCTIES.

- Omwille van uw persoonlijke veiligheid en de juiste werking en onderhoud van het gereedschap, leest u deze gebruiksaanwijzing alvorens het gereedschap te gebruiken.

- Draag altijd een veiligheidsbril om uw ogen te beschermen tegen letsel door stof of nagels.



WAARSCHUWING: Het is de verantwoordelijkheid van de werkgever om ervoor te zorgen dat veiligheidsmiddelen voor oogbescherming gebruikt worden door de gebruikers van het gereedschap en anderen in de onmiddellijke omgeving van de werkplek.

- Alleen voor Australië en Nieuw-Zeeland
Draag altijd een veiligheidsbril en spatscherm om uw ogen te beschermen tegen letsel door stof of nagels/nieten. De veiligheidsbril en het spatscherm dienen te voldoen aan de vereisten van AS/NZS 1336.



WAARSCHUWING: Het is de verantwoordelijkheid van de werkgever om ervoor te zorgen dat veiligheidsmiddelen voor oogbescherming gebruikt worden door de gebruikers van het gereedschap en anderen in de onmiddellijke omgeving van de werkplek. **(zie afb. 1)**

- Draag gehoorbescherming om uw oren te beschermen tegen het uitlaatgeluid en als hoofdbescherming. Draag tevens lichte maar geen losse kleding. Manchetten moeten dichtgeknoopt zijn of de mouwen moeten worden opgerold. Draag geen stropdas.
- Haast tijdens de werkzaamheden of het gereedschap dwingen is gevaarlijk. Wees voorzichtig wanneer u het gereedschap hanteert. Bedien het gereedschap niet oinder invloed van alcohol, drugs en dergelijke.
- Algemene richtlijnen voor het hanteren van het gereedschap

- (1) Ga er altijd vanuit dat in het gereedschap nagels zitten.
 - (2) Richt het gereedschap niet op uzelf of anderen, ongeacht of er nagels in zitten of niet.
 - (3) Schakel het gereedschap niet in als dit niet stevig tegen het werkstuk wordt gedrukt.
 - (4) Respecteer het gereedschap als werkinstrument.
 - (5) Speel er niet mee.
 - (6) Draag het gereedschap niet met een vinger om de trekker.
 - (7) Laad geen nagels in het gereedschap wanneer een van de bedieningsschakelaars is ingeschakeld.
 - (8) Bedien het gereedschap niet met een andere voedingsbron dan die is aangegeven in de bedienings- en veiligheidsinstructies van dit gereedschap.
- Als het gereedschap niet juist werkt, mag het niet worden gebruikt.
 - Tijdens het gebruik van het gereedschap kunnen soms vonken wegspringen. Gebruik het gereedschap niet in de buurt van vluchtige, brandbare materialen, zoals benzine, thinner, verf, gas, lijm, enz., omdat deze kunnen ontsteken en exploderen, waarbij ernstig letsel kan worden veroorzaakt.
 - De werplek moet voldoende worden verlicht om een veilige bediening te garanderen. De werplek moet schoon en vrij van afval zijn. Zorg ervoor dat u stevig staat en uw evenwicht goed bewaart.
 - Alleen personen die betrokken zijn bij de werkzaamheden mogen in de buurt van de werplek komme. Met name kinderen moeten altijd uit de buurt worden gehouden.
 - Er kunnen plaatselijk regels gelden met betrekking tot geluid, waaraan u zich dient te houden door de geluidsproductie onder het voorgeschreven niveau te houden. In bepaalde gevallen moeten geluidsschermen worden gebruikt om het geluidsniveau te beperken.
 - Speel niet met de contactschoen: het voorkomt per ongeluk nagelen, dus moet het blijven zitten en mag niet worden verwijderd. De trekker in ingeschakelde stand vergrendelen is ook erg gevaarlijk. Probeer nooit de trekker vast te zetten. Bedien het gereedschap niet als enig onderdeel van de bedieningselementen van het gereedschap niet kan worden bediend, is losgekoppeld, gewijzigd of niet goed werkt.
 - Gebruik het gereedschap binnen het opgegeven luchtdrukgebied van 0,44 - 0,83 MPa (4,4 - 8,3 bar) vanwege de veiligheid en een langere levensduur van het gereedschap. Overschrijdt de aanbevolen maximumwerkdruk van 0,83 MPa (8,3 bar) niet. Het gereedschap mag niet worden aangesloten op een bron waarvan de druk 1,37 MPa (13,7 bar) kan overschrijden.
 - Zorg ervoor dat de druk die door het persluchtstelsel wordt geleverd, niet de maximaal toelaatbare druk van het elektrisch bevestigingsgereedschap overschrijdt. Stel de luchtdruk in eerste instantie in op de laagste waarde van de aanbevolen toelaatbare luchtdruk (zie "TECHNISCHE GEGEVENS").
 - Gebruik het gereedschap nooit met iets anders dan perslucht. Als flessengas (kool dioxide, zuurstof, stikstof, waterstof, lucht, enz.) of brandbaar gas (waterstof, propaan, acetyleen, enz.) als voeding van dit gereedschap wordt gebruikt, zal het gereedschap exploderen en ernstig letsel veroorzaken.
 - Controleer voor gebruik het gereedschap altijd eerst op algehele conditie en loszittende schroeven. Draai deze zonnodig vast.
 - Controleer voor gebruik dat alle beveiligingssystemen goed werken. Het gereedschap mag niet werken als alleen de trekker wordt ingeknepen of als alleen de contactschoen op het hout wordt gedrukt. Het gereedschap mag alleen werken als beide handelingen tegelijkertijd worden uitgevoerd. Test op mogelijke defecte werking wanneer geen nagels zijn geladen en de aandrukker helemaal uitgetrokken is.
 - Controleer dat de trekker vergrendeld is, wanneer de keuzeknop in de stand LOCK staat.
 - Controleer muren, plafonds, vloeren en dergelijke grondig om te voorkomen dat door het nagelen in elektrische draden, pijpen of gasleidingen een elektrische schok, gaslek, explosie, enz. kan ontstaan.
 - Gebruik uitsluitend nagels die in deze gebruiksaanwijzing worden aangegeven. Door een ander soort nagels te gebruiken, kan een storing in het gereedschap worden veroorzaakt.
 - Gebruik nooit elektrisch bevestigingsgereedschap met daarop het symbool "Niet gebruiken op steigers en ladders" bij bepaalde toepassingen, bijvoorbeeld:
 - als bij het veranderen van een werplek naar de volgende, gebruik gemaakt wordt van een steiger, trap, ladder of soortgelijke constructies, bijv. daklatten;
 - bij het sluiten van dozen of kratten, en
 - bij het monteren van transportbeveiligingssystemen, bijv. op voertuigen en aanhangers.
 - Laat personen zonder onderricht het gereedschap niet gebruiken.
 - Controleer voor het nagelen dat niemand dichtbij staat. Probeer nooit tegelijkertijd van binnenuit en van buitenaf te nagelen. De nagels kunnen er dwars doorheen schieten of afketsen en een groot gevaar opleveren.
 - Zorg ervoor dat u tijdens het gebruik van het gereedschap stevig staat en uw evenwicht goed bewaart. Controleer dat er niemand onder u staat wanneer u op een hoge plaats werkt, en maak de perslucht slang vast om gevaarlijke situaties te voorkomen als er plotseling aan wordt getrokken of deze bekneld raakt.
 - Op daken en andere hoge plaatsen nagelt u terwijl u voorwaarts beweegt. U glijdt gemakkelijk weg als u nagekijft terwijl u achterwaarts kruipt. Als u in een rechtopstaande ondergrond nagelt, nagelt u van boven naar beneden. U kunt op deze manier nagelen zonder snel vermoeid te raken.
 - Een nagel zal krom gaan of het gereedschap kan vastlopen als u per ongeluk bovenop een andere nagel of in een knoest in het hout nagelt. De nagel kan wegschieten en iemand raken, of het gereedschap zelf kan gevaarlijk terugstaan. Kies de plaats voor de nagel met zorg.
 - Laat het geladen gereedschap of de luchtpomp niet onder druk gedurende een lange tijd in de zon liggen. Zorg ervoor dat stof, zand, houtsnippers en

AANSLUITEN

Een compressor kiezen (zie afb. 2)

De luchtcompressor moet voldoen aan de vereisten van EN60335-2-34.

- Kies een compressor die ruim voldoende luchtdruk en luchtopbrengst levert om verzekerd te zijn van een kostenefficiënte werking. De grafiek geeft de relatie aan tussen de nagelsnelheid, toepasselijke luchtdruk en compressorluchtopbrengst. Als bijvoorbeeld het nagelen ongeveer 40 keer per minuut wordt uitgevoerd met een luchtdruk van 0,59 MPa (5,9 bar), is een compressor met een luchtopbrengst van meer dan 85 l/min (5.100 l/u) vereist. Als de toegevoerde luchtdruk hoger is dan de nominale luchtdruk van het gereedschap, moeten drukregulators worden gebruikt om de luchtdruk te beperken tot de nominale luchtdruk van het gereedschap. Als u dit niet doet kunnen de gebruiker van het gereedschap en personen in de buurt ernstig letsel oplopen.

De perslucht slang kiezen (zie afb. 3)

- Gebruik een perslucht slang met een zo groot mogelijke diameter die zo kort mogelijk is om verzekerd te zijn van ononderbroken en efficiënt nagelen. Als het interval tussen twee nagels 0,5 seconden is, wordt bij een luchtdruk van 0,49 MPa (4,9 bar), een lucht slang met een inwendige diameter van 8,5 mm en een lengte van minder dan 20 m aanbevolen. Lucht slangen moeten een nominale minimumwerkdruk hebben van 1,03 MPa (10,3 bar) of 150 procent van de maximumdruk die door het systeem wordt geleverd, al naar gelang welke hoger is.

LET OP:

- Als de compressorluchtopbrengst lager is, of de lucht slang een kleinere inwendige diameter heeft of langer is in verhouding tot de nagelsnelheid, kan het nagelvermogen van het gereedschap teruglopen.

Smeren (zie afb. 4)

Om van maximale prestaties verzekerd te zijn, monteert u een luchtset (smeerinrichting, drukregulator, luchtfilter) zo dicht mogelijk bij het gereedschap. Stel de smeerinrichting zodanig in dat voor iedere 30 nagels een druppel smeeroilie wordt geleverd.

Als geen luchtset wordt gebruikt, smeert u het gereedschap met olie voor pneumatisch gereedschap door twee (2) of drie (3) druppels in het luchtaansluiting aan te brengen. U dient dit voor en na ieder gebruik te doen. Voor een goede smering moet het gereedschap enkele keren worden bediend nadat de olie voor pneumatisch gereedschap is aangebracht. (zie afb. 5)

BESCHRIJVING VAN DE FUNCTIES

LET OP:

- Vergrendel altijd de trekker en koppel de perslucht slang los voordat u de functies van het gereedschap instelt of controleert.

vreemde stoffen niet kunnen binnendringen in het gereedschap op de plaats waar u het laat liggen.

- Richt de schietmond nooit op iemand in de buurt. Houd handen en voeten uit de buurt van de schietmond.
- Als de perslucht slang is aangesloten, draagt u het gereedschap niet met uw vinger om de trekker en geeft u het gereedschap niet op deze manier aan iemand anders. Als de trekker per ongeluk wordt ingeknepen, ontstaat een uiterst gevaarlijke situatie.
- Hanteer het gereedschap voorzichtig, aangezien er binnenin het gereedschap een hoge druk is die gevaar oplevert als een barst ontstaat door brove behandeling (laten vallen of stoten). Probeer niet in het gereedschap te snijden of graven.
- Stop onmiddellijk met nagelen als u een probleem of iets vreemds opmerkt aan het gereedschap.
- Koppel altijd de perslucht slang los en verwijder alle nagels:
 1. Als u het gereedschap alleen achterlaat;
 2. Alvorens enige onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit te voeren;
 3. Alvorens een verstopping op te lossen, en
 4. Alvorens het gereedschap naar een andere plaats over te brengen.
- Voer de reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit onmiddellijk nadat het werk is voltooid. Houd het gereedschap in opperbste conditie. Smeer bewegende delen om roesten te voorkomen en slijtage door wrijving te minimaliseren. Veeg alle stof van de onderdelen af.
- Als u het gereedschap niet gebruikt, moet u altijd de trekker vergrendelen door de keuzeknop naar de stand LOCK te draaien.
- Wijzig het gereedschap niet zonder toestemming van Makita.
- Vraag een erkend Makita-servicecentrum regelmatig het gereedschap te inspecteren.
- Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties en onderhoud te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum, en altijd met gebruikmaking van originele Makita-ervangingsonderdelen.
- Gebruik uitsluitend olie voor pneumatisch gereedschap die in deze gebruiksaanwijzing wordt aangegeven.
- Sluit het gereedschap nooit aan op een persluchtleiding die de maximaal toegelaten druk van het gereedschap niet met 10% kan overschrijden. Zorg ervoor dat de druk die door het perslucht systeem wordt geleverd, niet de maximaal toelaatbare druk van het bevestigingsaandrijf gereedschap overschrijdt. Stel de luchtdruk in eerste instantie in op de laagste waarde van de aanbevolen toelaatbare luchtdruk.
- Probeer niet de contactschoen voortdurend ingedrukt te houden met tape of draad. Dit kan leiden tot de dood of ernstig letsel.
- Controleer altijd de contactschoen volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing. Als het veiligheidsmechanisme niet goed werkt, kunnen nagels per ongeluk worden geschoten.

BEWAAR DEZE VOORSCHRIFTEN.

Neusadapter (accessoire)

LET OP:

- Vergrendel de trekker altijd en koppel de slang los voordat u de neusadapter installeert of verwijderd. Gebruik de neusadapter wanneer u nagels schiet in werkstukken met oppervlakken die gemakkelijk beschadigd raken. Bevestig de neusadapter aan de contactarm. (zie afb. 6)

Nageldiepte instellen (zie afb. 7)

Draai de stelring om de nageldiepte in te stellen. De nageldiepte is het grootst wanneer de stelring zo ver mogelijk in richting A, aangegeven in de afbeelding, is gedraaid. De diepte wordt geringer naarmate de stelring in richting B wordt gedraaid. Als de nagels niet diep genoeg worden geschoten, zelfs niet terwijl de stelring zo ver mogelijk in richting A is gedraaid, verhoogt u de luchtdruk. Als de nagels te diep worden geschoten, zelfs niet terwijl de stelring zo ver mogelijk in richting B is gedraaid, verlaagt u de luchtdruk. Algemeen gesproken, gaat het gereedschap langer mee als het wordt gebruikt met een lagere luchtdruk en de stelring is ingesteld op een geringere nageldiepte.

LET OP:

- Vergrendel altijd de trekker en koppel de perslucht slang los voordat u de nageldiepte instelt.

De haak aanbrengen (zie afb. 8)

LET OP:

- Vergrendel altijd de trekker en koppel de perslucht slang los van het gereedschap.
- Hang het gereedschap niet op aan de haak op een hoge plaats of op een mogelijk instabiele ondergrond. De haak is handig om het gereedschap tijdelijk aan op te hangen. Hiertoe draait u de haak gewoon omhoog totdat deze vastklikt in de geopende stand. Als u de haak niet gebruikt, vouwt u deze weer omlaag totdat deze vastklikt in de gesloten stand.

ONDERDELEN AANBRENGEN/ VERWIJDEREN

LET OP:

- Vergrendel altijd de trekker en koppel de perslucht slang los voordat u enige werkzaamheden aan het gereedschap uitvoert.

Nagels laden (zie afb. 9)

Kies nagels die geschikt zijn voor uw werk. Steek de strip nagels in het magazijn. (zie afb. 10)
Laad de nagels zodanig bij dat ze parallel liggen aan de stootgeleider. (zie afb. 11)

Trek de hendel van de aandrukker naar achteren om de aandrukker tegen de laatste nagel te drukken.

Nagels verwijderen (zie afb. 12)

Trek de hendel van de aandrukker naar achteren. Zet de hendel van de aandrukker terug terwijl u de aandrukker ingedrukt houdt om deze los te maken van de strip nagels.

Druk de magelstopper in en verwijder de strip nagels uit het magazijn. (zie afb. 13)

De perslucht slang aansluiten (zie afb. 14)


Vergrendel de trekker. Schuif de aansluiting van de perslucht slang op de aansluiting van het nietpistool. Zorg ervoor dat beide aansluitingen stevig op elkaar worden vergrendeld. De slangkoppeling moet op of vlakbij het gereedschap worden gemonteerd op een zodanige manier dat op het moment dat de perslucht koppeling wordt losgekoppeld, de luchtdruktank leeg loopt.

BEDIENING

LET OP:

- Controleer voor gebruik dat alle beveiligingssystemen goed werken.
- Om te nagelen drukt u eerst de contactschoen tegen het werkstuk en knijpt u daarna de trekker in, of (zie afb. 15 en 16)
 - Knijpt u eerst de trekker in en drukt u daarna het contactschoen tegen het werkstuk.
- Werkwijze 1 is voor onderbroken nagelen wanneer u een nagel voorzichtig en zeer nauwkeurig wilt schieten. Werkwijze 2 is voor ononderbroken nagelen.

LET OP:

- Wanneer het gereedschap echter is ingesteld op "Onderbroken nagelen" en DE TREKKER IN DE HALF-INGEKNEPEN STAND WORDT GEHOUDEN, kan het nagelpistool onverwachts een nagel schieten als de contactschoen door de terugslag nogmaals in aanraking komt met het werkstuk of een ander oppervlak. Om dergelijk per ongeluk nagelen te voorkomen, gaat u als volgt te werk:
 - Duw de contactschoen niet met grote kracht tegen het werkstuk.
 - Knijp de trekker volledig in en houd deze na het nagelen gedurende een tot twee seconden ingeknepen.
- Bij werkwijze 1 zet u de keuzeknop in de stand . Bij werkwijze 2 zet u de keuzeknop in de stand . Nadat u de keuzeknop hebt verdraaid om de nagelfunctie te veranderen, controleert u dat de keuzeknop goed in de stand van de gewenste nagelfunctie staat. (zie afb. 17)

Anti-droogschietmechanisme

Dit gereedschap is uitgerust met een anti-droogschietmechanisme. Wanneer er nog weinig nagels over zijn in het magazijn, wordt de contactschoen vergrendeld in de niet-ingedrukte stand om te voorkomen dat het gereedschap wordt ingeschakeld. Laad meer nagels om verder te kunnen nagelen.

Vastgelopen nagelpistool (zie afb. 18)

LET OP:

- Alvorens een vastgelopen nagel te verwijderen, vergrendelt u altijd eerst de trekker, koppelt u daarna de perslucht slang los en haalt u tenslotte de nagelstrip uit het magazijn.

Wanneer het nagelpistool vastloopt, gaat u als volgt te werk:

Steek een dunne stang of iets dergelijks in de schietmond en tik er met een hamer op om de stoter te doen terugkeren.

Gebruik een tang om de vastgelopen nagel te verbuigen zodat de kop van de nagel uit de gleuf van de stotergeleider komt. Verwijder vervolgens de vastgelopen nagel. (zie afb. 19)

Nagels (zie afb. 20)

Weer voorzichtig bij het hanteren van de nagelstrips en de doos ervan. Als de nagelstrips grof behandeld worden, kunnen ze vervorm worden of breken waardoor een slechte nageltoevoer ontstaat.

Voorkom dat nagels worden opgeslagen in een zeer vochtige of warme ruimte of op een plek die is blootgesteld aan direct zonlicht. (zie afb. 21)

ONDERHOUD


LET OP:

- Koppel de perslucht slang altijd los van het gereedschap alvorens inspectie- of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
- Gebruik nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten.

Het nagelpistool onderhouden

Controleer voor gebruik het gereedschap altijd eerst op algehele conditie en loszittende schroeven. Draai deze zonnodig vast. (zie afb. 22)

Inspecteer het gereedschap dagelijks met losgekoppelde perslucht slang op vrije beweging van de contactmond en trekker. Gebruik het gereedschap niet als de contactmond of trekker vastlopen of klemmen. (zie afb. 23)

Controleer dat de trekker vergrendeld is, wanneer de keuzeknop in de stand  staat. (zie afb. 24)

Wanneer het gereedschap gedurende een lange tijd niet gebruikt gaat worden, smeert u het gereedschap met olie voor pneumatisch gereedschap en bewaart u het gereedschap op een veilige plaats. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht en/of een vochtige of warme omgeving. (zie afb. 25 en 26)

Onderhoud aan de compressor, luchtset en perslucht slang (zie afb. 27 en 28)

Na gebruik moet altijd de luchtdruktank en het luchtfilter van de compressor worden afgetapt. Als vocht in het gereedschap kan binnendringen, kan dit leiden tot slechte prestaties en mogelijk defect van het gereedschap.

Controleer regelmatig om te zien of er voldoende pneumatische olie in de smerinrichting van de luchtset zit. Als u niet voor voldoende smering zorgt, zullen de O-ringen snel slijten. (zie afb. 29)

Houd de perslucht slang uit de buurt van warmte (meer dan 60 °C) en uit de buurt van chemicaliën (verdunner, sterke zuren of basen). Houd de perslucht slang ook uit de buurt van obstakels waarachter deze kan haken tijdens gebruik om gevaarlijke situaties te voorkomen. De perslucht slang moet tevens uit de buurt worden gehouden van scherpe randen en plaatsen die aanleiding kunnen geven tot beschadiging of schuren van de perslucht slang. (zie afb. 30)

Om de VEILIGHEID en BETROUWBAARHEID van het gereedschap te handhaven, dienen alle reparaties, onderhoud en afstellingen te worden uitgevoerd door een erkend Makita-servicecentrum, en altijd met gebruikmaking van originele Makita- vervangingsonderdelen.

VERKRIJGBARE ACCESSOIRES

LET OP:

- Deze accessoires of hulpstukken worden aanbevolen voor gebruik met het Makita-gereedschap dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Het gebruik van andere accessoires of hulpstukken kan gevaar voor persoonlijk letsel opleveren. Gebruik de accessoires of hulpstukken uitsluitend voor de aangegeven gebruiksdoeleinden.

Mocht u meer informatie willen hebben over deze accessoires, dan kunt u contact opnemen met uw plaatselijke Makita-servicecentrum.

- Nagels
- Perslucht slangen
- Veiligheidsbril

OPMERKING:

- Sommige items op de lijst kunnen zijn inbegrepen in de doos van het gereedschap als standaard toebehoren. Zij kunnen van land tot land verschillen.

Geluid

ENG905-1

De typische, A-gewogen geluidsniveaus zijn gemeten volgens EN792:

Model AN923

Geluidsdruk niveau (L_{pA}): 89 dB (A)

Geluidsvermogen niveau (L_{WA}): 102 dB (A)

Onzekerheid (K): 3 dB (A)

Model AN943

Geluidsdruk niveau (L_{pA}): 92 dB (A)

Geluidsvermogen niveau (L_{WA}): 105 dB (A)

Onzekerheid (K): 3 dB (A)

Draag gehoorbescherming.

Trillingen

ENG904-1

De trillingsemisiewaarde is bepaald volgens EN792:

Model AN923

Trillingsemisie (a_h): 4,0 m/s²

Onzekerheid (K): 1,5 m/s²

Model AN943

Trillingsemisie (a_h): 3,5 m/s²

Onzekerheid (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- De opgegeven trillingsemisiewaarde is gemeten volgens de standaardtestmethode en kan worden gebruikt om dit gereedschap te vergelijken met andere gereedschappen.
- De opgegeven trillingsemisiewaarde kan ook worden gebruikt voor een beoordeling vooraf van de blootstelling.

WAARSCHUWING:

- De trillingsemisie tijdens het gebruik van het elektrisch gereedschap in de praktijk kan verschillen van de opgegeven trillingsemisiewaarde afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt.

- Zorg ervoor dat veiligheidsmaatregelen worden getroffen ter bescherming van de operator die zijn gebaseerd op een schatting van de blootstelling onder praktijkomstandigheden (rekening houdend met alle fasen van de bedrijfscyclus, zoals de tijdsduur gedurende welke het gereedschap is uitgeschakeld en stationair draait, naast de ingeschakelde tijdsduur).

Alleen voor Europese landen

ENH003-13

EU-verklaring van conformiteit

Wij, Makita Corporation, als de verantwoordelijke fabrikant, verklaren dat de volgende Makita-machine(s):

Aanduiding van de machine:

Pneumatisch nagelpistool

Modelnr./Type: AN923, AN943

in serie is geproduceerd en

Voldoet aan de volgende Europese richtlijnen:

2006/42/EC

En is gefabriceerd in overeenstemming met de volgende

normen of genormaliseerde documenten:

EN792

De technische documentatie wordt bewaard door onze

erkende vertegenwoordiger in Europa, te weten:

Makita International Europe Ltd.,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Engeland

30.1.2009



Tomoyasu Kato

Directeur

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

ESPAÑOL (Instrucciones originales)

Explicación de los dibujos

- | | | |
|---|----------------------------|---------------------------------------|
| 1. Gafas de seguridad | 10. Empujador | 22. Barra pequeña |
| 2. Careta protectora | 11. Palanca empujadora | 23. Puerto de expulsión |
| 3. Salida de aire comprimido por minuto | 12. Presione | 24. Pasador de arrastre |
| 4. Frecuencia de clavado (veces/min.) | 13. Retorno | 25. Alicates |
| 5. Aceite para la herramienta neumática | 14. Tope de clavos | 26. Ranura |
| 6. Brazo de contacto | 15. Toma de aire | 27. Bloqueo del disparador |
| 7. Adaptador de puntas | 16. Conector de aire | 28. Palanca de cambio |
| 8. Regulador | 17. Clavado continuo | 29. Grifo de drenaje |
| 9. Gancho | 18. Bloqueo del disparador | 30. Filtro de aire |
| | 19. Palanca de bloqueo | 31. Aceitero |
| | 20. Clavado intermitente | 32. Aceite de herramientas neumáticas |
| | 21. Martillo | |

ESPECIFICACIONES

Modelo	AN923	AN943
Presión del aire	0,44 - 0,83 Mpa (4,4 - 8,3 bar)	
Longitud del clavo	50 mm - 90 mm	
Capacidad de clavos	64 - 74 piezas.	60 - 84 piezas.
Dimensiones (La x Al x An)	559 mm x 347 mm x 109 mm	455 mm x 365 mm x 109 mm
Diámetro mínimo de la manguera	8,5 mm	
Peso neto	4,0 kg	

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí descritas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones pueden ser diferentes de un país a otro.
- Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003

Símbolos

END106-3

Se utilizan los siguientes símbolos para el equipo. Asegúrese de que comprende su significado antes del uso.



..... Lea el manual de instrucciones.



..... Utilice gafas de seguridad.



..... No utilizar en andamios o escaleras de mano.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

ENB067-3

ADVERTENCIA:

CUANDO SE UTILICE ESTA HERRAMIENTA SIEMPRE DEBEN TOMARSE PRECAUCIONES DE SEGURIDAD PARA REDUCIR EL RIESGO DE LESIONES PERSONALES, INCLUYENDO LAS SIGUIENTES:

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES.

- Por su seguridad personal y para una utilización y un mantenimiento correctos de la herramienta, lea este manual de instrucciones antes de utilizar la herramienta.

- Utilice siempre gafas de seguridad para proteger sus ojos del polvo o de lesiones provocadas por clavos.



ADVERTENCIA: Es responsabilidad del empleador garantizar que los operarios de la herramienta y otras personas de la zona de trabajo inmediata utilicen equipo de protección ocular.

- Para Australia y Nueva Zelanda solamente Utilice siempre gafas de seguridad y una careta protectora para proteger sus ojos del polvo o de lesiones provocadas por clavos. Las gafas de seguridad y la careta protectora deben cumplir con los requisitos de AS/NZS 1336.



ADVERTENCIA: Es responsabilidad del empleador garantizar que los operarios de la herramienta y otras personas de la zona de trabajo inmediata utilicen equipo de protección ocular. **(Fig. 1)**

- Utilice protección para la cabeza y protección para los oídos para protegerlos de los ruidos de escape. Asimismo, lleve ropa ligera pero no suelta. Las mangas deben estar abotonadas o arremangadas. No debe llevarse corbata.
- Es peligroso apresurar el trabajo o forzar la herramienta. Maneje la herramienta con cuidado. No la utilice bajo la influencia del alcohol, drogas o sustancias similares.
- Pautas generales de manejo de la herramienta:
 - (1) Asuma siempre que la herramienta contiene clavos.

- (2) No se apunte a usted mismo ni a nadie más con la herramienta, tanto si contiene clavos como si no.
 - (3) No active la herramienta a menos que la tenga puesta firmemente contra la pieza de trabajo.
 - (4) Trate a la herramienta como un útil de trabajo.
 - (5) No juegue con la herramienta.
 - (6) No coja ni transporte la herramienta con el dedo en el disparador.
 - (7) No cargue clavos en la herramienta estando cualquiera de los controles de operación activado.
 - (8) No utilice la herramienta con ninguna otra fuente de alimentación distinta a la especificada en las instrucciones de funcionamiento/seguridad de la herramienta.
- No se debe utilizar una herramienta que no funcione debidamente.
 - Pueden saltar chispas cuando se utiliza la herramienta. No utilice la herramienta cerca de materiales inflamables o volátiles, como gasolina, disolvente, pintura, gas, adhesivos, etc., ya que pueden encenderse, explotar y causar lesiones graves.
 - El área debe estar suficientemente iluminada para asegurar una utilización segura. El área deberá estar despejada y libre de desechos. Tenga especial cuidado de mantener los pies sobre suelo firme y en equilibrio.
 - En la proximidad solamente deben estar aquellas personas implicadas en el trabajo. Especialmente los niños deben mantenerse alejados en todo momento.
 - Puede haber reglamentos locales concernientes al ruido que habrá que cumplir manteniendo los niveles de ruido dentro de los límites establecidos. En ciertos casos, se deberán utilizar celosías para contener el ruido.
 - No juegue con el elemento de contacto: previene la descarga accidental, por lo que se debe mantener activado y colocado en su sitio. También es muy peligroso fijar el disparador en la posición ON (activado). No intente nunca atar el disparador. No utilice la herramienta si cualquier porción de los controles de operación de la herramienta está inoperable, desconectada, modificada, o no funciona correctamente.
 - Utilice la herramienta dentro de la presión de aire especificada de 0,44 - 0,83 MPa (4,4 - 8,3 bar) por seguridad y para prolongar la vida de la herramienta. No exceda la presión de funcionamiento máxima recomendada de 0,83 MPa (8,3 bar). La herramienta no debe conectarse a una fuente cuya presión pueda sobrepasar 1,37 MPa (13,7 bar).
 - Asegúrese de que la presión suministrada por el sistema de aire comprimido no exceda la presión máxima permitida de la clavadora de clavos. Ajuste la presión de aire inicialmente a un valor inferior a la presión permitida recomendada (consulte las ESPECIFICACIONES).
 - No utilice nunca la herramienta con nada que no sea aire comprimido. Si se utiliza gas (dióxido de carbono, oxígeno, nitrógeno, hidrógeno, aire, etc.) o gas combustible (hidrógeno, propano, acetileno, etc.) embotellado como fuente de alimentación para esta herramienta, la herramienta explotará y ocasionará graves heridas.
 - Compruebe siempre la herramienta antes de su uso para ver su condición general y si hay tornillos sueltos. Apriete según sea necesario.
 - Asegúrese de que todos los sistemas de seguridad están en condiciones de funcionamiento antes de su utilización. La herramienta no debe funcionar si sólo se tira del disparador o si sólo se presiona el brazo de contacto contra la madera. Solamente debe funcionar cuando se realicen ambas acciones. Haga una prueba sin clavos cargados y con el empujador en la posición totalmente presionada para ver si hay algún posible fallo de funcionamiento.
 - Asegúrese de que el disparador esté bloqueado cuando ponga la palanca de cambio en la posición LOCK.
 - Compruebe las paredes, techos, suelos, techumbres y elementos similares con cuidado para evitar descargas eléctricas, fugas de gas, explosiones, etc., ocasionadas por el contacto con cables con tensión, conductos o tuberías de gas.
 - Utilice solamente los clavos especificados en este manual. La utilización de otros clavos puede ocasionar un mal funcionamiento de la herramienta.
 - No utilice nunca clavadoras de clavos marcadas con el símbolo de "No utilizar en andamios, escaleras de mano" para aplicaciones específicas, por ejemplo:
 - cuando el cambio de un lugar de clavado a otro implique la utilización de andamios, escaleras, escaleras de mano, o construcciones en forma de escalera, por ejemplo, listones de techumbres;
 - cierre de cajas o cajones;
 - colocación de sistemas de seguridad de transportes, por ejemplo, en vehículos y vagones.
 - No permita que personas no instruidas utilicen la herramienta.
 - Asegúrese de que no haya nadie cerca antes de empezar a clavar. No intente clavar nunca desde el interior y exterior al mismo tiempo. Los clavos podrían atravesar los materiales y/o salir disparados, presentando un grave peligro.
 - Observe el suelo donde pisa y mantenga su equilibrio con la herramienta. Asegúrese de que no haya nadie debajo cuando trabaje en lugares elevados, y sujete la manguera de aire para evitar peligros si se produjera un tirón o enganche repentino.
 - En tejados y otros lugares elevados, clave a medida que avanza. Es fácil perder el equilibrio si clava moviéndose hacia atrás. Cuando clave contra superficies perpendiculares, clave de arriba hacia abajo. Haciéndolo de esta forma podrá realizar la operación de clavado fatigándose menos.
 - Si clava equivocadamente encima de otro clavo o golpea un nudo en la madera, el clavo se torcerá o se atascará la herramienta. El clavo puede salir lanzado y golpear a alguien, o la propia herramienta puede reaccionar peligrosamente. Ponga los clavos con cuidado.
 - No deje la herramienta cargada ni el compresor de aire bajo presión durante largo tiempo al sol. Asegúrese de que no entre polvo, arena, virutas ni materias extrañas en la herramienta en el lugar donde la deje.

- No apunte con el puerto de expulsión a nadie de su alrededor. Mantenga las manos y pies alejados del área del puerto de expulsión.
- Cuando esté conectada la manguera de aire, no transporte la herramienta con el dedo en el disparador ni se la pase a otra persona en este estado. El disparo accidental puede ser extremadamente peligroso.
- Maneje la herramienta con cuidado, ya que dentro de la herramienta hay una presión muy alta que puede ser peligrosa si se produce una grieta debido a un manejo brusco (dejando caer o golpeando la herramienta). No intente grabar ni esculpir en la herramienta.
- Pare inmediatamente la operación de clavado si nota algo incorrecto o fuera de lo normal en la herramienta.
- Desconecte siempre la manguera de aire y extraiga todos los clavos:
 1. Cuando deje la herramienta sin atender.
 2. Antes de realizar cualquier mantenimiento o reparación.
 3. Antes de despejar un atasco.
 4. Antes de mover la herramienta a un nuevo lugar.
- Realice la limpieza y el mantenimiento inmediatamente después de terminar el trabajo. Mantenga la herramienta en perfectas condiciones. Lubrique las partes móviles para evitar la oxidación y minimizar el desgaste relacionado con la fricción. Quite todo el polvo de dichas partes.
- Cuando no esté utilizando la herramienta, bloquee siempre el disparador girando la palanca de cambio a la posición LOCK.
- No modifique la herramienta sin la autorización de Makita.
- Pregunte en centros de servicio autorizados por Makita sobre la inspección periódica de la herramienta.
- Para conservar la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, los trabajos de reparación y otros trabajos de mantenimiento deben ser realizados en centros de servicio autorizados de Makita, utilizando siempre repuestos Makita.
- Utilice solamente el aceite de herramientas neumáticas especificado en este manual.
- Nunca conecte la herramienta a una línea de aire comprimido en la que la presión máxima de la herramienta no se pueda superar en un 10 %. Asegúrese de que la presión suministrada por el sistema de aire comprimido no exceda la presión máxima permitida de la clavadora. Ajuste la presión de aire inicialmente a un valor inferior a la presión permitida recomendada.
- No intente mantener el elemento de contacto del disparador presionado con cinta adhesiva o alambre. Puede sufrir lesiones graves o morir.
- Conecte siempre el elemento de contacto como se indica en este manual. Se pueden clavar clavos accidentalmente si el mecanismo de seguridad no funciona correctamente.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

INSTALACIÓN

Selección del compresor (Fig. 2)

El compresor de aire debe cumplir con los requisitos de EN60335-2-34.

- Seleccione un compresor que tenga una presión y salida de aire amplias para asegurar un funcionamiento eficiente. El gráfico muestra la relación entre la frecuencia de clavado, la presión aplicable y la salida de aire del compresor. Así, por ejemplo, si el clavado se realiza a una frecuencia de aproximadamente 40 veces por minuto a una presión de 0,59 MPa (5,9 bar), se requerirá un compresor con una salida de aire de más de 3 CFM (pies³/minuto). Cuando la presión del suministro de aire exceda la presión nominal de la herramienta se deberán utilizar reguladores de presión para limitar la presión de aire a la presión nominal de la herramienta. De no hacerlo, el operario de la herramienta o las personas cercanas pueden sufrir graves lesiones.

Selección de la manguera de aire (Fig. 3)

- Utilice una manguera de aire con un diámetro tan grande y tan corta como sea posible para asegurar una operación de clavado continua y eficiente. Con una presión de aire de 0,49 MPa (4,9 bar), se recomienda una manguera de aire con un diámetro interno superior a 8,5 mm (5/16") y una longitud inferior a 20 m (6,6 pies) cuando el intervalo entre cada clavado sea de 0,5 segundos. Las mangueras de suministro de aire tendrán una presión de trabajo mínima de 1,03 MPa (10,3 bar) o 150 por ciento de la presión máxima producida en el sistema, el valor que sea superior.

PRECAUCIÓN:

- Una salida de aire baja del compresor, o una manguera de aire larga o de diámetro más pequeño en relación con la frecuencia de clavado podrá ocasionar una disminución de la capacidad de clavado de la herramienta.

Lubricación (Fig. 4)

Para asegurar el máximo rendimiento, instale un conjunto de aire (aceitero, regulador, filtro de aire) lo más cerca posible de la herramienta. Ajuste el aceitero de forma que provea una gota de aceite cada 30 clavos.

Cuando no se utilice un conjunto de aire, engrase la herramienta con aceite de herramientas neumáticas poniendo 2 (dos) o 3 (tres) gotas en el conector de aire. Esto deberá hacerse antes y después del uso. Para una lubricación apropiada, la herramienta deberá ser disparada unas cuantas veces después de haber introducido el aceite de herramientas neumáticas. (Fig. 5)

DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

PRECAUCIÓN:

- Bloquee siempre el disparador y desconecte la manguera de aire antes de ajustar o comprobar una función de la herramienta.

Adaptador de puntas (Accesorio)

ADVERTENCIA:

- Asegure siempre el disparador y desconecte la manguera antes de instalar o desinstalar el adaptador.

Utilice el adaptador de puntas para clavar piezas en superficies delicadas

Una el adaptador de puntas al brazo de contacto. (Fig. 6)

Ajuste de la profundidad de clavado (Fig. 7)

Para ajustar la profundidad de clavado, gire el regulador. La profundidad de clavado será mayor cuando el regulador se gire completamente en la dirección A, como que se muestra en la ilustración. Será menor cuando el regulador se gire en la dirección B. Si los clavos no se pueden clavar suficientemente incluso cuando el regulador se gire totalmente en la dirección A, aumente la presión de aire. Si los clavos se clavan demasiado incluso cuando el regulador se gire completamente en la dirección B, reduzca la presión de aire. En términos generales, la vida de servicio de la herramienta será más larga cuando la herramienta se utilice con una presión de aire más baja y el regulador ajustado a un número más bajo.

PRECAUCIÓN:

- Bloquee siempre el disparador y desconecte la manguera de aire antes de realizar cualquier trabajo en la herramienta.

Instalación del gancho (Fig. 8)

PRECAUCIÓN:

- Bloquee siempre el disparador y desconecte la manguera de la herramienta.
- No cuelgue nunca la herramienta en un lugar elevado o en una superficie potencialmente inestable.

El gancho es útil para colgar la herramienta.

Para utilizar el gancho, simplemente debe levantarlo hasta que se coloque en la posición de apertura con un golpe seco.

Cuando no lo utilice, baje el gancho hasta que se coloque en la posición de cierre con un golpe seco.

MONTAJE

PRECAUCIÓN:

- Bloquee siempre el disparador y desconecte la manguera de aire antes de realizar un trabajo en la herramienta.

Carga de la clavadora (Fig. 9)

Seleccione los clavos apropiados para su trabajo. Inserte la tira de clavos en el depósito alimentador. (Fig. 10)

Cargue clavos de forma que queden paralelos a la guía de clavado. (Fig. 11)

Tire de la palanca empujadora hacia atrás para que enganche el último clavo.

Descarga de la clavadora de clavos (Fig. 12)

Empuje la palanca empujadora hacia atrás. Devuelva la palanca empujadora hacia atrás mientras ejerce presión

sobre el empujador para desengancharlo de la tira de clavos.

Ejercer presión sobre el tope de clavos y extraiga la tira de clavos del depósito alimentador. (Fig. 13)

Conexión de la manguera de aire (Fig. 14)

Bloquee el disparador. Encaje el acoplador de aire de la manguera de aire en el conector de aire de la clavadora de clavos. Asegúrese de que el acoplador de aire quede bloqueado firmemente en posición cuando lo instale en el conector de aire. Se deberá instalar un acoplamiento de manguera en o cerca de la herramienta de tal forma que el depósito de presión se descargue al desconectar el acoplamiento de suministro de aire.

MANEJO

PRECAUCIÓN:

- Asegúrese de que todos los sistemas de seguridad están en condiciones de funcionamiento antes de su utilización.

1. Para clavar un clavo, puede poner el elemento de contacto contra la pieza de trabajo y apretar el disparador o (Fig. 15 y 16)
 2. Apretar el gatillo primero y después poner el elemento de contacto contra la pieza de trabajo.
- El método nº 1 se aplica para el clavado de clavos intermitente, cuando se desea clavar un clavo con cuidado y de forma muy precisa. El método nº 2 se utiliza para el clavado de clavos continuo.



PRECAUCIÓN:

- No obstante, cuando la herramienta esté configurada en el modo de "clavado de clavos intermitente", CON EL DISPARADOR APRETADO HASTA LA MITAD, puede producirse un clavado inesperado si se permite que el elemento de contacto vuelva a hacer contacto con la pieza de trabajo o con otra superficie bajo la influencia del retroceso.

Para evitar este clavado inesperado, siga los siguientes pasos;

A. No coloque el elemento de contacto contra la pieza de trabajo con excesiva fuerza.

B. Tire del disparador completamente y manténgalo así durante 1 ó 2 segundos después del clavado.

- Para el método nº 1, coloque la palanca de cambio en la posición . Para el método nº 2, coloque la palanca de cambio en la posición . Después de utilizar la palanca de cambio para cambiar el método de clavado, asegúrese siempre de que la palanca de cambio se haya puesto correctamente en la posición del método de clavado deseado. (Fig. 17)

Mecanismo contra el disparo en vacío

Esta herramienta está equipada con un mecanismo que impide el disparo en vacío. Cuando haya pocos clavos en el depósito alimentador, el brazo de contacto se bloqueará en la posición sin presión para evitar que la herramienta se active. Cargue más clavos para reanudar las operaciones.

Atasco en la clavadora de clavos (Fig. 18)

PRECAUCIÓN:

- Bloquee siempre el disparador, desconecte la manguera de aire y retire los clavos del depósito alimentador antes de despejar un atasco.

Cuando la clavadora de clavos se atasque, haga lo siguiente:

Inserte una varilla pequeña o similar en el puerto de expulsión y golpéela ligeramente con un martillo para retraer la varilla de empuje.

Utilice alicates para doblar el clavo atascado para que la cabeza salga de la ranura de guía del pasador de arrastre. A continuación, extraiga el clavo atascado. (Fig. 19)

Clavos (Fig. 20)

Maneje las bobinas de clavos y sus cajas con cuidado. Si la bobina de clavos ha sido manejada bruscamente, los clavos podrán estar deformados o sus conectores rotos y ocasionar una deficiente alimentación de clavos.

Evite almacenar clavos en un lugar muy húmedo o caluroso o en un lugar expuesto a la luz solar directa.

(Fig. 21)

MANTENIMIENTO

PRECAUCIÓN:

- Desconecte siempre la manguera de aire de la herramienta antes de intentar realizar una inspección o mantenimiento.
- Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar. Se puede provocar una decoloración, una deformación o grietas.

Mantenimiento de la clavadora de clavos

Compruebe siempre la herramienta antes de su uso para ver su estado general y si hay tornillos sueltos. Apriete según sea necesario. (Fig. 22)

Con la herramienta desconectada, haga una inspección diaria para asegurarse del libre movimiento del elemento de contacto y el disparador. No utilice la herramienta si el elemento de contacto o el disparador se bloquea o se adhiere. (Fig. 23)

Asegúrese de que el disparador esté bloqueado cuando ponga la palanca de cambio en la posición ☹. (Fig. 24)

Cuando no vaya a utilizar la herramienta durante un período de tiempo prolongado, lubríquela utilizando aceite de herramientas neumáticas y almacénela en un lugar seguro. Evite la exposición a la luz solar directa y/o los ambientes húmedos o calurosos (Fig. 25 y 26)

Mantenimiento del compresor, el conjunto de aire y la manguera de aire (Fig. 27 y 28)

Después de una operación, drene siempre el tanque compresor y el filtro de aire. Si permite que entre humedad en la herramienta, podrá provocar un rendimiento deficiente y un posible fallo de la herramienta.

Compruebe regularmente si hay suficiente aceite de herramientas neumáticas en el aceitero del conjunto de aire. Si no se mantiene una suficiente

lubricación las juntas tóricas se desgastarán rápidamente. (Fig. 29)

Mantenga la manguera de aire alejada del calor (más de 60 °C, más de 140 °F) y de sustancias químicas (disolvente, ácidos fuertes o alcalinos). Además, tienda la manguera alejada de obstáculos en los que pueda engancharse peligrosamente durante la operación. Las mangueras también deberán tenderse alejadas de cantos cortantes y áreas que puedan ocasionar daños o abrasión a la manguera. (Fig. 30)

Para conservar la SEGURIDAD y la FIABILIDAD del producto, los trabajos de reparación y otros trabajos de mantenimiento y ajuste deberán ser realizados en centros de servicio autorizados de Makita, utilizando siempre repuestos Makita.

ACCESORIOS OPCIONALES

⚠ PRECAUCIÓN:

- Se recomienda el uso de estos accesorios o complementos con la herramienta Makita especificada en este manual. El uso de otros accesorios o complementos puede conllevar el riesgo de ocasionar daños corporales. Utilice los accesorios o complementos solamente para su fin establecido.

Si necesita cualquier ayuda para obtener más información relativa a estos accesorios, pregunte a su centro de servicio Makita local.

- Clavos
- Mangueras de aire
- Gafas de seguridad

NOTA:

- Algunos elementos de la lista se pueden incluir en el paquete de la herramienta como accesorios estándar. Pueden ser diferentes de un país a otro.

Ruido

ENG905-1

Niveles típicos de ruido ponderado A determinados conforme a EN792:

Modelo AN923

Nivel de presión de sonido (L_{pA}): 89 dB (A)
Nivel de potencia de sonido (L_{WA}): 102 dB (A)
Incertidumbre (K): 3 dB (A)

Modelo AN943

Nivel de presión de sonido (L_{pA}): 92 dB (A)
Nivel de potencia de sonido (L_{WA}): 105 dB (A)
Incertidumbre (K): 3 dB (A)

Utilice protección para los oídos.

Vibración

ENG904-1

Valor de emisión de vibraciones determinado de acuerdo con EN792:

Modelo AN923

Emisión de vibraciones (a_{h1}): 4,0 m/s²
Incertidumbre (K): 1,5 m/s²

Modelo AN943

Emisión de vibraciones (a_{h1}): 3,5 m/s²
Incertidumbre (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- El valor de emisión de vibraciones se ha medido de acuerdo con el método de prueba estándar y se puede utilizar para comparar herramientas.

- El valor de emisión de vibraciones declarado también se puede usar en una evaluación preliminar de la exposición.

⚠ ADVERTENCIA:

- La emisión de vibraciones durante el uso de la herramienta eléctrica puede diferir del valor de emisiones declarado, dependiendo de las formas en que se utiliza la herramienta.
- Asegúrese de identificar las mediciones correctas para proteger al operario, que se basan en una estimación de la exposición en condiciones de uso reales (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de operaciones, como los momentos en los que la herramienta está apagada y cuando funciona al ralentí además del tiempo en que está activado el interruptor).

Sólo para países europeos

ENH003-13

Declaración de conformidad de la CE

Nosotros, Makita Corporation, en calidad de fabricante responsable, declaramos que las siguientes máquinas Makita:

Designación de la máquina:

Clavadora Neumática de Estructuras

Nº de modelo/ Tipo: AN923, AN943

son de producción serie y

Cumplen con las siguientes Directivas europeas:

2006/42/CE

Y se han fabricado de acuerdo con los siguientes estándares o documentos estandarizados:

EN792

La documentación técnica la conserva nuestro representante autorizado en Europa, que es:

Makita International Europe Ltd.,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inglaterra

30.1.2009



Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

PORTUGUÊS (Instruções de origem)

Descrição geral

- | | | |
|--|---------------------------|---------------------------|
| 1. Óculos de protecção | 10. Impulsor | 22. Haste pequena |
| 2. Visor de protecção | 11. Alavanca do impulsor | 23. Porta de ejeção |
| 3. Débito de ar por minuto do compressor | 12. Premir | 24. Ponta |
| 4. Frequência de pregagem (vezes/min.) | 13. Voltar | 25. Alicates |
| 5. Lubrificante para ferramentas pneumáticas | 14. Batente dos pregos | 26. Ranhura |
| 6. Braço de contacto | 15. Entrada de ar | 27. Bloqueio do gatilho |
| 7. Adaptador de bico | 16. Conector de ar | 28. Alavanca de comutação |
| 8. Regulador | 17. Pregagem contínua | 29. Bujão |
| 9. Gancho | 18. Bloqueio do gatilho | 30. Filtro de ar |
| | 19. Alavanca de bloqueio | 31. Lubrificador |
| | 20. Pregagem intermitente | 32. Óleo pneumático |
| | 21. Martelo | |

ESPECIFICAÇÕES

Modelo	AN923	AN943
Pressão de ar	0,44 - 0,83 Mpa (4,4 - 8,3 bar)	
Comprimento dos pregos	50 mm - 90 mm	
Capacidade de pregos	64 -74 un.	60 - 84 un.
Dimensões (C x A x L)	559 mm x 347 mm x 109 mm	455 mm x 365 mm x 109 mm
Diâmetro mínimo da mangueira	8,5 mm	
Peso líquido	4,0 kg	

- Devido à pesquisa e desenvolvimento constantes, estas especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.
- Estas especificações podem diferir de país para país.
- Peso de acordo com procedimento EPTA de 01/2003

Símbolos

END106-3

Descrição dos símbolos utilizados no equipamento.

Certifique-se de que compreende o seu significado, antes da utilização.



..... Leia o manual de instruções.



..... Use óculos de segurança.



..... Não utilizar em andaimes ou escadas.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

ENB067-3

AVISO:

QUANDO UTILIZAR ESTA FERRAMENTA, DEVEM SER CUMPRIDAS AS PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA BÁSICAS, PARA REDUZIR O RISCO DE FERIMENTOS, INCLUINDO AS SEGUINTE:

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES.

- Para garantir a segurança pessoal e um funcionamento e manutenção correctos da ferramenta, leia este manual de instruções antes de utilizar a ferramenta.
- Use sempre óculos de segurança para proteger os seus olhos contra pó ou ferimentos devido aos pregos.



AVISO: É da responsabilidade da entidade empregadora garantir o uso do equipamento de protecção para os olhos por parte dos operadores e outras pessoas perto da área de trabalho.

- Apenas para a Austrália e Nova Zelândia
Use sempre óculos de segurança e o visor de protecção para proteger os seus olhos contra pó ou ferimentos devido aos pregos. Os óculos de segurança e o visor de protecção devem respeitar os requerimentos de AS/NZS 1336.



AVISO: É da responsabilidade da entidade empregadora garantir o uso do equipamento de protecção para os olhos por parte dos operadores e outras pessoas perto da área de trabalho. (Fig. 1)

- Use protecção para os ouvidos para os proteger contra os ruídos de trabalho e protecção para a cabeça. Use roupa leve mas não folgada. As mangas devem estar apertadas ou enroladas. Não devem ser usadas gravatas.
- Fazer o trabalho à pressa ou forçar a ferramenta é perigoso. Segure com cuidado na ferramenta. Não utilize quando estiver sob a influência de álcool, medicamentos ou substâncias semelhantes.
- Linhas orientadores para a utilização da ferramenta:
 - (1) Certifique-se sempre de que a ferramenta contém pregos.
 - (2) Não aponte a ferramenta na sua direcção ou de alguém, independentemente de conter pregos ou não.

- (3) Não active a ferramenta a não ser que a ferramenta seja colocada firmemente contra a peça de trabalho.
 - (4) Respeite a ferramenta como uma ferramenta de trabalho.
 - (5) Não é um brinquedo.
 - (6) Não segure ou transporte a ferramenta com um dedo no gatilho.
 - (7) Não carregue a ferramenta com pregos quando qualquer um dos comandos de funcionamento estiver activado.
 - (8) Não utilize a ferramenta com qualquer outra fonte de alimentação além da especificada nas instruções de funcionamento/segurança da ferramenta.
- Não deve ser utilizada uma ferramenta que não funcione correctamente.
 - Por vezes saltam faíscas quando a ferramenta é utilizada. Não utilize a ferramenta perto de materiais voláteis e inflamáveis, tais como gasolina, diluente, tinta, gás, adesivos, etc., uma vez que pegarão fogo e explodirão, provocando ferimentos graves.
 - A área deve estar suficientemente iluminada para garantir um funcionamento seguro. A área deve estar desimpedida e limpa. Tenha especial atenção em manter um bom apoio e equilíbrio.
 - Apenas aqueles envolvidos no trabalho devem estar por perto. As crianças devem estar sempre afastadas.
 - Poderão existir normas locais relativamente ao ruído, que devem ser cumpridas mantendo os níveis de ruído dentro dos limites indicados. Em determinados casos, devem ser utilizados elementos de isolamento acústico.
 - Não brinque com o elemento de contacto: evita o accionamento accidental, não devendo ser removido. Fixar o gatilho na posição ON (ligado) é igualmente muito perigoso. Nunca tente apertar o gatilho. Não utilize a ferramenta se qualquer parte dos comandos estiver inoperável, desligada, alterada ou a funcionar incorrectamente.
 - Utilize a ferramenta dentro da pressão de ar especificada de 0,44 - 0,83 MPa (4,4 - 8,3 bar) para garantir a segurança e uma maior longevidade da ferramenta. Não exceda a pressão de funcionamento máxima recomendada de 0,83 MPa (8,3 bar). A ferramenta não deve ser ligada a uma fonte em que a pressão exceda potencialmente 1,37 MPa (13,7 bar).
 - Certifique-se de que a pressão fornecida pelo sistema de ar comprimido não excede a pressão máxima permitida da ferramenta de inserção de pregos. Inicialmente ajuste a pressão do ar no valor mínimo recomendado para a pressão permitida (consulte as ESPECIFICAÇÕES).
 - Nunca use a ferramenta a não ser com ar comprimido. Se utilizar gás engarrafado (dióxido de carbono, oxigénio, nitrogénio, hidrogénio, ar, etc.) ou gás combustível (hidrogénio, propano, acetileno, etc.) como fonte de alimentação, a ferramenta explodirá causando ferimentos graves.
 - Antes de funcionar, verifique sempre a condição geral da ferramenta e inspeccione para ver se há parafusos soltos. Aperte-os como necessário.
 - Certifique-se de que todos os sistemas de segurança estão a funcionar adequadamente antes de utilizar. A ferramenta não deve funcionar simplesmente ao apertar o gatilho ou ao pressionar o elemento de contacto contra a madeira. Ela deve funcionar apenas ao executar ambas as acções. Faça um teste sem pregos e com o impulsor na posição de apertado para verificar se há problemas na operação.
 - Certifique-se de que o gatilho está travado quando a alavanca de alteração estiver na posição de travada (LOCK).
 - Inspeccione cuidadosamente as paredes, tecto, pisos e telhados para evitar o risco de choque eléctrico, fuga de gás, explosões, etc. que podem ser causados se encontrar fios ligados, condutos ou canos de gás.
 - Utilize apenas pregos especificados neste manual. A utilização de pregos diferentes pode causar o mau funcionamento da ferramenta.
 - Nunca utilize pregadores marcados com a inscrição "Não utilizar em andaimes ou escadas" para aplicações específicas, por exemplo:
 - quando ao mudar de uma posição de trabalho para outra for preciso utilizar andaimes, degraus, escadas usadas em construção, como ripa de telhado;
 - ao fechar caixas ou engradados;
 - ao fixar sistemas de segurança de transporte, como em veículos ou vagões.
 - Não permita que pessoas não familiarizadas utilizem a ferramenta.
 - Assegure-se de que não há ninguém nas proximidades antes de pregar. Nunca tente pregar do lado de dentro e do lado de fora ao mesmo tempo. Pregos podem escapar e/ou pular, apresentando um perigo muito grave.
 - Tenha cuidado e mantenha-se numa posição firme e equilibrada ao utilizar a ferramenta. Certifique-se de que ninguém está por baixo quando trabalhar em locais altos e fixe a mangueira de ar para prevenir acidentes caso a mesma se enrosque em algo ou haja um movimento brusco e súbito.
 - Ao trabalhar em telhados ou outros locais altos, pregue movendo-se para a frente. É fácil perder o equilíbrio se pregar movendo-se para trás. Quando está a pregar contra superfícies perpendiculares, pregue de cima para baixo. Assim, poderá executar a operação de pregar com menos cansaço.
 - O prego poderá entortar-se ou a ferramenta poderá ficar emperrada se pregar sobre outro prego por engano ou se bater num nó da madeira. O prego poderá entortar-se ou a ferramenta poderá ficar emperrada se pregar sobre outro prego por engano ou se bater num nó da madeira. Coloque os pregos com cuidado.
 - Não deixe a ferramenta carregada ou o compressor de ar com pressão sob o sol por muito tempo. Certifique-se de que poeira, areia, pedaços de madeira ou outros objectos estranhos não entrem na ferramenta onde a deixar.
 - Não aponte a porta de ejeção a ninguém nas proximidades. Mantenha as mãos e pés afastados da área do porto de ejeção.
 - Se a mangueira de ar estiver conectada, não carregue a ferramenta com o dedo no gatilho nem a entregue a alguém nessa condição. O disparo accidental pode ser extremamente perigoso.

- Manuseie a ferramenta com cuidado dado que há pressão muito alta dentro da mesma e pode ser perigoso se houver uma fissura causada por manuseio impróprio (derrubar ou bater a mesma). Não tente entalhar ou esculpir na ferramenta.
- Pare de pregar imediatamente se notar qualquer problema ou algo anormal com a ferramenta.
- Desligue sempre a mangueira de ar e retire todos os pregos:
 1. Quando sem vigilância.
 2. Antes de efectuar qualquer operação de manutenção ou reparação.
 3. Antes de eliminar qualquer obstrução.
 4. Antes de levar a ferramenta para um novo local.
- Efectue a limpeza e a manutenção logo após terminar o trabalho. Mantenha a ferramenta em óptimas condições. Lubrifique as peças giratórias para evitar que fiquem enferrujadas e para minimizar o desgaste devido à fricção. Limpe a poeira das peças.
- Quando não está a utilizar a ferramenta, trave sempre o gatilho girando a alavanca de alteração para a posição de travada (LOCK).
- Não modifique a ferramenta sem autorização prévia da Makita.
- Solicite a inspeção periódica da ferramenta nos centros de assistência autorizada Makita.
- Para manter os níveis de SEGURANÇA e FIABILIDADE definidos para este produto, as reparações e operações de manutenção devem ser executadas por centros de assistência Makita autorizados, utilizando sempre peças de substituição da Makita.
- Utilize apenas o lubrificante para ferramentas pneumáticas especificado neste manual.
- Nunca ligue a ferramenta a uma linha de ar comprimido que não consiga fornecer uma pressão 10% superior à pressão máxima permitida da ferramenta. Certifique-se de que a pressão fornecida pelo sistema de ar comprimido não excede a pressão máxima permitida da ferramenta de inserção de pregos. Inicialmente, ajuste a pressão do ar para o valor mínimo recomendado da pressão permitida.
- Não tente manter o elemento de contacto do gatilho pressionado com fita-cola ou fios. Tal pode provocar ferimentos graves ou mesmo letais.
- Verifique sempre o elemento de contacto de acordo com este manual. Podem ser inseridos pregos acidentalmente se o mecanismo de segurança não estiver a funcionar correctamente.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

INSTALAÇÃO

Seleção do compressor (Fig. 2)

O compressor de ar deve cumprir os requisitos da norma EN60335-2-34.

- Selecione um compressor que tenha ampla pressão e saída de ar para garantir uma operação com eficiência de custo. O gráfico ilustra a relação entre a frequência de pregar, pressão aplicável e saída do ar comprimido. Por exemplo, se pregar a uma taxa de aproximadamente 40 vezes por minuto, a uma compressão de 0,59 MPa (5,9 bar), é necessário um

compressor com saída de ar de 3 CFM (pés³/minuto). Se a pressão do ar fornecido exceder a pressão indicada na ferramenta, será necessário utilizar reguladores de pressão para limitar a pressão do ar de acordo com a pressão indicada para a ferramenta. Caso contrário, poderá resultar em ferimentos graves ao operador da ferramenta ou a outras pessoas nas proximidades.

Seleção da mangueira de ar (Fig. 3)

- Utilize uma mangueira de ar com o diâmetro tão largo e tão curta quanto possível para garantir uma operação contínua e eficiente. Com pressão de ar de 0,49 MPa (4,9 bar), é recomendável uma mangueira de ar com diâmetro interno maior de 8,5 mm (5/16") e comprimento inferior a 20 m (6,6 pés) se o intervalo entre cada prego for de 0,5 segundos. Os tubos flexíveis de fornecimento do ar possuem uma classificação de funcionamento mínimo de 1,03 MPa (10,3 bar) ou 150 por cento da pressão máxima produzida no sistema, o que for superior.

PRECAUÇÃO:

- Pouca saída de ar do compressor ou uma mangueira de ar longo e com diâmetro pequeno em relação à frequência de pregagem pode diminuir a capacidade de operação da ferramenta.

Lubrificação (Fig. 4)

Para garantir o máximo desempenho, instale um conjunto de ar (recipiente de óleo, regulador e filtro de ar) o mais próximo possível da ferramenta. Ajuste o lubrificador de forma que forneça uma gota de óleo para cada 30 pregos.

Se não utilizar um conjunto de ar, lubrifique a ferramenta com óleo pneumático colocando 2 (duas) ou 3 (três) gotas no conector de ar. Isto deve ser feito antes e depois de utilizar. Para lubrificação adequada, a ferramenta deve ser accionada algumas vezes após colocar o óleo pneumático. (Fig. 5)

DESCRIÇÃO DO FUNCIONAMENTO

PRECAUÇÃO:

- Bloquee sempre o gatilho e desligue a mangueira antes de regular ou verificar a função na ferramenta.

Adaptador do bico (Acessório)

PRECAUÇÃO:

- Bloquee sempre o gatilho e desligue a mangueira antes de instalar ou remover o adaptador do bico. Ao pregar peças com superfícies facilmente danificáveis, utilize o adaptador do bico. Ligue o adaptador do bico ao braço de contacto. (Fig. 6)

Regular a profundidade de pregagem (Fig. 7)

Para ajustar a penetração do prego, rode o ajustador. A penetração máxima ocorre na posição em que o ajustador está totalmente rodado na direcção A apresentada na imagem. A penetração diminui à medida que o ajustador é rodado para a direcção B. Se os pregos

não penetrarem o suficiente mesmo quando o ajustador está totalmente rodado para a direcção A, aumente a pressão do ar. Se os pregos penetrarem demais, mesmo quando o ajustador está totalmente rodado na direcção B, diminua a pressão do ar. Em geral, a vida útil da ferramenta será mais longa se for utilizada com baixa pressão de ar e o ajustador for regulado para um valor de penetração mais baixo.

PRECAUÇÃO:

- Bloqueie sempre o gatilho e desligue a mangueira antes de regular a profundidade da pregagem.

Instalar o gancho (Fig. 8)

PRECAUÇÃO:

- Bloqueie sempre o gatilho e desligue a mangueira da ferramenta.
- Nunca pendure a ferramenta num local elevado ou potencialmente instável.

O gancho é muito útil para pendurar a ferramenta quando necessário.

Para utilizar o gancho, levante-o até que fique na posição de aberto.

Quando não estiver a ser utilizado, baixe sempre o gancho até que fique na posição de fechado.

MONTAGEM

PRECAUÇÃO:

- Bloqueie sempre o gatilho e desligue a mangueira antes de efectuar qualquer trabalho na ferramenta.

Carregar o pregador (Fig. 9)

Selecione os pregos de acordo com o trabalho.

Introduza uma faixa de pregos no carregador. (Fig. 10)

Carregue pregos de que forma a que fiquem paralelos à guia. (Fig. 11)

Puxe a alavanca do impulsor para trás para engatar o impulsor para o último prego.

Descarregar o pregador (Fig. 12)

Empurre a alavanca do impulsor para trás. Volte a colocar a alavanca do impulsor enquanto mantém o impulsor premido para o desengatar da faixa de pregos.

Pressione o batente de pregos e remova a faixa de pregos do carregador. (Fig. 13)

Ligar a mangueira de ar (Fig. 14)

Bloquear o gatilho. Deslize a entrada de ar da mangueira no conector de ar do pregador. Certifique-se de que a entrada de ar fica bem bloqueada no lugar quando instalada no conector de ar. Deve ser instalada uma união da mangueira na ou perto da ferramenta, de forma a que o depósito de pressão se descarregue quando a união do fornecimento de ar for desligada.

FUNCIONAMENTO

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se de que todos os sistemas de segurança estão a funcionar adequadamente antes de utilizar.
1. Para pregar, coloque o elemento de contacto contra a peça de trabalho e aperte o gatilho, ou (Fig. 15 e 16)

2. primeiro aperte o gatilho e depois coloque o elemento de contacto contra a peça de trabalho.

- O método n° 1 é para pregagem intermitente, quando deseja pregar cuidadosa e precisamente.
- O método n° 2 é para pregagem contínua.

PRECAUÇÃO:

- No entanto quando a ferramenta está colocada no modo de "Pregagem Intermitente", COM O GATILHO MANTIDO NA POSIÇÃO DE MEIO CARREGADO, pode ocorrer uma pregagem inesperada se o elemento de contacto volta a contactar a peça de trabalho ou outra superfície sob a influência do recuo.

Para evitar esta pregagem inesperada, execute o seguinte:

A. Não coloque o elemento de contacto contra a peça de trabalho com força excessiva.

B. Carregue completamente no gatilho e mantenha-o pressionado durante 1-2 segundos depois da pregagem.

- Para o método n° 1, coloque a alavanca de alteração na posição →.

Para o método n° 2, coloque a alavanca de alteração na posição ⇐. Depois de utilizar a alavanca de comutação para mudar o método de pregar, certifique-se de que a alavanca de alteração está colocada na posição correcta para o método de pregar desejado. (Fig. 17)

Mecanismo anti-accionamento

A ferramenta está equipada com um mecanismo anti-accionamento. Quando existirem poucos pregos no carregador, o braço de contacto ficará bloqueado na posição de não premido, para evitar que a ferramenta seja accionada. Carregue mais pregos para continuar a operação.

Pregador encravado (Fig. 18)

PRECAUÇÃO:

- Antes de desobstruir a ferramenta, bloqueie sempre o gatilho, desligue a mangueira de ar e retire os pregos do carregador.

Se o pregador ficar encravado, efectue o seguinte:

Insira uma vareta pequena ou algo semelhante na porta de ejeção e bata de leve na mesma com um martelo para retirar o prego.

Utilize um alicate para dobrar o prego encravado, de forma a que a cabeça do prego saia da ranhura na guia.

De seguida, retire o prego encravado. (Fig. 19)

Pregos (Fig. 20)

Manuseie as boninas de pregos e a respectiva caixa com cuidado. Se manusear os pregos electrosoldados descuidadamente, os mesmos podem ser deformados ou os seus conectores podem quebrar, causando mau reabastecimento de pregos.

Evite guardar os pregos em lugares muito húmidos ou muito quentes ou em lugares expostos à luz solar directa. (Fig. 21)

MANUTENÇÃO

PRECAUÇÃO:

- Desligue sempre a mangueira de ar da ferramenta antes de tentar executar qualquer inspeção ou manutenção.
- Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou semelhante. Podem formar-se descolorações, deformações ou fissuras.

Manutenção do pregador

Antes de funcionar, verifique sempre a condição geral da ferramenta e inspecione para ver se há parafusos soltos. Aperte-os como necessário. (Fig. 22)

Com a ferramenta desligada, faça uma inspeção diária para assegurar um movimento livre do elemento de contacto e do gatilho. Não use a ferramenta se o elemento de contacto ou o gatilho estiver pegajoso ou dobrado. (Fig. 23)

Certifique-se de que o gatilho está travado quando a alavanca de alteração estiver na posição ☹. (Fig. 24)
Se não for utilizar por um longo período de tempo, lubrifique a ferramenta com óleo pneumático e guarde-a em um local seguro. Evite expor à luz solar directa e/ou a ambientes quentes ou húmidos. (Fig. 25 e 26)

Manutenção do compressor, conjunto de ar e mangueira de ar (Fig. 27 e 28)

Após utilizar, drene sempre o tanque do compressor e o filtro de ar. Se humidade penetrar na ferramenta, poderá afectar o ferramento ou causar falha da ferramenta. Inspeccione regularmente para ver se há óleo pneumático suficiente no recipiente de óleo do conjunto de ar. Se não efectuar a lubrificação suficiente, os anéis O-rings ficarão rapidamente desgastados. (Fig. 29)
Mantenha o tubo de ar flexível afastado do calor (acima de 60°C ou 140°F) e de produtos químicos (diluente, ácidos fortes e alcalis). Além disso, coloque a mangueira longe de obstáculos nos quais a mesma possa ser presa perigosamente durante a operação. A mangueira também deve ser direccionado para longe de arestas aguçadas ou áreas que possam causar danos ou abrasão na mangueira. (Fig. 30)

Para manter os níveis de SEGURANÇA e FIABILIDADE definidos para este produto, reparações, operações de manutenção ou ajustes devem ser executados por centros de assistência Makita autorizados e, no caso de substituição de peças, estas devem ser igualmente Makita.

ACESSÓRIOS OPCIONAIS

⚠ PRECAUÇÃO:

- Os seguintes acessórios ou extensões são os recomendados para utilizar com a ferramenta Makita especificada neste manual. A utilização de quaisquer outros acessórios poderá representar um risco de ferimento para as pessoas. Apenas utilize o acessório para o fim indicado.

Se precisar de informações adicionais relativas aos acessórios, contacte o centro local de assistência Makita.

- Pregos
- Tubos flexíveis de ar
- Óculos protectores

NOTA:

- Alguns itens na lista podem estar incluídos no pacote de ferramentas como acessórios de série. Podem diferir de país para país.

Ruído

ENG905-1

Os níveis acústicos ponderados A típicos foram determinados segundo a EN792:

Modelo AN923

Nível de pressão sonora (L_{pA}): 89 dB (A)
Nível de potência sonora (L_{WA}): 102 dB (A)
Incerteza (K): 3 dB (A)

Modelo AN943

Nível de pressão sonora (L_{pA}): 92 dB (A)
Nível de potência sonora (L_{WA}): 105 dB (A)
Incerteza (K): 3 dB (A)

Use protecção para os ouvidos.

Vibração

ENG904-1

O valor de emissão das vibrações determinado de acordo com a EN792:

Modelo AN923

Emissão de vibração (a_{h1}): 4,0 m/s²
Incerteza (K): 1,5 m/s²

Modelo AN943

Emissão de vibração (a_{h1}): 3,5 m/s²
Incerteza (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- O valor da emissão de vibração declarado foi medido de acordo com o método de teste padrão e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra.
- O valor da emissão de vibração declarado pode também ser utilizado numa avaliação preliminar de exposição.

⚠ AVISO:

- A emissão de vibração durante a utilização real da ferramenta eléctrica pode ser diferente do valor de emissão declarado, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada.
- Certifique-se de que identifica medidas de segurança, para proteger o operador, que são baseadas numa estimativa de exposição nas condições reais de utilização (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, como as vezes que a ferramenta é desligada e quando está a trabalhar ao ralenti, além do tempo de utilização).

Apenas para os países europeus Declaração de conformidade CE

ENH003-13

A Makita Corporation, na qualidade do fabricante responsável, declara que a(s) máquina(s) Makita seguinte(s):

Designação da máquina:

Pregador Pneumático

N.º de modelo/Tipo: AN923, AN943

são produzidas em série e

estão em conformidade com as Directivas Europeias seguintes:

2006/42/EC

E são fabricadas de acordo com as normas ou os documentos padronizados seguintes:

EN792

A documentação técnica é mantida pelo nosso representante autorizado na Europa, que é:
Makita International Europe Ltd.,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inglaterra

30.1.2009



Tomoyasu Kato
Director

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

DANSK (Originalvejledning)

Forklaring til generel oversigt

1. Beskyttelsesbriller	11. Håndtag til trykanordning	22. Lille pind
2. Ansigtsskærm	12. Tryk	23. Udstødsport
3. Afgivelse af kompressorluft pr. minut	13. Tilbage	24. Drev
4. Sømfrekvens (gange/min.)	14. Sømstopper	25. Tang
5. Olie til trykluftsværktøj	15. Lufttilslutning	26. Åbning
6. Kontaktarm	16. Luftbøsning	27. Afbryderkontaktlås
7. Spidsadapter	17. Uafbrudt søm-idrivning	28. Skiftearm
8. Justeringsenhed	18. Afbryderkontaktlås	29. Aftapningshane
9. Krog	19. Låsearm	30. Luftfilter
10. Trykanordning	20. Ikke-kontinuert søm-idrivning	31. Smørepippen
	21. Hammer	32. Trykluftsolie

SPECIFIKATIONER

Model	AN923	AN943
Luftryk	0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar)	
Sømlængde	50 mm – 90 mm	
Sømkapacitet	64 – 74 stk.	60 – 84 stk.
Størrelse (L x H x B)	559 mm x 347 mm x 109 mm	455 mm x 365 mm x 109 mm
Mindste diameter af slange	8,5 mm	
Nettovægt	4,0 kg	

- På grund af vores løbende forsknings- og udviklingsprogram kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.
- Specifikationerne kan variere fra land til land.
- Vægt i henhold til EPTA-procedure 01/2003

Symboler

END106-3

Følgende viser de symboler, der benyttes til udstyret. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, før du bruger maskinen.



..... Læs brugsanvisningen.



..... Bær beskyttelsesbriller.



..... Anvend ikke enheden på stilladser eller stiger.

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

ENB067-3

ADVARSEL:

UNDER ANVENDELSEN AF VÆRKTØJET SKAL DE ALTID OVERHOLDE GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER FOR AT MINDSKE RISIKOEN FOR PERSONSKADE, INKLUSIVE FØLGENDE:

LÆS ALLE INSTRUKTIONER.

- Af hensyn til Deres personlige sikkerhed og for at sikre korrekt brug og vedligeholdelse af værktøjet skal De læse denne brugsanvisning, før De anvender værktøjet.

- Bær altid beskyttelsesbriller for at beskytte øjnene mod støv eller skader forårsaget af søm.



ADVARSEL: Det er arbejdsgiverens ansvar at påbyde brug af beskyttelsesudstyr til øjnene af brugerne af værktøjet samt af andre personer i arbejdsområdet.

- Gælder kun Australien og New Zealand
Bær altid beskyttelsesbriller og ansigtsskærm for at beskytte øjnene mod støv eller skader forårsaget af søm. Beskyttelsesbrillerne og ansigtsskærmen skal være i overensstemmelse med AS/NZS 1336.



ADVARSEL: Det er arbejdsgiverens ansvar at påbyde brug af beskyttelsesudstyr til øjnene af brugerne af værktøjet samt af andre personer i arbejdsområdet. (**Fig. 1**)

- Bær høreværn for at beskytte hørelsen mod motorstøj, og bær desuden hovedbeskyttelse. Bær også let, men ikke løs beklædning. Ærmer skal være knappet eller rullet op. Undlad at bære slips.
- Det er farligt at arbejde forhastet eller bruge magt på værktøjet. Håndter værktøjet forsigtigt. Undlad at benytte det, når De er påvirket af alkohol, medicin eller lignende.
- Generelle retningslinjer for brug af værktøjet:
 - (1) Gå altid ud fra, at værktøjet indeholder søm.
 - (2) Ret ikke værktøjet mod Dem selv eller andre, uanset om det indeholder søm eller ikke.
 - (3) Aktiver ikke værktøjet, medmindre det er placeret fast mod arbejdsområdet.
 - (4) Respekter værktøjet som et arbejdsredskab.
 - (5) Undlad at lege med værktøjet.

- (6) Undlad at holde eller bære værktøjet med en finger på afbryderkontakten.
 - (7) Undlad at sætte søm i værktøjet, mens en af betjeningskontrollerne er aktiveret.
 - (8) Undlad at betjene værktøjet med en anden strømkilde end den, der er angivet i værktøjets betjenings- og sikkerhedsinstruktioner.
- Anvend ikke værktøjet, hvis det ikke fungerer korrekt.
 - Der kan forekomme gnister, når værktøjet anvendes. Undlad at anvende værktøjet i nærheden af flygtige, brændbare materialer som benzin, fortynder, maling, gas, klæbemidler osv. De kan antændes og eksplodere og forårsage alvorlig personskade.
 - Arbejdsområdet skal være tilstrækkeligt oplyst til at sikre forsvarlig anvendelse. Området skal være rent og frit for affald. Sørg især for at sikre godt fodfæste og god balance.
 - Kun personer, der deltager i arbejdet, må opholde sig i nærheden. Især må børn ikke komme i nærheden.
 - Der kan gælde lokal lovgivning vedrørende støj, som skal overholdes for at holde støjniveaueet inden for de lovmæssige grænser. I nogle tilfælde skal der benyttes skodder til at dæmpe støjen.
 - Undlad at pille ved kontaktelelementet. Det forhindrer udladning ved uheld og skal forblive monteret og må ikke fjernes. Det er også meget farligt at fastlåse afbryderkontakten i ON-stillingen. Forsøg aldrig at fastlåse afbryderkontakten. Undlad at betjene værktøjet, hvis nogen del af værktøjets betjeningskontroller ikke kan benyttes, er deaktiveret, ændret eller ikke fungerer korrekt.
 - Anvend værktøjet med det angivne lufttryk på 0,44 – 0,83 MPa (4,4 – 8,3 bar) af sikkerhedshensyn og for at forlænge værktøjets levetid. Undlad at overskride det anbefalede maksimale driftstryk på 0,83 MPa (8,3 bar). Værktøjet må ikke sluttes til en kilde, hvis tryk kan overskride 1,37 MPa (13,7 bar).
 - Sørg for, at det tryk, som luftkompressorsystemet leverer, ikke overskrider sømpistolens maksimalt tilladte tryk. Indstil først lufttrykket til den laveste værdi for det anbefalede tilladte tryk (se under SPECIFIKATIONER).
 - Brug aldrig værktøjet sammen med andet end komprimeret luft. Hvis der benyttes flaskegas (kuldioxid, ilt, nitrogen, brint, luft osv.) eller brændbar gas (brint, propan, acetylen osv.) som drivmiddel til værktøjet, kan værktøjet eksplodere og forårsage alvorlig personskade.
 - Kontroller altid værktøjets generelle tilstand, og se efter løse skruer før brugen. Stram til efter behov.
 - Sørg for, at alle sikkerhedssystemer fungerer, før anvendelsen. Værktøjet må ikke fungere, hvis der kun trækkes i aftrækkeren, eller kun hvis kontakttarmen trykkes mod træet. Det må kun fungere, når begge disse handlinger udføres. Kontroller for eventuel fejlfunktion uden søm i værktøjet og med trykanordningen i fuldt indtrykket position.
 - Sørg for, at afbryderkontakten er låst, når skiftearmen er indstillet til LOCK-positionen.
 - Kontroller vægge, lofter, gulve, tage og lignende omhyggeligt for at undgå risiko for elektrisk stød, gasudsvingning, eksplosioner osv. ved at ramme strømførende ledninger, vandledninger eller gasrør.
 - Brug kun de søm, der er angivet i denne brugsanvisning. Brug af andre søm kan beskadige værktøjet.
 - Anvend aldrig sømpistoler, der er mærket med symbolet "Må ikke anvendes på stilladser, stiger" til bestemte formål, f.eks.:
 - Ved skift fra et arbejdssted til et andet, der involverer brug af stilladser, trapper, stiger eller stigelignende konstruktioner som f.eks. taglægger.
 - Lukning af kasser eller tremmekasser.
 - Montering af transportsikkerhedssystemer, f.eks. på biler og vogne.
 - Lad ikke uøvede personer benytte værktøjet.
 - Sørg for, at der ikke er andre i nærheden, før De påbegynder søm-idrivning. Forsøg aldrig at sømme fra både indersiden og ydersiden samtidigt. Søm kan gå igennem og/eller flyve væk og udgøre en alvorlig fare.
 - Vær opmærksom på fodfæstet, og hold balancen med værktøjet. Sørg for, at der ikke er nogen under Dem, når de arbejder på højtliggende steder, og fastgør luftslangen for at forebygge fare i tilfælde af pludselige ryk eller ved fastklemning.
 - På tage og andre højtliggende steder skal De sømme, efterhånden som De bevæger Dem fremad. De risikerer at miste fodfæstet, hvis De sømmer, mens De går baglæns. Når De sømmer i vinkelrette overflader, skal De sømme oppefra og nedefter. På denne kan De arbejde uden at blive trætet.
 - Et søm kan blive bøjet eller sidde fast i værktøjet, hvis De ved en fejltagelse driver søm oven i et andet søm eller rammer en knast i træet. Sømmet kan blive slynget ud og ramme personer, eller selve værktøjet kan reagere på en farlig måde. Vær omhyggelig med placeringen af søm.
 - Undlad at lade værktøjet med søm eller luftkompressoren under tryk ligge i solen i længere tid. Sørg for, at støv, sand, spåner og fremmedlegemer ikke kan komme ind i værktøjet på det sted, De efterlader det.
 - Ret ikke udstødsporten mod personer i nærheden. Hold hænder og fødder borte fra området omkring udstødsporten.
 - Undlad at bære værktøjet med fingeren på afbryderkontakten eller at række det til andre i denne tilstand, når luftslangen er tilsluttet. Utilslaget affyring af søm kan være ekstremt farlig.
 - Hånder værktøjet forsigtigt, da der er højtryk inde i værktøjet, som kan være farlig, hvis hårdhændet behandling (stød eller slag) forårsager revner. Forsøg ikke at snitte eller gravere i værktøjet.
 - Stop øjeblikkeligt søm-idrivningen, hvis De bemærker fejlfunktion eller noget unormalt ved værktøjet.
 - Tag altid luftslangen ud, og fjern alle søm:
 1. Når værktøjet efterlades uden opsyn.
 2. Før De udfører vedligeholdelse eller reparation.
 3. Før De fjerner fastklemte søm.
 4. Før værktøjet transporteres til et andet sted.
 - Udfør rengøring og vedligeholdelse umiddelbart efter, at De er færdig med arbejdet. Hold værktøjet i perfekt stand. Smør bevægelige dele for at forebygge rust og slid som følge af friktion. Tør alt støv bort fra delene.
 - Når værktøjet ikke benyttes, skal De altid låse afbryderkontakten ved at dreje skiftearmen til LOCK-positionen.

- Unldad til ændre værktøjet uden godkendelse fra Makita.
- Bed Makitas autoriserede servicecentre om at udføre regelmæssigt eftersyn af værktøjet.
- For at holde produktet SIKKERT og PÅLIDELIGT skal vedligeholdelse udføres af autoriserede Makita-servicecentre, og der skal benyttes Makita-reservedele.
- Brug kun olie til trykluftsværktøj, der er angivet i denne brugsanvisning.
- Slut aldrig værktøjet til en luftkompressionsledning, hvis værktøjets maksimalt tilladte tryk ikke må overstiges med 10 %. Sørg for, at det tryk, som luftkompressorsystemet leverer, ikke overskrider sømpistolens maksimalt tilladte tryk. Indstil først lufttrykket til den laveste værdi for det anbefalede tilladte tryk.
- Forsøg ikke at holde afbryderkontakten nede ved hjælp af tape eller ståltråd. Det kan afstedkomme dødsfald eller alvorlig personskade.
- Tjek altid kontaktelementer som anvist i denne brugsanvisning. Søm kan blive drevet, hvis sikkerhedsmekanismen ikke fungerer korrekt.

GEM DISSE INSTRUKTIONER.

MONTERING

Valg af kompressor (Fig. 2)

Luftkompressoren skal overholde kravene i EN60335-2-34.

- Vælg en kompressor med tilstrækkeligt tryk og luftudgang til at sikre en effektiv drift. Grafen viser forholdet mellem sømfrekvens, anvendt tryk og kompressorens luftudgang. Hvis søm-idrivning f.eks. udføres med en hastighed på cirka 40 gange i minuttet ved en kompression på 0,59 MPa (5,9 bar), skal der anvendes en kompressor med en luftudgang på mere end 3 CFM (fod³/minut). Der skal benyttes trykregulatorer til at begrænse lufttrykket til værktøjets nominelle tryk, hvis luftforsyningens tryk overskrider værktøjets nominelle tryk. Unladelse af dette kan medføre alvorlig personskade på operatøren eller personer i nærheden.

Valg af luftslange (Fig. 3)

- Anvend en luftslange med en stor diameter og som er så kort som muligt, for at sikre kontinuert og effektiv søm-idrivning. Med et lufttryk på 0,49 MPa (4,9 bar) anbefales det at benytte en luftslange med en indvendig diameter på mindst 8,5 mm (5/16") og en længde på højst 20 m (6,6 fod), hvis intervallet mellem hver søm-idrivning er 0,5 sekund. Luftforsyningsslanger skal mindst være godkendt til den højeste værdi af et arbejdstryk på 1,03 MPa (10,3 bar) eller 150 procent af det maksimale tryk, som systemet udvikler.

FORSIGTIG:

- En for lav luftudgang fra kompressoren eller en for lang og tynd luftslinge i forhold til sømfrekvensen kan reducere værktøjets drivkapacitet.

Smøring (Fig. 4)

For at sikre maksimal ydelse skal der monteres et luftsæt (smørenippel, regulator, luftfilter) så tæt på værktøjet som muligt. Juster smøreniplen, så der tilføres en dråbe olie for hver 30 søm.

Hvis der ikke anvendes et luftsæt, skal De smøre værktøjet med olie til lufttrykværktøj ved at tilføje 2 (to) eller 3 (tre) dråber i lufttilslutningen. Gør dette før og efter brugen. For at sikre korrekt smøring skal værktøjet affyres nogle gange, efter at olien til lufttrykværktøj er tilført. (Fig. 5)

FUNKTIONSBESKRIVELSE

FORSIGTIG:

- Lås altid afbryderkontakten, og tag slangen af, inden De justerer værktøjet eller kontrollerer dets funktion.

Spidsadapter (tilbehør)

FORSIGTIG:

- Lås altid afbryderen fast, og tag slangen ud før montering eller demontering af spidsadapteren.

Brug spidsadapteren til at drive søm i skrøbelige overflader.

Monter spidsadapteren på kontaktarmen. (Fig. 6)

Indstilling af dybden af søm-idrivning

(Fig. 7)

Drej på justeringsenheden for at justere dybden af søm-idrivning. Dybden af søm-idrivningen er størst, når justeringsenheden er drejet helt i A-retningen som vist på figuren. Dybden bliver mindre, når justeringsenheden drejes i B-retningen. Hvis søm ikke kan drives dybt nok, selv om justeringsenheden er drejet helt i A-retningen, skal De forøge lufttrykket. Hvis søm drives for dybt, selv om justeringsenheden er drejet helt i B-retningen, skal De reducere lufttrykket. Generelt vil værktøjets levetid blive forlænget, hvis værktøjet benyttes med et lavere lufttryk, og justeringsenheden er indstillet til en mindre dybde for søm-idrivning.

FORSIGTIG:

- Lås altid afbryderkontakten, og tag slangen af, før De justerer dybden af søm-idrivning.

Montering af krogen (Fig. 8)

FORSIGTIG:

- Lås altid afbryderkontakten, og tag slangen ud af værktøjet.
- Hæng aldrig værktøjet på et højt sted eller på et potentielt ustabil underlag.

Krogen er nyttig til midlertidig ophængning af værktøjet. For at benytte krogen skal De blot løfte krogen opad, indtil den klikker på plads i den åbne stilling.

Sænk krogen, indtil den klikker på plads i den lukkede stilling, når den ikke benyttes.

MONTERING

FORSIGTIG:

- Lås altid afbryderkontakten, og tag slangen ud, før De udfører nogen form for arbejde på værktøjet.

Isætning af søm i sømpistolen (Fig. 9)

Vælg søm, der passer til arbejdet. Sæt sømholderen i magasinet. (Fig. 10)

Isæt søm, så de er parallelle med frontstyrestykket. (Fig. 11)

Træk håndtaget til trykanordningen bagud for at sætte trykanordningen mod det sidste søm.

Udtagning af sømholder (Fig. 12)

Træk trykanordningen bagud. Skub håndtaget til trykanordningen bagud, mens der trykkes på trykanordningen, for at frigøre den fra sømholderen. Tryk på sømstopperen, og tag sømholderen ud af magasinet. (Fig. 13)

Montering af luftslangen (Fig. 14)



Lås afbryderkontakten fast. Anbring luftbøsningen på luftslangen over lufttilslutningen på sømholderen. Sørg for, at luftbøsningen låses fast på plads, når den monteres på lufttilslutningen. Der skal være monteret en slangekobling på eller i nærheden af værktøjet på en sådan måde, at trykreservoiret forsvinder, når luftforsyningskoblingen tages ud af forbindelse.

BETJENING

FORSIGTIG:

- Sørg for, at alle sikkerhedssystemer fungerer, før anvendelsen.
- For at idrive et søm skal De placere kontaktelelementet mod arbejdsemnet og aktivere afbryderkontakten eller (Fig. 15 og 16)
 - Først aktivere afbryderkontakten og derefter placere kontaktelelementet mod arbejdsemnet.
 - Metode nr. 1 er til ikke-kontinuerlig søm-idrivning, hvor De vil idrive et søm omhyggeligt og meget nøjagtigt. Metode nr. 2 er til uafbrudt søm-idrivning.

FORSIGTIG:

- Men hvis værktøjet er indstillet til "ikke-kontinuerlig søm-idrivning", og AFBRYDERKONTAKTEN HOLDES HALVT NEDE, kan der forekomme uventet søm-idrivning, hvis kontaktelelementet kommer i kontakt med arbejdsemnet eller en anden overflade igen på grund af tilbageslaget.
 - Gør følgende for at undgå uventet søm-idrivning:
 - Undlad at trykke kontaktelelementet for hårdt mod arbejdsemnet.
 - Træk afbryderkontakten helt tilbage, og hold den der i 1-2 sekunder efter søm-idrivningen.
 - For metode nr. 1 skal skiftearmen sættes i  -positionen.
 - For metode nr. 2 skal skiftearmen sættes i  -positionen. Når De har anvendt skiftearmen til at skifte søm-idrivningsmetode, skal De altid sikre Dem, at skiftearmen er stillet i den rigtige position til den ønskede søm-idrivningsmetode. (Fig. 17)

Mekanisme til forhindring af affyring uden søm

Værktøjet har en mekanisme til at forhindre, at det affyres uden søm. Når der kun er få søm tilbage i magasinet, fastlåses kontaktarmen i den ikke-nedtrykte stilling for at

forhindre, at værktøjet aktiveres. Indsæt flere søm for at genoptage arbejdet.

Fastklemt sømholder (Fig. 18)

FORSIGTIG:

- Lås altid afbryderkontakten, frakobl luftslangen, og fjern sømmene fra magasinet for et stop afhjælpes.

Gør følgende, hvis sømholderen sætter sig fast:

Sæt en lille pind eller lignende ind i udstødsporten, og bank let på den med en hammer for at skubbe drevet tilbage.

Brug en tang til at bøje det fastlåste søm, så hovedet kommer ud af åbningen i drevguiden. Fjern derefter det fastlåste søm. (Fig. 19)

Søm (Fig. 20)


Håndtør sømbånd og æsken med dem forsigtigt. Hvis sømbånd håndteres hårdt, kan de blive bøjet, eller deres forbindelse ødelægges, så sømfremføringen forhindres. Undgå at opbevare søm på fugtige eller varme steder eller på steder, der er udsat for direkte sollys. (Fig. 21)

VEDLIGEHOLDELSE

FORSIGTIG:

- Tag altid luftslangen ud af værktøjet før du forsøger at udføre inspektion eller vedligeholdelse.
- Brug aldrig benzin, benzen, fortynder, alkohol eller lignende. Det kan muligvis medføre misfarvning, deformation eller revner.

Vedligeholdelse af sømpistolen

Kontroller altid værktøjets generelle tilstand, og se efter løse skruer før brugen. Stram til efter behov. (Fig. 22) Udfør daglig inspektion med værktøjet taget ud af forbindelse for at sikre Dem, at kontaktelelementet og afbryderkontakten kan bevæge sig frit. Undlad at bruge værktøjet, hvis kontaktelelementet eller afbryderkontakten klemmer eller binder. (Fig. 23) Sørg for, at kontakten er låst, når skiftearmen er indstillet til  -positionen. (Fig. 24) Hvis værktøjet ikke skal anvendes i længere tid, skal det smøres med en olie til trykluftsværktøj, og værktøjet skal opbevares et sikkert sted. Undgå, at værktøjet udsættes for direkte sollys og/eller fugtige eller varme steder. (Fig. 25 og 26)

Vedligeholdelse af kompressoren, luftsættet og luftslangen (Fig. 27 og 28)

Efter brugen skal De altid tømme kompressortanken og luftfilteret ud. Hvis der trænger fugt ind i værktøjet, kan det medføre dårlig ydelse og risiko for fejlfunktion. Kontroller regelmæssigt, om der er tilstrækkelig trykluftsolie i smøreoliplén på luftsættet. Forsømmelse af tilstrækkelig smøring vil bevirke, at O-ringene hurtigt nedslides. (Fig. 29)

Udsæt ikke luftslangen for varme (over 60°C) eller for kemikalier (fortynder, stærke syrer eller baser). Sørg også for at føre luftslangen uden om forhindringer, hvor den kan komme i klemme under brugen. Slanger skal desuden holdes borte fra skarpe kanter og områder, der kan medføre beskadigelse eller slid på slangen. (Fig. 30)

For at holde produktet SIKKERT og PÅLIDELIGT skal reparationer samt al anden vedligeholdelse og justering udføres af autoriserede Makita-servicecentre, og der skal altid benyttes Makita-reservedele.

f.eks. antal gange maskinen slukkes, og når den kører i tomgang ud over triggertiden).

ENH003-13

EKSTRAUDSTYR

⚠ FORSIGTIG:

- Dette tilbehør eller ekstraudstyr anbefales til brug med det Makita-værktøj, som er beskrevet i denne brugsanvisning. Brug af andet tilbehør eller ekstraudstyr kan forårsage personskade. Brug kun tilbehør eller ekstraudstyr til det formål, det er beregnet til.

Henvend dig til dit lokale Makita-servicecenter, hvis du har brug for hjælp eller yderligere oplysninger vedrørende tilbehøret.

- Søm
- Luftslinger
- Sikkerhedsbriller

BEMÆRK:

- Visse dele på listen er muligvis indeholdt maskinindpakningen som standardtilbehør. De kan variere fra land til land.

Støj

ENG905-1

Det typiske A-vægtede støjniveau bestemt i overensstemmelse med EN792:

Model AN923

Lydtryksniveau (L_{pA}): 89 dB (A)
Lydeffektniveau (L_{WA}): 102 dB (A)
Usikkerhed (K): 3 dB (A)

Model AN943

Lydtryksniveau (L_{pA}): 92 dB (A)
Lydeffektniveau (L_{WA}): 105 dB (A)
Usikkerhed (K): 3 dB (A)

Bær høreværn.

Vibration

ENG904-1

Vibrationsemissionsværdien er bestemt i henhold til EN792:

Model AN923

Vibrationsemission (a_h): 4,0 m/s²
Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

Model AN943

Vibrationsemission (a_h): 3,5 m/s²
Usikkerhed (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Den opgivne vibrationsemissionsværdi er målt i overensstemmelse med standardtestmetoden og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet.
- Den opgivne vibrationsemissionsværdi kan muligvis også bruges til en indledende eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL:

- Vibrationsemissionen under den faktiske brug af maskinen kan afvige fra den opgivne emissionsværdi afhængigt af den måde, maskinen anvendes på.
- Sørg for at bestemme sikkerhedsforanstaltninger for beskyttelse af operatøren, som er baseret på en eksponeringsvurdering for brug under faktiske forhold (hvor alle anvendelsescyklussens dele inddrages, som

Kun for europæiske lande EF-overensstemmelseserklæring Vi, Makita Corporation, erklærer som ansvarlig producent at følgende Makita-maskine(r):

Maskinens betegnelse:

Pneumatisk rammesømpistol

Modelnummer/ type: AN923, AN943

er en produktionsserie og

Overholder følgende europæiske direktiver:
2006/42/EF

Or er produceret i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserede dokumenter:
EN792

Den tekniske dokumentation findes hos vores autoriserede repræsentant i Europa:

Makita International Europe Ltd.,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato
Direktør

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Πρωτογενείς οδηγίες)

Περιγραφή γενικής όψης

1. Προστατευτικά γυαλιά	11. Μοχλός ωθητή	23. Ούρα εκτίναξης
2. Προσωπίδα	12. Πατήστε	24. Οδηγός
3. Έξοδος αέρα συμπιεστή ανά λεπτό	13. Επιστρέψτε	25. Πένσα
4. Συχνότητα καρπώματος (φορές/ λεπτό)	14. Στοπ καρπιών	26. Σχισμή
5. Λάδι για εργαλεία πεπιεσμένου αέρα	15. Υποδοχή αέρα	27. Κλειδωμα σκανδάλης
6. Βραχίονας επαφής	16. Προσάρτημα αέρα	28. Μοχλός αλλαγής
7. Προσαρμογέας μύτης	17. Συνεχές κάρφωμα	29. Κρουνός αποστράγγισης
8. Ρυθμιστής	18. Κλειδωμα σκανδάλης	30. Φίλτρο αέρα
9. Γάντζος	19. Μοχλός κλειδώματος	31. Λιπαντήρας
10. Ωθητής	20. Διακεκομμένο κάρφωμα	32. Λάδι για εργαλεία πεπιεσμένου αέρα
	21. Σφυρί	
	22. Μικρή ράβδος	

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	AN923	AN943
Πίεση αέρα	0,44 - 0,83 Μpa (4,4 - 8,3 bar)	
Μήκος καρφιού	50 χιλιοστά - 90 χιλιοστά	
Χωρητικότητα καρπιών	64 - 74 τεμάχια	60 - 84 τεμάχια
Διαστάσεις (Μ x Υ x Π)	559 χιλιοστά x 347 χιλιοστά x 109 χιλιοστά	455 χιλιοστά x 365 χιλιοστά x 109 χιλιοστά
Ελάχιστη διάμετρος σωλήνα	8,5 χιλιοστά	
Καθαρό βάρος	4,0 κιλά	

- Λόγω του συνεχόμενου προγράμματος που εφαρμόζουμε για έρευνα και ανάπτυξη, τα τεχνικά χαρακτηριστικά στο παρόν έντυπο υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.
- Τα τεχνικά χαρακτηριστικά ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τη χώρα.
- Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία ΕΡΤΑ 01/2003

Σύμβολα

Παρακάτω παρουσιάζονται τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό. Βεβαιωθείτε ότι κατανοείτε τη σημασία τους πριν από τη χρήση.



..... Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών.



..... Να φοράτε γυαλιά προστασίας.



..... Μη χρησιμοποιείτε σε σκαλωσιές ή σκάλες.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ENB067-3

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

ΟΤΑΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΠΑΝΤΟΤΕ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΤΕ ΤΟΝ ΚΙΝΔΥΝΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ. ΣΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΚΑΙ ΤΑ ΕΞΗΣ:

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

- Για την προσωπική ασφάλεια και τη σωστή λειτουργία και συντήρηση του εργαλείου, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο.

- Να φοράτε πάντοτε γυαλιά ασφάλειας για να προστατεύετε τα μάτια σας από τραυματισμό λόγω σκόνης ή καρπιών.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο εργοδότης έχει την ευθύνη να επιβάλλει τη χρήση προστατευτικού εξοπλισμού για τα μάτια των χειριστών του εργαλείου και των άλλων ατόμων που βρίσκονται στην άμεση περιοχή εργασίας.

- Για την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία μόνο
Να φοράτε πάντοτε γυαλιά προστασίας και προσωπίδα για να προστατεύετε τα μάτια σας από τραυματισμό λόγω σκόνης ή συνδετήρων. Τα προστατευτικά γυαλιά και η προσωπίδα θα πρέπει να συμμορφώνονται με τις απαιτήσεις AS/NZS 1336.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο εργοδότης έχει την ευθύνη να επιβάλλει τη χρήση προστατευτικού εξοπλισμού για τα μάτια των χειριστών του εργαλείου και των άλλων ατόμων που βρίσκονται στην άμεση περιοχή εργασίας. (Εικ. 1)

- Να φοράτε ωτοασπίδες για να προστατεύετε τα αυτιά σας από το θόρυβο εξάτμισης, καθώς και προστατευτικά κεφαλής. Επίσης, να φοράτε ελαφρά, αλλά όχι φαρδιά ρούχα. Τα μανίκια πρέπει να είναι κουμπωμένα ή ανεβασμένα. Δεν πρέπει να φοράτε γραβάτα.
- Είναι επικίνδυνο να εργάζεστε με βιασύνη ή να ασκείτε δύναμη στο εργαλείο. Να χειρίζεστε το εργαλείο προσεκτικά. Μη θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία υπό την επίρροια αλκοόλ, φαρμάκων ή παρόμοιων ουσιών.
- Γενικές οδηγίες για το χειρισμό του εργαλείου:
 - (1) Να θεωρείτε πάντοτε ότι το εργαλείο περιέχει καρφιά.

- (2) Μη στρέψετε το εργαλείο προς το μέρος σας ή προς οποιονδήποτε άλλον, ανεξάρτητα αν περιέχει ή όχι καρφιά.
 - (3) Μην ενεργοποιείτε το εργαλείο εκτός αν βρίσκεται τοποθετημένο σταθερά επάνω στο τεμάχιο εργασίας.
 - (4) Να παίρνετε το εργαλείο στα σοβαρά κατά την εκτέλεση της εργασίας.
 - (5) Μην αστειεύεστε με το εργαλείο.
 - (6) Μην κρατάτε και μη μεταφέρετε το εργαλείο με το δάκτυλό σας στη σκανδάλη.
 - (7) Μη γεμίζετε το εργαλείο με καρφιά όταν είναι ενεργοποιημένο κάποιο από τα χειριστήρια λειτουργίας.
 - (8) Μη θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία με οποιοδήποτε πηγή ενέργειας εκτός από εκείνη που καθορίζεται στις οδηγίες λειτουργίας/ ασφάλειας του εργαλείου.
- Μη χρησιμοποιείτε κάποιο εργαλείο που δεν λειτουργεί σωστά.
 - Μερικές φορές πετάνονται σπινθήρες κατά τη χρήση του εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο κοντά σε πηκτικά, εύφλεκτα υλικά όπως βενζίνη, νέφτι, μπιονιά, γκάζι, κόλλα, κλπ. Θα αναφλεγούν και θα εκραγούν με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό.
 - Η περιοχή πρέπει να είναι επαρκώς φωτισμένη για να υπάρχει ασφάλεια στην εργασία. Η περιοχή πρέπει να είναι καθαρή και χωρίς απορρίμματα. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί και να στέκεστε σταθερά και ισορροπημένα.
 - Μόνο οι εργαζόμενοι πρέπει να βρίσκονται στην περιοχή εργασίας. Ιδιαίτερα τα παιδιά ποτέ δεν πρέπει να πλησιάζουν.
 - Ενδεχομένως να υπάρχουν τοπικοί κανονισμοί που αφορούν το θόρυβο και στους οποίους πρέπει να συμμορφώνεστε διατηρώντας τη στάθμη θορύβου εντός των προδιαγραφόμενων ορίων. Σε ειδικές περιπτώσεις πρέπει να χρησιμοποιούνται παραπετάσματα για τον περιορισμό του θορύβου.
 - Μην παίζετε με το στοιχείο επαφής: Αυτό επιποδίζει την τυχαία εκκρότωση. Για το λόγο αυτό, πρέπει να παραμένει πάντοτε στη θέση του και να μην αφαιρείται. Είναι επίσης πολύ επικίνδυνο να ασφαλίσετε τη σκανδάλη στην ανοικτή θέση (ON). Ποτέ μην επιχειρήσετε να ασφαλίσετε τη σκανδάλη. Μη θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία αν οποιοδήποτε τμήμα των χειριστηρίων λειτουργίας είναι χαλασμένο, αποσυνδεδεμένο, τροποποιημένο ή δεν λειτουργεί σωστά.
 - Να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία εντός των καθορισμένων ορίων πίεσης αέρα των 0,44 - 0,83 MPa (4,4 - 8,3 bar) για ασφάλεια και μακρύτερη ζωή του εργαλείου. Μην υπερβείτε τη συνιστώμενη μέγιστη πίεση λειτουργίας των 0,83 MPa (8,3 bar). Το εργαλείο δεν πρέπει να συνδέεται σε πηγή της οποίας η πίεση πιθανόν να υπερβαίνει τα 1,37 MPa (13,7 bar).
 - Να βεβαιώνετε ότι η πίεση που παρέχεται από το σύστημα πεπιεσμένου αέρα δεν υπερβαίνει τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση του καρφωτικού πιστολιού. Ρυθμίστε αρχικά την πίεση αέρα στη χαμηλότερη τιμή της συνιστώμενης επιτρεπόμενης πίεσης (βλ. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).
 - Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το εργαλείο με ο,τιδήποτε άλλο εκτός από πεπιεσμένο αέρα. Αν χρησιμοποιηθεί εμφιαλωμένο αέριο (διοξειδίο άνθρακα, οξυγόνο, άζωτο, υδρογόνο, αέρας, κτλ.) ή εύφλεκτο αέριο (υδρογόνο, προπάνιο, ακετυλένιο, κτλ.) ως πηγή ενέργειας για το εργαλείο αυτό, το εργαλείο θα εκραγεί και θα προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
 - Πριν από τη λειτουργία, να ελεγχετε πάντοτε τη γενική κατάσταση του εργαλείου αλλά και αν οι βίδες είναι χαλαρές. Σφίξτε όπως απαιτείται.
 - Να βεβαιώνετε ότι όλα τα συστήματα ασφάλειας βρίσκονται σε καλή κατάσταση πριν από τη λειτουργία. Το εργαλείο δεν πρέπει να λειτουργεί αν μόνο πιστεύει η σκανδάλη ή αν μόνο πατηθεί ο βραχίονας επαφής επάνω στο ξύλο. Πρέπει να λειτουργεί μόνο όταν εκτελούνται και οι δύο ενέργειες. Δοκιμάστε για πιθανή ελαττωματική λειτουργία όταν δεν είναι γεμισμένο το εργαλείο με καρφιά και ο ωθητής βρίσκεται στην πλήρη τραβηγμένη θέση.
 - Να βεβαιώνετε ότι η σκανδάλη είναι κλειδωμένη όταν ο μοχλός αλλαγής είναι τοποθετημένος στην κλειδωμένη θέση (LOCK).
 - Να ελέγχετε προσεκτικά τους τοίχους, τις οροφές, τα πατώματα, τις στέγες και παρόμοιες κατασκευές για να αποφύγετε πιθανή ηλεκτροπληξία, διαρροή αερίου, εκρήξεις, κτλ. που προκαλούνται από κτυπήματα ηλεκτροφόρων καλωδίων, αγωγών ή σωληνίων αερίων.
 - Να χρησιμοποιείτε μόνο καρφιά που καθορίζονται στο εγχειρίδιο αυτό. Αν χρησιμοποιήσετε άλλα καρφιά, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία του εργαλείου.
 - Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε καρφωτικά πιστόλια που φέρουν την ένδειξη "Μη χρησιμοποιείτε σε σκαλωσιές, σκάλες, κτλ." για ειδικές εφαρμογές όπως για παράδειγμα:
 - όταν κατά την αλλαγή από μια τοποθεσία καρφωμάτων σε μια άλλη χρησιμοποιούνται σκαλωσιές, σκαλοπάτια, σκάλες ή άλλες παρόμοιες κατασκευές, π.χ. σανίδες σκεπών,
 - κατά το κλείσιμο κιβωτίων ή ταλάρων,
 - κατά την εφαρμογή συστημάτων ασφάλειας μεταφορών π.χ. σε οχήματα και βαγόνια.
 - Μην επιτρέπετε σε ανειδίκευτα άτομα να χρησιμοποιούν το εργαλείο.
 - Να βεβαιώνετε ότι δεν βρίσκεται κανένας κοντά πριν από το κάρφωμα. Ποτέ μην επιχειρήσετε να καρφώσετε ταυτόχρονα και από μέσα και απ' έξω. Τα καρφιά μπορεί να διαπεράσουν το μέσο ή/και να εκτιναχθούν, γεγονός που αποτελεί σοβαρό κίνδυνο.
 - Να προσέχετε ώστε να στέκεστε καλά και να διατηρείτε την ισορροπία σας όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο. Να βεβαιώνετε ότι δεν υπάρχει κανείς από κάτω όταν εργάζεστε σε υψηλές τοποθεσίες και να ασφαλίσετε τον εαυτό σας σωληνά αέρα για να αποφύγετε τον κίνδυνο σε περίπτωση που συμβεί απότομο τίνιγμα ή πιάσιμο.
 - Σε σκεπές και άλλες υψηλές τοποθεσίες, να καρφώνετε καθώς κινείστε προς τα μπροστά. Είναι εύκολο να χάσετε την ισορροπία σας αν καρφώνετε καθώς κινείστε προς τα πίσω. Όταν καρφώνετε σε κατακόρυφη επιφάνεια, να καρφώνετε από την κορυφή προς τα κάτω. Με τον τρόπο αυτό, μπορείτε να εκτελείτε εργασίες καρφώσεων με λιγότερη κόπωση.
 - Αν από λάθος καρφώσετε ένα καρφί επάνω σε ένα άλλο ή χτυπήσετε κόμπο στο ξύλο, το καρφί θα στραβώσει ή το εργαλείο θα πάθει εμπλοκή. Το καρφί μπορεί να εκτιναχθεί και να χτυπήσει κάποιον ή το ίδιο

- το εργαλείο μπορεί να αντιδράσει επικίνδυνα. Τοποθετήστε τα καρφιά με προσοχή.
- Μην αφήνετε το φορτωμένο εργαλείο ή τον συμπιεστή αέρα υπό πίεση για μεγάλο χρονικό διάστημα έξω στον ήλιο. Να βεβαιώνετε ότι δεν εισέρχονται στο εργαλείο σκόνη, άμμος, τεμαχίδια ή ξένη ύλη στη θέση όπου το αφήνετε.
- Μη στρέφετε τη θύρα εκτίναξης προς οποιοδήποτε άτομο βρίσκεται κοντά. Να κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από την περιοχή της θύρας εκτίναξης.
- Όταν είναι συνδεδεμένος ο σωλήνας αέρα, μη μεταφέρετε το εργαλείο και μην το δίνετε σε κάποιον άλλον ενώ το δάκτυλό σας βρίσκεται στη σκανδάλη. Η τυχαία εκपुरοσκρότηση μπορεί να είναι εξαιρετικά επικίνδυνη.
- Να χειρίζεστε το εργαλείο προσεχτικά, επειδή υπάρχει υψηλή πίεση στο εσωτερικό του που μπορεί να είναι επικίνδυνη αν προκληθεί ρωγή από άπροσεχτο χειρισμό (πτώση ή χτύπημα). Μην προσπαθήσετε να κάνετε χαρακίες ή αλκακώσεις στο εργαλείο.
- Να σταματάτε αμέσως τις λειτουργίες καρφώματος αν παρατηρήσετε ότι κάτι δεν πάει καλά ή είναι ασυνήθιστο για το εργαλείο.
- Να αποσυνδέετε πάντοτε τον εύκαμπο σωλήνα αέρα και να αφαιρείτε όλα τα καρφιά:
 1. Όταν δεν προσέχει κανείς το εργαλείο.
 2. Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής.
 3. Πριν καθαρίσετε κάποια εμπλοκή.
 4. Πριν μετακινήσετε το εργαλείο σε νέα τοποθεσία.
- Να εκτελείτε καθαρισμό και συντήρηση του εργαλείου αμέσως μόλις ολοκληρώσετε την εργασία. Να διατηρείτε το εργαλείο σε άριστη κατάσταση. Να λιπαίνετε τα κινούμενα μέρη για να αποφεύγετε την οξείδωση (σκούριασμα) και να ελαχιστοποιείτε τη φθορά από την τριβή. Σκουπίστε όλη τη σκόνη από τα μέρη του εργαλείου.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, να κλειδώνετε πάντοτε τη σκανδάλη περιστρέφοντας το μοχλό αλλαγής στην κλειδωμένη θέση (LOCK).
- Μην τροποποιείτε το εργαλείο χωρίς την έγκριση από τη Makita.
- Απευθυνθείτε στα εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Makita για τους περιοδικούς έλεγχους του εργαλείου.
- Για να διατηρείται η ΑΣΦΑΛΕΙΑ και η ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι εργασίες συντήρησης και επισκευής θα πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, και πάντοτε με τη χρήση ανταλλακτικών της Makita.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο λάδι για εργαλεία πεπιεσμένου αέρα που καθορίζεται στο εγχειρίδιο αυτό.
- Μη συνδέετε ποτέ το εργαλείο σε γραμμή πεπιεσμένου αέρα σε περιπτώσεις που η μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση του εργαλείου ξεπεραστεί κατά 10 %. Να βεβαιώνετε ότι η πίεση που παρέχεται από το σύστημα πεπιεσμένου αέρα δεν υπερβαίνει τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση του καρφωτικού πιστολιού. Ρυθμίστε αρχικά την πίεση αέρα στη χαμηλότερη τιμή της συνιστώμενης επιτρεπόμενης πίεσης.
- Μην προσπαθήσετε να κρατάτε το στοιχείο επαφής της σκανδάλης πιεσμένο με ταίρια ή σύρμα. Μπορεί να προκληθεί θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός.

- Να ελέγχετε πάντα το στοιχείο επαφής σύμφωνα με τις οδηγίες στο παρόν εγχειρίδιο. Μπορεί να καθοδηγηθούν κατά λάθος καρφιά εάν δεν λειτουργεί σωστά ο μηχανισμός ασφάλειας.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

Επιλογή συμπιεστή (Εικ. 2)

Ο συμπιεστής αέρα θα πρέπει να είναι εναρμονισμένος με τις απαιτήσεις της EN60335-2-34.

- Επιλέξτε συμπιεστή που διαθέτει επαρκή πίεση και έξοδο αέρα ώστε να εξασφαλιστεί η οικονομική λειτουργία. Η γραφική παράσταση απεικονίζει τη σχέση μεταξύ της συχνότητας καρφώματος, της ασκουμένης πίεσης και της εξόδου αέρα του συμπιεστή. Συνεπώς, για παράδειγμα, αν το κάρφωμα λαμβάνει χώρα με ρυθμό περίπου 40 φορές το λεπτό με συμπίεση 0,59 MPa (5,9 bar), απαιτείται συμπιεστής με έξοδο αέρα υψηλότερη των 3 κυβικών ποδιών το λεπτό (ft³/λεπτό). Πρέπει να χρησιμοποιούνται ρυθμιστές πίεσης για να περιορίζουν την πίεση αέρα στην ονομαστική πίεση του εργαλείου σε περίπτωση που η πίεση παροχής αέρα υπερβαίνει την ονομαστική πίεση του εργαλείου. Αν δεν τηρηθεί αυτή η οδηγία, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός στον χειριστή του εργαλείου ή σε άτομα που βρίσκονται κοντά στην περιοχή εργασίας.

Επιλογή εύκαμπτων σωλήνων αέρα (Εικ. 3)

- Χρησιμοποιήστε ένα εύκαμπο σωλήνα αέρα με όσο το δυνατόν πιο μεγάλη διάμετρο και όσο το δυνατόν πιο κοντό για να εξασφαλιστεί η συνεχή, επαρκή λειτουργία του καρφώματος. Με πίεση αέρα 0,49 MPa (4,9 bar), συνιστάται εύκαμπτος σωλήνας αέρα με εσωτερική διάμετρο μεγαλύτερη από 8,5 χιλιοστά (5/16 ίντσες) και με μήκος μικρότερο από 20 μέτρα (6,6 πόδια) όταν το χρονικό διάστημα μεταξύ κάθε καρφώματος είναι 0,5 δευτερόλεπτο. Οι εύκαμπτοι σωλήνες αέρα θα πρέπει να έχουν ελάχιστη ονομαστική πίεση εργασίας 1,03 MPa (10,3 bar) ή 150 τοις εκατό της μέγιστης πίεσης που παράγει το σύστημα, όποια τιμή είναι υψηλότερη.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Η χαμηλή έξοδος αέρα του συμπιεστή ή ο εύκαμπτος σωλήνας αέρα με μεγαλύτερο μήκος ή μικρότερη διάμετρο σε σχέση με τη συχνότητα καρφώματος μπορεί να προκαλέσει μείωση της ικανότητας καρφώματος του εργαλείου.

Λίπανση (Εικ. 4)

Για να εξασφαλίσετε τη μέγιστη απόδοση, τοποθετήστε ένα σετ αέρα (λιπαντήρας, ρυθμιστής, φίλτρο αέρα) όσο το δυνατόν πιο κοντά στο εργαλείο. Ρυθμίστε το λιπαντήρα έτσι ώστε να παρέχει μία σταγόνα λαδιού κάθε 30 καρφιά.

Όταν δεν χρησιμοποιείται σετ αέρα, να λιπαίνετε το εργαλείο με λάδι για εργαλεία πεπιεσμένου αέρα τοποθετώντας 2 (δύο) ή 3 (τρεις) σταγόνες στο προσάρτημα αέρα. Αυτό πρέπει να πραγματοποιείται

πριν και μετά από τη χρήση. Για τη σωστή λίπανση, πρέπει να εκπιρσοκροτείτε το εργαλείο δύο-τρεις φορές μετά από την εισαγωγή του λαδιού για εργαλεία πεπιεσμένου αέρα. (Εικ. 5)

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να κλειδώνετε πάντοτε τη σκανδάλη και να αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα πριν ρυθμίσετε ή ελέγχετε τη λειτουργία του εργαλείου.

Προσαρμογέας μύτης (Εξάρτημα)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να κλειδώνετε πάντα τη σκανδάλη και να αποσυνδέετε το σωλήνα πριν να εγκαταστήσετε ή να αφαιρέσετε τον προσαρμογέα μύτης.

Όταν καρφώνετε κομμάτια εργασίας με επιφάνειες που παραμορφώνονται εύκολα, χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα μύτης.

Συνδέστε τον προσαρμογέα μύτης στο βραχίονα επαφής. (Εικ. 6)

Ρύθμιση του βάθους καρφώματος (Εικ. 7)

Για να ρυθμίσετε το βάθος καρφώματος, περιστρέψτε το ρυθμιστή. Το βάθος καρφώματος είναι το μέγιστο όταν ο ρυθμιστής έχει περιστραφεί εντελώς προς την κατεύθυνση Α που απεικονίζεται στην εικόνα. Θα γίνεται μικρότερο καθώς περιστρέψετε το ρυθμιστή στην κατεύθυνση Β. Αν δεν είναι δυνατό να καρφωθούν τα καρφιά αρκετά βαθιά ακόμη και όταν ο ρυθμιστής έχει περιστραφεί εντελώς προς την κατεύθυνση Α, αυξήστε την πίεση αέρα. Αν τα καρφιά καρφώνονται πολύ βαθιά ακόμη και όταν ο ρυθμιστής έχει περιστραφεί εντελώς προς την κατεύθυνση Β, μειώστε την πίεση αέρα. Γενικά, η ωφέλιμη ζωή του εργαλείου θα είναι μεγαλύτερη όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο με χαμηλότερη πίεση αέρα και καθορίζετε το ρυθμιστή σε μικρότερο βάθος καρφώματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να κλειδώνετε πάντοτε τη σκανδάλη και να αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα πριν ρυθμίσετε το βάθος καρφώματος.

Τοποθέτηση του γάντζου (Εικ. 8)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να κλειδώνετε πάντοτε τη σκανδάλη και να αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα από το εργαλείο.
- Μην κρεμάτε ποτέ το εργαλείο σε υψηλές τοποθεσίες ή σε πιθανώς ασταθείς επιφάνειες.

Ο γάντζος χρησιμεύει για το προσωρινό κρέμασμα του εργαλείου.

Για να χρησιμοποιήσετε το γάντζο, απλά σηκώστε τον έως ότου ασφαλίσει στην ανοιχτή θέση. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το γάντζο, να τον χαμηλώνετε πάντοτε έως ότου ασφαλίσει στην κλειστή θέση.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να κλειδώνετε πάντοτε τη σκανδάλη και να αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα πριν

πραγματοποιήσετε οποιαδήποτε εργασία στο εργαλείο.

Φόρτωση του καρφωτικού εργαλείου (Εικ. 9)

Επιλέξτε καρφιά που είναι κατάλληλα για την εργασία σας. Τοποθετήστε τη σειρά καρφιών στο γεμιστήρα. (Εικ. 10)

Φορτώστε τα καρφιά έτσι ώστε να είναι παράλληλα στον κινητήριο οδηγό. (Εικ. 11)

Τραβήξτε το μοχλό ωστήρα προς τα πίσω για να δεσμεύσετε τον ωστήρα στο τελευταίο καρφί.

Εκφόρτωση του καρφωτικού πιστολιού (Εικ. 12)

Τραβήξτε το μοχλό ωστήρα προς τα πίσω. Επιστρέψτε το μοχλό ωστήρα στη θέση του ενώ κρατάτε πιεσμένο τον ωστήρα για να τον αποδεσμεύσετε από τη σειρά καρφιών. Πιέστε το stop καρφιών και βγάλτε τη σειρά καρφιών από το γεμιστήρα. (Εικ. 13)

Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα αέρα (Εικ. 14)

Κλειδώστε τη σκανδάλη. Σύρτε την υποδοχή αέρα του εύκαμπτου σωλήνα αέρα στο προσάρτημα αέρα στο καρφωτικό πιστόλι. Βεβαιωθείτε ότι η υποδοχή αέρα κλειδώνει σταθερά στη θέση της όταν την τοποθετείτε στο προσάρτημα αέρα. Πρέπει να τοποθετηθεί σύζευξη εύκαμπτων σωλήνων επάνω ή κοντά στο εργαλείο με τρόπο ώστε να εκτονώνεται το δοχείο πίεσης τη στιγμή που αποσυνδεθεί η σύζευξη παροχής αέρα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να βεβαιώνετε ότι όλα τα συστήματα ασφάλειας βρίσκονται σε καλή κατάσταση πριν από τη λειτουργία.


1. Για να καρφώσετε ένα καρφί, μπορείτε να τοποθετήσετε το στοιχείο επαφής επάνω στο τεμάχιο εργασίας και να πιέσετε τη σκανδάλη, ή (Εικ. 15 και 16)
 2. Να πιέσετε πρώτα τη σκανδάλη και κατόπιν να τοποθετήσετε το στοιχείο επαφής επάνω στο τεμάχιο εργασίας.
- Η πρώτη μέθοδος χρησιμοποιείται για διακεκομμένο κάρφωμα, όταν επιθυμείτε να καρφώσετε ένα καρφί με προσοχή και μεγάλη ακρίβεια.
 - Η δεύτερη μέθοδος χρησιμοποιείται για συνεχές κάρφωμα.


ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Όμως, όταν το εργαλείο είναι ρυθμισμένο στον τρόπο λειτουργίας "διακεκομμένο κάρφωμα" ΜΕ ΤΗ ΣΚΑΝΔΑΛΗ ΚΡΑΤΗΜΕΝΗ ΣΕ ΜΙΣΟΠΙΕΣΜΕΝΗ ΘΕΣΗ, μπορεί να προκύψει ξαφνικό κάρφωμα, σε περίπτωση που το στοιχείο επαφής αφηθεί να έρθει ξανά σε επαφή με στο τεμάχιο εργασίας ή σε κάποια άλλη επιφάνεια υπό την επίδραση της οπισθοδρόμησης.
- Για να αποφύγετε αυτό το ξαφνικό κάρφωμα, να πραγματοποιείτε τα εξής:

- Α. Να μην τοποθετείτε το στοιχείο επαφής επάνω στο τεμάχιο εργασίας με υπερβολική δύναμη.

B. Να πιέζετε τη σκανδάλη πλήρως και να την κρατάτε για 1 έως 2 δευτερόλεπτα μετά από το κάρφωμα.

- Για την πρώτη μέθοδο, ρυθμίστε το μοχλό αλλαγής στη θέση .

Για τη δεύτερη μέθοδο, ρυθμίστε το μοχλό αλλαγής στη θέση . Αφού χρησιμοποιήσετε το μοχλό αλλαγής για να αλλάξετε τη μέθοδο καρφώματος, να βεβαιώσετε πάντοτε ότι ο μοχλός αλλαγής είναι σωστά ρυθμισμένος στη θέση για την επιθυμητή μέθοδο καρφώματος. (Εικ. 17)

Μηχανισμός προστασίας από το κάρφωμα χωρίς καρφιά

Το εργαλείο αυτό είναι εξοπλισμένο με μηχανισμό προστασίας από το κάρφωμα χωρίς καρφιά. Όταν υπάρχουν λίγα καρφιά στο γεμιστήρα, ο βραχιόνις επαφής θα κλειδωθεί στη θέση που δεν επιτρέπεται το πάτημά του για να αποφευχθεί η ενεργοποίηση του εργαλείου. Φορτώστε περισσότερα καρφιά για να επαναφέρετε τη λειτουργία.

Εμπλοκή του καρφωτικού πιστολιού (Εικ. 18)

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να κλειδώνετε πάντα τη σκανδάλη, να αποσυνδέετε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα και να αφαιρείτε όλα τα καρφιά από το γεμιστήρα πριν από την αποκατάσταση μιας εμπλοκής.

Όταν το καρφωτικό πιστόλι παθαίνει εμπλοκή, πραγματοποιήστε τα εξής:

Εισάγετε μια μικρή ράβδο ή κάτι παρόμοιο στη θύρα εκκίνησης και χτυπήστε τη ελαφρά με ένα σφυρί για να μαζέψετε τον οδηγό. Χρησιμοποιήστε πένσα για να λυγίσετε το καρφί που έχει εμπλακεί ώστε να βγει η κεφαλή του καρφιού από τη σχισμή στον οδηγό. Κατόπιν, βγάλτε το καρφί που έχει εμπλακεί. (Εικ. 19)

Καρφιά (Εικ. 20)

Να χειρίζεστε τις ταινίες καρφιών και το κουτί τους προσεχτικά. Αν ο χειρισμός των ταινιών καρφιών γίνει με ακατάλληλο τρόπο, μπορεί να χάσουν το σχήμα τους ή να σπάσει το συνδετικό τους με αποτέλεσμα την ανεπαρκή τροφοδοσία καρφιών.

Αποφύγετε να αποθηκεύετε καρφιά σε μέρη με πολύ υγρασία ή υψηλή θερμοκρασία ή σε μέρη που είναι εκτεθειμένα σε άμεση ηλιοβολή. (Εικ. 21)


ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Να αποσυνδέετε πάντοτε τον εύκαμπτο σωλήνα του αέρα πριν επιχειρήσετε να εκτελέσετε έλεγχο ή συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιήσετε βενζίνη, βενζόλη, διαλυτικό, αλκοόλη ή κάτι παρόμοιο. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές.

Συντήρηση του καρφωτικού εργαλείου

Πριν από τη λειτουργία, να ελέγχετε πάντοτε τη γενική κατάσταση του εργαλείου αλλά και αν οι βίδες είναι χαλαρές. Σφίξτε όπως απαιτείται. (Εικ. 22)

Με το εργαλείο αποσυνδεδεμένο, πραγματοποιήστε καθημερινό έλεγχο για να επιβεβαιώσετε ότι το στοιχείο επαφής και η σκανδάλη κινούνται ελεύθερα. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν κολλάει ή εμπλέκεται το στοιχείο επαφής ή η σκανδάλη. (Εικ. 23)
Να βεβαιώσετε ότι η σκανδάλη είναι κλειδωμένη όταν ο μοχλός αλλαγής είναι τοποθετημένος στη θέση .

(Εικ. 24)

Όταν το εργαλείο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, λιπάνετε το εργαλείο χρησιμοποιώντας λάδι για εργαλεία πεπιεσμένου αέρα και αποθηκεύστε το εργαλείο σε ασφαλές μέρος. Να αποφεύγετε την έκθεση στο άμεσο ηλιακό φως ή/και σε περιβάλλον με υγρασία ή ζέστη. (Εικ. 25 και 26)

Συντήρηση του συμπιεστή, του σετ αέρα και του εύκαμπτου σωλήνα αέρα (Εικ. 27 και 28)

Μετά από τη λειτουργία, να αποστραγγίζετε πάντοτε τη δεξαμενή του συμπιεστή και το φίλτρο αέρα. Αν εισέλθει υγρασία στο εργαλείο, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ανεπαρκή απόδοση και πιθανή βλάβη του εργαλείου. Να ελέγχετε τακτικά να δείτε αν υπάρχει αρκετό λάδι για εργαλεία πεπιεσμένου αέρα στο λιπαντήρα του σετ αέρα. Αν δεν διατηρείται η επαρκής λίπανση, θα προκληθεί γρήγορη φθορά των στρογγυλών δαχτυλίων. (Εικ. 29)
Να διατηρείτε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα μακριά από τη θερμότητα (θερμοκρασία υψηλότερη από 60°C, ή 140°F) και μακριά από χημικές ουσίες (διαλύτες, ισχυρά οξέα ή ισχυρές βάσεις). Επίσης, να δρομολογείτε τον εύκαμπτο σωλήνα μακριά από εμπόδια στα οποία θα μπορούσε να εμπλακεί επικίνδυνα κατά τη λειτουργία. Οι εύκαμπτοι σωλήνες πρέπει να δρομολογούνται μακριά από αιχμηρά άκρα και περιοχές που μπορεί να οδηγήσουν σε βλάβη ή τρίψιμο του εύκαμπτου σωλήνα. (Εικ. 30)
Για να διατηρείται η ΑΣΦΑΛΕΙΑ και η ΑΞΙΟΠΙΣΤΙΑ του προϊόντος, οι εργασίες επισκευής, καθώς και οποιαδήποτε άλλη εργασία συντήρησης και ρύθμισης, θα πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης της Makita, και πάντοτε με τη χρήση ανταλλακτικών της Makita.

ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ:

- Συνιστάται η χρήση αυτών των αξεσουάρ ή εξαρτημάτων με το εργαλείο της Makita, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο. Αν χρησιμοποιήσετε άλλα αξεσουάρ ή εξαρτήματα μπορεί να παρουσιαστεί κίνδυνος για πρόκληση τραυματισμού προσώπων. Να χρησιμοποιείτε τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζονται.

Αν χρειάζεστε κάποια βοήθεια ή περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα αξεσουάρ αυτά, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο κέντρο εξυπηρέτησης της Makita.

- Καρφιά
- Εύκαμπτοι σωλήνες αέρα
- Γυαλιά ασφάλειας

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- Ορισμένα από τα στοιχεία της λίστα μπορεί να περιέχονται στην συσκευασία του εργαλείου ως κανονικά αξεσουάρ. Αυτά ενδέχεται να διαφέρουν από χώρα σε χώρα.

Θόρυβος

Το σύνθηρες σταθμισμένο επίπεδο θορύβου που έχει καθοριστεί σύμφωνα με την EN792:

Μοντέλο AN923

Επίπεδο ηχητικής πίεσης (L_{pA}): 89 dB (A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος (L_{WA}): 102 dB (A)
Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

Μοντέλο AN943

Επίπεδο ηχητικής πίεσης (L_{pA}): 92 dB (A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος (L_{WA}): 105 dB (A)
Αβεβαιότητα (K): 3 dB (A)

Να φοράτε ωτοασπίδες.

Δόνηση

Η τιμή εκπομπής δόνησης έχει καθοριστεί σύμφωνα με το EN792:

Μοντέλο AN923

Εκπομπή δόνησης (a_h): 4.0 m/s²
Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s²

Μοντέλο AN943

Εκπομπή δόνησης (a_h): 3.5 m/s²
Αβεβαιότητα (K): 1,5 m/s²

ENG904-1

- Η δηλωθείσα τιμή των παραγομένων κραδασμών έχει καταμετρηθεί σύμφωνα με την τυποποιημένη μέθοδο δοκιμασίας και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο.
- Η δηλωθείσα τιμή των παραγομένων κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης στους κραδασμούς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Η εκπομπή κραδασμών κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει από τη δηλωθείσα τιμή των εκπομπών, ανάλογα με τον τρόπο με τον οποίο χρησιμοποιείται το εργαλείο.
- Φροντίστε να λάβετε τα μέτρα ασφαλείας που απαιτούνται για την προστασία του χρήστη που βασίζονται σε μια εκτίμηση της έκθεσης σε πραγματικές συνθήκες χρήσης (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως είναι οι περιπτώσεις κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και όταν λειτουργεί στο ρελαντί επιπρόσθετως του χρόνου κατά τον οποίο το εργαλείο βρίσκεται σε χρήση).

Για Ευρωπαϊκές χώρες μόνο

ENH003-13

EK – Δήλωση συμμόρφωσης

Η Εταιρία Makita ως υπεύθυνος κατασκευαστής, δηλώνει ότι το παρακάτω μηχάνημα ή μηχανήματα της Makita:

Όνομασία Μηχανήματος:

Καρφωτικό πιστόλι

Αρ. Μοντέλου/ Τύπος: AN923, AN943

αποτελεί παραγωγή σε σειρά και

Συμμορφώνεται με την ακόλουθη Ευρωπαϊκή Οδηγία:

2006/42/EK

Και κατασκευάζεται σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:

EN792

Ο εξουσιοδοτημένος μας αντιπρόσωπος στην Ευρώπη διατηρεί τα τεχνικά έγγραφα, ο οποίος είναι:

Makita International Europe Ltd.,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

30.1.2009



Tomoyasu Kato
Διευθυντής

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Makita Corporation
Anjo, Aichi, JAPAN

www.makita.com

884653C998

ALA